

kuerz & knapp

HUEWERMOUNT №3-23



ARTIKUSS

Léiert d'Ekipp hannert
de Kulisse kennen

FLOW

E Réckbléck op de
Museksfestival am Park

LIEWE MAT DEMENZ

“Du gesäis, wéi
d'Käerz ausgeet”

ROUNDNET

Interview mam
Kiko vm Veräin



MAGAZIN.

- 4 Den neie Gemengerot**
Gemengewalen 2023
- 6 Avenue 2025**
Eng gréng Avenue zu Zolwer
- 10 „Bei iech klappt alles!“**
D'Ekipp vum Artikuss
- 18 Dillendapp**
Ein sportliches 3. Trimester
- 24 Wann de Ball Trampolin spréngt**
Interview mam Kiko vu Roundnet Luxembourg



INFORMATIIONSBLAT.

- 43 Sitzung 28.04.2023**
- 50 Sitzung 26.05.2023**
- 59 Sitzung 14.07.2023**

kuerz & knapp.

HUEWERMOUNT №3-23



GEMENG SUESSEM

60, rue de la Poste L-4477 Belvaux T (+352) 59 30 75 - 1
mail@suessem.lu www.suessem.lu
fb/gemengsuessem [instagram/gemengsuessem](https://www.instagram.com/gemengsuessem)

IMPRESSUM

Redaktioun, Konzeptioun & Fotoen

Service des Relations publiques et de la Culture

Cover Foto **Julia Buso**

Stéckzuel **7.800 Exemplairen**

Bieles, September 2023



L

Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

Näischt symboliséiert en neien Ufank esou gutt ewéi d'Bild vun de Kanner hire Schoulsäck, déi sech fir d'Rentrée erëm fëllen. Et spiert een d'Virfreed an der Loft, an zukünfteg Projekte geheie schon hire Schied.

An dëser Editioun wëlle mir Theeme belichten, déi eis op verschidde Manéiere beréieren. Dir liest ënner anerem den emouvanten Temoignage vun enger Persoun, déi vun Demenz an der Famill zielt. Oppen driwwer schwätzen hëllef, betraffene Leit Mutt ze maachen a wichteg Gesten ze vermëttelen, déi fir d'Patient-innen an hiert Ëmfeld eng Hëllef kënnen sinn.

Mir sinn och houfreg, lech de Projet *Avenue 2025* virzestellen. Et ass eng ambitiéis Visioun, bei där de Makadam Plaz maache soll fir eng gréng Oas, déi d'Zesummeliewen an der Noperschaft an d'Biodiversitéit férdere soll. D'Gemeng kann e Katalysater si fir d'Ëmdenken an d'Innovatioun. Dat gëllt och fir de Sport. Dir entdeckt op den nächste Säiten de Veräi *Roundnet* Luxembourg, deen eng nei Disziplin praktizéiert, déi ëmmer méi beléift gëtt an duerch hir Verspilltheit iwwerrascht.

Ech wënschen lech all eng flott Rentrée mat ville flotte Momenter a gudder Gesellschaft an neien Entdeckungen.

Är Buergermeeschtesch / Votre bourgmestre,
Simone Asselborn-Bintz

F

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Tout comme les cartables des élèves qui se remplissent de fournitures neuves pour la rentrée, le mois de septembre est synonyme de renouveau. L'air est chargé d'anticipation et de projets à venir.

Dans cette édition, nous cherchons à apporter de la lumière sur des sujets qui touchent de près nos cœurs et nos esprits. Vous y trouverez notamment un témoignage émouvant qui nous dévoile la réalité d'une vie aux côtés d'une personne touchée par la démence. Par ce partage, nous espérons offrir une perspective éclairée sur les gestes et les attitudes qui peuvent faire la différence pour soutenir ces personnes et leur entourage.

Nous sommes aussi ravi·e·s de vous présenter le projet *Avenue 2025* à Soleuvre. Une vision audacieuse où l'asphalte cédera la place à un havre vivant, dédié à la rencontre, à la convivialité et surtout à la biodiversité, ce qui marque notre volonté de repenser nos espaces pour le bien-être de toutes et tous. Enfin, vous découvrirez un nouvel acteur dynamique dans notre commune, le club *Roundnet* Luxembourg, qui pratique un sport qui gagne en popularité et qui rassemble les passionné·e·s dans un esprit ludique et convivial.

Faisons en sorte, ensemble, que cette rentrée soit riche en partages, en solidarité et en découvertes.



ANNE LOGELIN CSV



YVES DAHM LSAP



FRANCA ROMEO CSV



SIMONE ASSELBORN-BINTZ LSAP



NATHALIE MORGENTHALER CSV



PATRICIA SPECK-BRAUN DP



MAX KRIPPLER LSAP



DENIS BRONZETTI LSAP

GEMENGEWALEN 2023. ÉLECTIONS COMMUNALES.

L

Gutt ze wëssen

No de Gemengewale vum 11. Juni 2023 ass et de selwechte Schäfferot, dee fir e weidert Mandat d'Geschécker an der Gemeng Suessem leet. Dozou gehéiert d'Buergermeeschtesch Simone Asselborn-Bintz LSAP, déi éischt Schäffin Nathalie Morgenthaler csv, an d'Schäfte Steve Gierenz LSAP a Mike Lorang csv. Donieft goufen 9 Membere vum Gemengerot an hirer Funktioun bestätegt. Bei der éischter Sitzung de 14. Juli 2023 hunn all Gewielten hiren Eed ofgeluecht. Fir véier Gemengeréit ass et hiert éischt offiziell politescht Mandat: Max Kripler LSAP, Serge Faber DÉI GRÉNG, Bruno Da Silva PIRATEN a Mara Schammo ADR. All d'Gemengerotssëtzunge kënnen op eiser Websäit suessem.lu am Replay gelauschtert ginn.

F

Bon à savoir

Après les élections communales du 11 juin 2023, le Collège des bourgmestre et échevin·e·s de la Commune de Sanem précédent se perpétue en un nouveau mandat, incarné par la bourgmestre réélue Simone Asselborn-Bintz LSAP, la première échevine Nathalie Morgenthaler csv, ainsi que les échevins Steve Gierenz LSAP et Mike Lorang csv. Par ailleurs, neuf membres du conseil communal ont réussi à renouveler leur engagement. Lors de la séance inaugurale le 14 juillet 2023, il incombait aux élu·e·s de prêter serment. Pour la première fois, un office politique officiel au sein de notre commune est confié à Max Kripler LSAP, Serge Faber DÉI GRÉNG, Bruno Da Silva PIRATEN et Mara Schammo ADR. Toutes les séances du conseil communal sont intégralement disponibles en replay sur notre site suessem.lu.



SERGE FABER DÉI GRÉNG



MARC HAAS LSAP



GASTON ANEN CSV



MARCO GOELHAUSEN LSAP



MIKE LORANG CSV



STEVE GIERENZ LSAP



BRUNO DA SILVA PIRATEN



MYRIAM CECCHETTI DÉI LÉNK



MARA SCHAMMO ADR

AVENUE 2025.

Eng gréng Avenue zu Zolwer.

„Global gesi
geet den Trend
kloer a Richtung
Opwäertung
vum öffentleche
Raum.“

— LEX FABER.



D'Ministesch fir Ëmwelt, Klima an nohalteg Entwécklung **Joëlle Welfring** hat den Dënschden, 6. Juni 2023 zu Zolwer déi fënnef Gemenge bekannt ginn, déi am Kader vum Appel à projets „**Méi Natur an eise Stied an Dierfer**“ honoréiert ginn. Vun den ambitiése Projeten, duerch déi urban Espacen a gréng Oase solle verwandelt ginn, hat dee vun der Gemeng Suessem bei der Jury d'Nues vir.



Lex Faber – Den Associé-gérant vun Zeyen+Baumann ass en Expert an der Stad- a Raumplanung.

„**Global gesi geet den Trend kloer a Richtung Opwärtung vum öffentleche Raum**“, stellt de **Lex Faber** fest. Den Associé-gérant vun **Zeyen+Baumann** ass en Expert an der Stad- a Raumplanung. Konkret Virbillen fir de Projet Avenue 2025 zu Zolwer gouf et net, mee Inspiratioun gëtt et iwwerall. „**Souguer zu New York denken se ëm. Den Times Square huet sech vun enger vill befuerener Platz zu engem Espace fir Foussgänger entwéckelt. Do gouf einfach decidéiert, Saachen auszeprobieren.**“ Den Urbanist-aménageur begleet Projete vun der Ufanksiddi bis zur Ausféierung, wou et ëm d'Gestaltung vun eiser Ëmwelt geet, och am stättesche Kontext. Hie war vun de Suessemer Gemengeservicer kontaktéiert ginn, fir am Kader vum Concours vum Mi-

nistère verschidde Varianten ze entwéckelen, mat deenen d'Avenue 2000 anescht kéint genotzt ginn. „**De Projet ass schonn eleng duerch d'Positioun vun der Fläch interessant, och wa se kleng ass. Déi Spuer, déi ewechfale soll, ass u sech net néideg, fir de Verkéier ze geréieren. En plus schaaft een eng wichteg gréng Vernetzung.**“

Den Opruff fir de Concours war am Dezember 2022 gestart ginn, an hat als Objektiv, d'Gemengen ze encouragéieren, fir a Wunngebidder fir méi Gréngs ze suergen, ënner anerem op öffentleche Plazen oder ronderëm Schoulen. Zu de méigleche Mesurë gehéiert zum Beispill d'Demineraliséierung vun den Uewerflächen, fir se duerch Wisen, Beem oder duerchlässeg Schichten ze ersetzen. D'Avenue 2000 zu Zolwer wäert déi nächst zwee Joer op 1.628 m² eng komplett Metamorphos erliewen, sou de Lex Faber. „**D'Versigelung vun**

de Flächen an de Stied ass problematesch, well net genuch Gréngs do ass. Dofir gi mir hei enger Strooss erëm eng klimatesch Funktioun, ënner anerem fir ofzekillen, mee och fir Waasser ze versickeren, den CO₂ besser ze späicheren asw. Et ginn net einfach e puer Beem gesat, mee de Makadam gëtt ganz ewechgemaach an eng richtig Gréngfläch geschaaft.“ Beim Choix vu Planzen a Beem setzt een op Zorten, déi heemesch sinn, mee donieft och klimaresistent, well si mat den zukünftege Bedingunge mussen eens ginn. Um Projet ass och eng Landschaftsarchitektin bedeelegt.

D'Avenue 2025 soll och den Zesammenhalt an den Echange tëscht Resident:innen aus dem Quartier férdere. „**D'Awunner:inne**

ginn an enger nächster Phas mat agebonnen, fir den Amenagement an d'Notzung vun dëser Zon mat ze bestëmmen“, prezisiéiert de Lex Faber. „**D'Fro ass: wat wëllen a brauchen d'Leit? Et sinn Iddien am Raum wéi déi vun der Essbare Stadt, wou een Uebstbeem oder aner Planze fir z'esse virgesäit. Mee egal ob et herno e Gemeinschaftsgaart, eng Bouleplast oder eng Spillplatz ass: et soll e Mehrwert fir d'Leit sinn.**“ Wann een d'Pläng gesäit, stellt ee fest, wéi flott a sënnvoll esou eng Ëmgestaltung vum öffentleche Raum ka sinn. Firwat ginn et net méi där Projeten? „**Mat esou enger Entsigelung ass natierlech e Chantier verbonnen, an och héich Käschten**“, erkläert den Expert. „**Natierlech wier et flott, esou eppes och op anere Plazen ze maachen. Mee esou Raim sinn immens komplex. An enger Haaptstrooss gëtt et z. B. vill Accèsen, wou zum Deel schwéier Transporter driwwer ginn, donieft leie vill Leitungen drënner, an et gëtt nach aner Restriktiounen. Wann een do dru geet, ass et e schwéieren Agrëff.**“ Fir d'Avenue 2025 ass et e méi punktuellen Agrëff, an donieft gëtt de Finazement duerch d'Subsidie vum Ministère assuréiert.

Wat den Zäitplang ugeet, soll 2024 de Réckbau vun der Avenue 2000 an Ugrëff geholl ginn, an d'Mise en place vun der Avenue 2025 wier dann am Joer 2025. Virausgesat, déi lescht Hürden am Zesammenhang mam Concours a mam Subsidie gi wéi geplangt geholl.

Version française
SUESSEMJETAIME.LU/AVENUE2025



F



VIROWEND NATIONALFEIERDAG.

Veille de la fête nationale.

F

La fête populaire traditionnelle de la Commune de Sanem à la veille de la Fête nationale luxembourgeoise a eu lieu le jeudi, 22 juin 2023 au KUSS à Soleuvre. Une célébration haute en couleurs et engagée écologiquement. Sous le label *Green Event*, l'accent a été mis sur la réduction de l'empreinte écologique, encourageant les participant·e·s à utiliser des moyens de transport durables, consommer des produits locaux et biologiques, et être sensibilisé·e·s aux initiatives écologiques.

Quand le cortège a débarqué depuis la rue du Knapp, avec un départ pris aux alentours de 19h45, c'était comme si la fête avait déjà commencé. La bourgmestre Simone Asselborn-Bintz a lancé officiellement la soirée avec quelques mots bien choisis lors de son allocution officielle. Les groupes IRINA et Under Pressure ont ensuite déboulé et enflammé la place avec leurs sons. Le point culminant de l'événement a été un spectacle de drones illuminés à 23h00. Les festivités se sont poursuivies jusqu'à tard dans la nuit avec l'animation de CDT Events.

Dressée sur le fil du rasoir, la fête s'est vu octroyer un sauf-conduit par la météo, transformant les inquiétudes initiales en espoirs renouvelés et offrant un cadre idéal pour le déroulement de la célébration.





Weider Fotoen op
Les photos sur
[BIT.LY/NF-2023](https://bit.ly/NF-2023)



TEAM ARTIKUSS.

„Bei iech
klappt alles!“

Nom Rebranding um Ufank vum Joer hëlt den Artikuss lues awer sécher Ulaf fir d'Jubiläumsjoer 2024. Virum Season Opening mat der Lëtzebuerger Militärmusek de 17. September ware mir d'Ekipp besichen, déi dëser kultureller Aoriichtung Dag fir Dag Liewen anhaucht. E ganz perséinleche Réck- an Ausbléck.

Dem Dany Niesen seng Ae fonkelen. Hie muss net laang iwverleeën, wann een hie freet, wat den Artikuss auszeechent: **„Et ass kee Centre culturel, deen heiandsdo fir Concerte genotzt gött, sou wéi et an anere Gemengen dacks de Fall ass. De Sall gouf vun Ufank un als Plaz fir professionell Live-Musek a Spektakele geplangt, an ass a senger Gréisst a Qualitéit eemoleg an eiser Géigend.“** Et war deemno déi richteg Ulaflaz fir de jonken Techniker, dee kuerz virdrun eng Tëschenetapp bei der WSA ageluecht hat, fir schlussendlech awer ze mierken, datt d'Musekswelt hie bei Wäitem méi passionéiert. Den Dany schafft eréischt e puer Méint am Artikuss, mee säi Wee am Liewe war fréi virgezeechent. Fir Frënn a Famill huet hie schonn als Kand ëmmer den Techniker gespilt, wann ee gebraucht gouf.

Beim Patrick Steichen huet d'Experimentéieren an déi Richtung als jonken Teenager ugefaangen. Och haut nach bastelt hie mat Leidenschaft un High-End Lautsprecher a Verstärkeren, wann e mol eng fräi Minutt huet. Säi berufflecht Liewe war, wéi bei deenen aneren och, duerch d'Welt vum Evenementiel gepräagt, woubäi sech duerch seng Aarbecht am Theaterberäich mat der Zäit de Schwéierpunkt Luuchten erausgeschielt huet. Hie war am Artikuss de Mann vun der éischer Stonn. Schonn éier de Sall am September 2014 offiziell opgong an hien als Techniker ugefaangen huet, war hie Portier, an huet d'Gebuert hautno materlieft. **„Et gouf natierlech iwver d'Joren experimentéiert, wat d'Programmation ugeet. Mee den Artikuss huet elo säi Wee fonnt“**, stellt de Luuchtemann fest, deen awer net nëmme dat mécht. Genee wéi de Sall muss och d'Ekipp hannendru flexibel sinn a bleiwen. De Patrick suergt allgemeng fir den Entretien an neit Material, a probéiert d'Vullespektiv ze behalen, fir de Sall sou funktionell wéi méiglech ze gestalten an de Maximum erauszehuelen.

Wann een nom Expert a puncto Toun freet, weist jiddereen ouni ze zécken op de Pol Milbert. Hie koum viru bal 5 Joer an den Artikuss. **„Nom Informatikstudium a Frankräich war fir mech kloer: ech wëll ni Informatiker ginn“**, geckst de Pol. Gutt, datt hie schonn als Student dohanne sengem Hobby konnt nooen. **„Ech hunn zu Montpellier an engem Tounstudio geschafft a vill vu Profie geléiert. Et war learning by doing.“** Am One World Studio, deen hien duerno hei zu Lëtzebuerg vum Klaus Gehlhaar iwverholl hat, hu sech am Laf vun de Joren déi bekannt Nimm aus der lokaler Musek d'Klensch an de Grapp ginn. De Pol huet sech net nëmme hannert dem Mëschpult, mee och op der Bün wuelgefillt, als Museker. **„Ech hu mat 7 Joer ugefaange Piano ze spillen, an duerno: éischte Präis, Harmonie, Jazz ... an ech hu vill Danzmusek a mengem Liewe gespilt, dacks eleng, wou ech Keyboard a Gittar gespilt an dobäi gesongen hunn. Mee ech muss éierlech soen, iergendwann huet een es sat, an da gött een dat fräiwëlleg op.“**

Egal wat hannert de Kulisse geschitt: *the show must go on*, do sinn sech d'Techniker eens. Och wann en Apparat grad zum falsche Moment de Geescht opgëtt, muss eng Léisung fonnt ginn. Imprevue gehéieren zum Geschäft. **„Déi meescht Nerve kaschte grouss Produktiounen“**, seet d'Susanne Egert, déi administrativ Directrice vum Artikuss. **„Du hoffts ëmmer, datt →**

Dem **Susanne Egert** ass et wichteg, e professionellen Androck bei de Kënschtler ze hannerloossen.

SÄI COUP DE COEUR
Taylor Swift ft. Bon Iver | Exile



Virum Artikuss war de **Manuel Ribeiro** 13 Joer laang Kulturjournalist um Radio 100,7.

SÄI COUP DE COEUR
Dream Theater
Octavarium



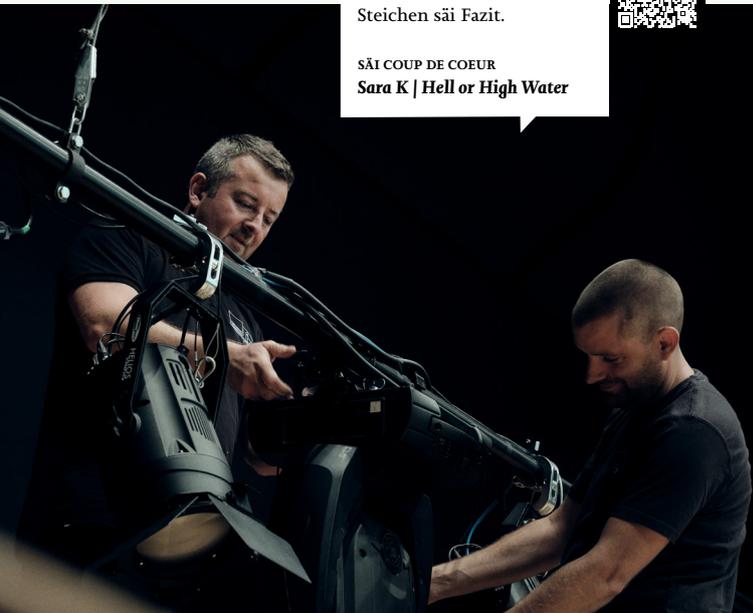
déi 2–3 Deeg virum Event alles bleibt wéi geplangt. Mir hate rezent erëm zwou Produktiounen, bei deenen déi Deeg virdrun nach Auerzäite geännert hunn an Ëmbuchungen hu misste gemaach ginn. Et muss een trotzdeem professionell bleiwen. Ech fannen et wichtig, bei de Kënschtler, egal ob renomméiert oder net, e gudden

Androck ze hannerloossen. Fir den Artikuss, an och fir Lëtzebuerg.“ Dat organisatorescht Talent bréngt d’Susanne aus sengem fréiere beruffleche Liewe mat. No Etuden an der Hotelsschoul, gouf et bei him vum Hotelsbetrib iwwer d’Croisièresgeschäft bis bei de Cateringbusiness vill national an international Etappen, ier mat der Pandemie den Décléc kouw, sech eng nei Aufgab ze sichen. „Wéi ech virun

zwee Joer am Artikuss ugefaangen hunn, hunn ech séier gemierkt, datt et vill méi ofwieslungsräich a komplex ass, wéi een dat vu bausse mengt. Op eisem Internetseite gesäit ee jo vill Eventer, déi hei organiséiert ginn. Mee dat ass bei Wäitem net alles, well och Kongresser, Reuniounen asw. dozou gehéieren, déi sech net un de

Den Artikuss huet säi Wee fonnt, sou dem Patrick Steichen säi Fazit.

SÄI COUP DE COEUR
Sara K | Hell or High Water



Dem Dany Niesen seng Ae fonkelen, wann hie vum Artikuss erzielt.

SÄI COUP DE COEUR
Eagles | Hotel California



De Pol Milbert, dee selwer och mol gären hannert dem Fligel sëtzt, schätzt et mat groussen Artisten zesummen ze schaffen.

SÄI COUP DE COEUR
Al Di Meola, John McLaughlin,
Paco De Lucia | Friday Night In San Francisco



Grand Public riichten.“ De selwechte Constat mécht och de Manuel Ribeiro, deen zanter Februar 2022 Direkter vum Artikuss ass. Hie war nach vun enger anerer Saach iwerrascht: „**Ech hat déi administrativ Säit ënnerschat. D’Leit mengen ëmmer, den Artikuss wier ee vun de konventionéierte regionale Kulturzentere. Mee mir sinn zu 100 % e Gemengesall.**“ Sou oder sou steet een awer a gesonder Konkurrenz mat den anere Kulturhaiser. Dem Manuel no ass et dofir wichtig, d’Nischen, déi ee besat huet, nach weider ze verdéiwen. „**De Begrëff A cappella muss net restriktiv sinn. Fir mech heescht dat just: d’Stëmm steet am Mëttelpunkt. Vun Jazz bis Pop, egal ob mat oder ouni Band. Eise Concert vum 25. November – A Tribute to Adele – ass e gutt Beispill dofir. Beim Volet Blossmusek muss ee sech och net reng op d’Blechbléiser limitéieren, mee et kann een och déi symphonesch Blossmusek mat eranhuelen. Dofir hate mer am Juli d’Garde Républicaine op Besuch.**“ Et merkt ee séier, datt den Direkter Anung huet vun de Feinheiten an der Musek, och wann hien a jonke Joren u sech als Ingenieur bei Arcelor-Mittal an d’Aarbechtswelt erakomm war. De geléierte Klarinettist war laang an der Diddelenger Stadmusek, an huet och e Background an der Kammermusek. Virum Artikuss war hien 13 Joer laang Kulturjournalist um Radio 100,7 mam Schwéierpunkt Klassik an Jazz.

De Spaass um Beruff verbënnt déi fënnef Membere vun der Ekipp. „**Artisten oder de Management soen eis meeschtens just, wat si NET wëllen. Fir de Rescht huet ee fräi Hand. Bei grouse Produktiounen, déi speziell Ufuerderungen hunn, ass et natierlech eppes anescht. Mee am grouse Ganze mécht et Spaass, mat de Kënschtler zesummen eppes ze kreéieren**“, sou de Patrick Steichen. „**Du hues eben och d’Méiglechkeet, mat groussen Artisten ze schaffen**“, ergänzt de Pol Milbert. „**Ech hunn de Count Basie**

Orchestra dierfen ofmëschen, well déi keen eegenen Tounmann matbruecht haten. En aneren Event, deen och hänke bliwwen ass: den Drummer Simon Phillips sot mer direkt no sengem Concert, nach éier e bei de Public gaangen ass ,Thank you! That was perfect’. Ech hat säi Monitor-Mix gemaach, wat heikel war, well hie mat ganz ville Mikroen op senger Batterie schafft. Dat mécht natierlech méi Spaass wéi just Kabelen opwëckelen.“

All Dag ass anescht, an all Event eng nei Erausfuerderung, seet den Dany Niesen. „**Ech maache vill Video, an hëllefen do, wou Nout um Mann ass. Wat ech am Artikuss awer enorm schätzen, dat ass datt een Zäit huet. Zäit, fir engem eppes ze weisen. An och Zäit, fir sech eppes weisen ze loossen. Mir hunn de Virdeel, datt mir alleguer Teamplayere sinn an de Fräiraum hunn, fir eis géigesäiteg kreativ weider ze bréngen.**“ Fir d’Susanne Egert ass d’Renommée eng vun de Prioritéiten. „**Ech wënsche mer, datt den Artikuss weider Leit aus dem ganze Land an och aus dem Ausland unzitt, an datt mer un déi ganz gutt lescht Saison kënnen uknäppen.**“ De Manuel Ribeiro wëll eventuell a Richtung Theater nach nei Saachen ausprobéieren. D’Léift zum Detail soll bleiwen: „**Et gëtt eng Remark, déi mir praktesch vun allen Artisten ze héiere kréien: Bei iech klappt alles! Mir ginn net nëmme fir d’Technik gelueft, wou ëmmer fir alles eng Léisung fonnt gëtt. Mee den anstännegen Accueil gëtt immens appreciéiert.**“ No engem Besuch bei der klenger, sympathescher Ekipp versteet een, firwat.

Déi fënnefkäppeg Ekipp vum Artikuss beméit sech ëmmer, fir datt et kengem am Haus un eppes feelt.



Version française

SUESSEMJETAIME.LU/FR/ARTIKUSSTEAM

Artikuss
SALLE DE CONCERT ET DE SPECTACLE

3, rue Jean Anen L-4413 Soleuvre
artikuss.lu | artikuss@suessem.lu
59 30 75 - 9222 / 9223

Gérance artistique, Booking
Manuel Ribeiro

Gérance administrative
Susanne Egert

Équipe technique
Pol Milbert, Dany Niesen,
Patrick Steichen
tech.artikuss@suessem.lu



MUSIC FESTIVAL

FLOW



F

Du 20 au 23 juillet 2023, le Park um Belval à Belvaux s'est de nouveau métamorphosé en une grande scène où l'on pouvait vivre la musique en direct, tout près des aires de jeux et d'une piste de skate.

Ce festival vise à offrir une plateforme particulière aux jeunes musicien-ne-s luxembourgeois-e-s pour se présenter au public. Et cela dans un cadre unique, entre les hauts fourneaux et le Zolwerknapp, où l'on peut profiter d'une atmosphère détendue par beau temps.

La soirée de jeudi avait débuté avec un afterwork et des performances des DJs PC et Luchinio, Mambo Schinki et Hunneg-Strépp. Le vendredi, la musique électronique était à l'honneur avec, entre autres, les DJs Packo Gualandris et Miss Nat-H-Lee, et puis les groupes The X et Them Lights. Le samedi, l'accent était plutôt mis sur la musique pop/rock avec des artistes telles qu'EDSUN et Maz. Enfin, pour clore l'événement en beauté, le dimanche avait apporté une touche plus alternative avec des groupes comme Seed to Tree, Superdrive, Le Vibe et Tuys. Les trois lauréat-e-s de l'appel à candidatures Open Call ont également eu l'occasion de se produire sur scène lors du festival: Mæhila, Morfaz et Sempervirent.

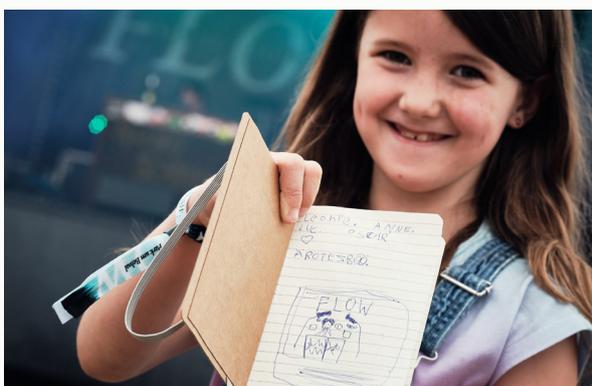
Revivez les moments forts de la 3^e édition du Flow Music Festival avec une grande galerie de photos et un aftermovie sur www.flowfestival.lu



Weider Fotoen op
Les photos sur

FLOWFESTIVAL.LU/GALLERY





Ein sportliches 3. Trimester.



Sportfest KCB

Morgens um 8:00 Uhr bis 9:00 hatten wir gearbeitet und um 9:15 Uhr waren wir mit unserem Lehrer sein Spiel vorbereiten und gleichzeitig hat er uns das Spiel erklärt. Dann hat er uns erklärt, dass wir ihm bei seinem Spiel helfen mussten und nicht mit den Anderen mitspielen konnten. Es war C3 und C4 gemischt und C2 und C1 hatten andere Spiele. Dann waren wir in der Sporthalle und haben uns mit unserer Gruppe getroffen.

Da waren neun Ateliers mit verschiedenen Spielen wo alle 20 Minuten gedauert haben. Da mussten wir sportlich sein, weil wir viel gelaufen sind. Wir waren in Gruppen eingeteilt. Die CDI-Kinder (Centre pour le développement intellectuel) haben auch mitgemacht. Da waren verschiedene Spiele wie z.B. mit einem Stiefel werfen. Oder du musstest den von der anderen Mannschaft treffen und dann musste er sich auf eine Bank stellen und probieren den Ball von seiner Mannschaft zu fangen. Wir haben auch Handball, Dodgeball und auch andere Spiele gespielt.

Nach den Spielen waren wir in der Klasse und haben eine Entspannungsübung gemacht, wo wir uns auf den Boden gelegt haben. Dann haben wir Pizza und Eis für das Mittagessen gegessen. Als letztes hatten wir noch zwei Spiele gespielt und dann waren wir in die Klasse und sind nach Hause gegangen.



Brevet sportif

Wir präsentieren euch den Brevet sportif. Je nachdem wie man abschneidet, kann man eine bronze, silberne oder goldene Medaille bekommen.

Im Schwimmen mussten wir 50 Meter weit schwimmen. Wie wir schwimmen, war uns überlassen. Manche sind normal geschwommen, manche auf dem Rücken und so weiter. Wir hatten kein Training, weil die sechste Klasse nicht schwimmen geht. Die 50 Meter sind wir im Schwimmbad „Scheierhaff“ geschwommen.

In der Ausdauer mussten die Jungs 1'000 Meter laufen und die Mädchen 800 Meter laufen. Im Training sind wir unser Alter gerannt, zum Beispiel wenn du 11 Jahre alt bist, dann musst du 11 Minuten lang laufen. Im Sprinten mussten die Älteren 75 Meter und die Jüngeren 50 Meter sprinten. Diesen Test und den von der Ausdauer haben wir im Park Belval gemacht.

Im Springen gibt es verschiedene Arten zum Beispiel Hochsprung und Weitsprung. Dieses Jahr haben wir Hochsprung gemacht. Wir haben den Schersprung trainiert und sind über Seile gesprungen. Diesen Test haben wir in unserer Schule Kancercampus Belval abgelegt.

Den ‚Dillendapp‘ ass d’Rubrik am *kuerz&knapp*, bei där d’Schoulkanner aus eiser Gemeng d’Wuert hunn. Zesumme mat hiren Enseignantë siche sech d’Schüler-innen hir Theeme selwer eraus a bréngen dës dann op hir ganz perséinlech Manéier op d’Blat. An dëser Editioun schreift d’Klass C4.2 vum Kannercampus hir Erliewnisser niddere.

DILLEN
DAPP



Coupe scolaire

Am 6. Juni haben unsere Klasse und die 5. Klassen des Kannercampus bei der Coupe Scolaire mitgemacht. Vorher gab es auch einen Theorie-Test.

Wir mussten unsere Namen einschreiben und unsere Fahrräder wurden überprüft.

Die Kinder, die kein Fahrrad hatten, bekamen eins geliehen. Dann gingen wir zum Mini-Parcours, wo wir über die Hindernisse fahren und dann stoppen mussten. Nach dem Stoppen sind wir über die Zebrastrifen gegangen zu einem Lehrer und dann fing es richtig an.

Wir fuhren über die Straße und wir mussten auf die Autos und Schilder aufpassen. Es war sehr warm, weil die Sonne viel schien und es war sehr anstrengend. Aber das schlimmste war, dass die Lehrer auf einem Stuhl saßen und kontrolliert haben.

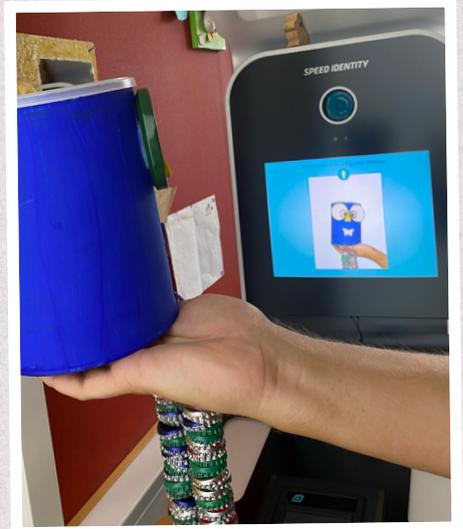


Als es fertig war, bekamen wir eine Belohnung. Es gab Armbänder, vier gelbe Rückstrahler, ein Schild, das man ans Fahrrad hängen kann, etc. Wir bekamen Gutscheine, um etwas zu essen und zu trinken. Dann haben wir unsere Fahrräder geräumt und wir hatten eine Pause, um zu essen und trinken. Dann nahmen wir unsere Fahrräder und gingen nach Hause.

OP BESUCH AN DER GEMENG

déi blo Eil

HUET SECH BEI EIS ËMKUCKT



SCHÜLERSÄI



Jo zu denger Meenung.
Nee zum Haass!

236



nohateonline.lu

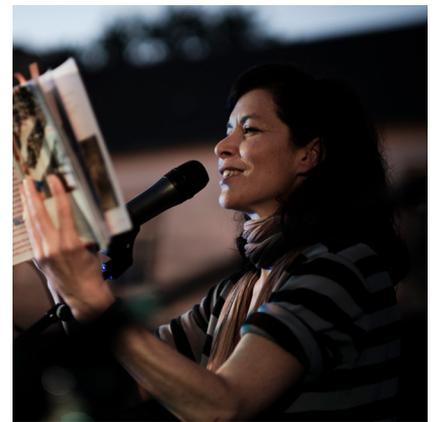
BEIM SCHLASS.

Eraus an de Kino.

Weider Fotoen op
Les photos surKINOBEIMSCHLASS.LU/GALERIE**F**

L'édition 2023 a consacré le « Kino beim Schlass » comme une tradition incontournable. Du 31 août au 4 septembre, des centaines d'amateur·e·s de cinéma ont convergé vers le pittoresque Château de Sanem pour savourer des séances en plein air. Malheureusement, le mauvais temps a perturbé les projections familiales de « Miraculous: Ladybug & Cat Noir » et « Lassie » durant les deux premiers jours. Toutefois, le week-end ensoleillé a vu triompher les blockbusters « Barbie » et « Mission: Impossible – Dead Reckoning Part One », dans une atmosphère des plus détendues.

Il ne faut pas passer sous silence la performance du collectif **Finestra** qui a dévoilé sa pièce « Neurolink » le samedi soir. Enfin, la troisième édition du « Kino beim Schlass » s'est clôturée en beauté le lundi: une représentation pour la jeune audience avec « Die Melodie der Clowns » interprétée par le duo **Jac & Joe** l'après-midi, suivie en soirée par la performance conjointe de l'actrice **Fabienne Elaine Hollwege** et des musiciens **Pol Belardi** et **Sven Sauber** pour le concert-lecture « DAZWISCHEN frei ».



INTERVIEW MAM KIKO VU
ROUNDNET LUXEMBOURG.

Wann de Ball Trampolin spréngt.



Eng nei Sportart zu
Lëtzebuerg: Roundnet.
Den éischte Veräin
am Land trainéiert am
Park um Belval.

Roundnet Luxembourg heescht den neie Veräin, dee bei guddem Wieder reegelméisseg am Park um Belval trainéiert. Zu Véier spille se sech e giele Ball am Krees zou, dat ganzt ronderëm en nid-dregt, ronnt gespaanten Netz, wat un en Trampolin erënnert. Zweek géint zweek versicht ee sech de liichte Ball ze passen an dem Géigner esou zou-zeschéissen, datt deen en net weidergespillt kritt. Dobäi hu se Spaass, laachen a gecksen, an no engem Saz gétt ee sech frëndschaftlechen High Five. D'Sportaart kënnt aus Amerika, do gétt se éischter Spikeball® genannt. An Europa allerdéngs versicht een de Sport ënnert dem Numm Roundnet ze etabléieren. Et wëll een d'Sportaart net ewéi d'Mark Spikeball nennen, erkläert de Kiko, ee vun de Grënner vu Roundnet Luxembourg.

Wéi ass de Roundnet Luxembourg entstanen?

Et war e Grupp vun e puer Kollegen, dee während der Covid-19 Kris am Gaart vun engem Frënd zu Suessem ugefaangen huet Roundnet ze spillen. Et hat ee Spaass, et gouf kee Kierperkontakt an et konnt een et zu Véier spillen. Eng vun den eenzege Sportarten, déi d'Restriktiounen deemools hierginn hunn. Wéi dat schlecht Wieder awer am Wanter opkoum, huet ee sech eng Hal gesicht. Déi nei Hal zu Suessem war du grad opgaangen an Zack – huet een e Veräi gegrënnt, fir och bei schlechtem Wieder um Ball ze bleiwen. Esou ass also den éischte Roundnet-Club zu Lëtzebuerg entstanen.

Firwat spillt dir reegelméisseg?

Vun engem Spaass ënner Kollege gouv e Veräin, deen et mëttlerweil richtig eescht hëlt. Bis an Däitschland op Mainz si se zesumme fir e Roundnet-Event gereest. Hei hate si d'Méiglechkeet, géint aner Ekippen ungetrieden a richtig Matcher ze spillen. Speziell bei



De Kiko Menichetti ass ee vun de Grënner vu Roundnet Luxembourg

dëse Matcher ass, datt et keng Schidsrichter ginn, et verlaangt ee Fairplay an Toleranz vun de Spiller. Flott ass och datt, egal op wéi engem Level, jiddwereen dierf op dem selwechten Turnéier spillen. Et ginn zwar verschidde Kategorien, mee trotzdem spillt een – och wann net géinteneen – alleguer gläichzäiteg.

Wat ass dat nächst Ziel?

No der Weltmeeschterschaft am September 2022 an der Belsch preparéiert ee sech de Moment op d'Europameeschterschaft am September 2024. Um Training spillt een also net nëmme méi Matcher, mee et mécht een elo och gezielt Übunge fir d'Muskelen an d'Koordinatioun op e méi héije Level ze dreiwien.

Wou a wéini trainéiert de Veräin?

Den Training ass ab 16 Joer an ass all Sonnden um 18.30 Auer am Park um Belval. Bei schlechtem Wieder trainéiert een zu Suessem an der neier Hal. D'Spiller treffe sech awer heiansdo och mol gären op anere Plaze fir d'Opmierksamkeet vu potenziell neie Memberen opzegräifen.

Firwat trainéiert dir esou gären am Park um Belval?

Roundnet ass immens flexibel a ka quasi iwwerall gespillt ginn. D'Ekipp spillt awer am léifsten am Park um Belval, well hei net ze vill Beem sinn, e gutt a Stand gehale gétt a wéinst senger idealer Lag. Roundnet ass e beléifte Sport bei de Studenten an do ass de Park, dee nieft der Uni läit, natierlech immens.



ROUNDNET LUXEMBOURG

Wëlls och du Roundnet ausprobéieren oder beim jonke Veräi matwierken? Méi Informatiounen a weider Detailler fënns du op:

Veux-tu aussi essayer le Roundnet ou participer au jeune club ? Pour plus d'informations et plus de détails, consulte :

[instagram.com/roundnetluxembourg](https://www.instagram.com/roundnetluxembourg)

www.roundnet.lu

An Ekippe vun zwee géint zwee gëtt de Ball sech mat den Hänn zougespillt



F

Version française

SUESSEMJETAIME.LU/FR/ROUNDNET



BABYPLUS Sanem

Eine Dienstleistung der Gemeinde Sanem in Zusammenarbeit mit der Initiativ Liewensufank a.s.b.l.

- für alle Familien in der Gemeinde Sanem, die ein Baby erwarten oder bekommen haben
- **kostenlose Information, Beratung und Begleitung ab der Schwangerschaft und im 1. Lebensjahr des Babys**
- bei Ihnen zu Hause oder im Beratungsraum in Beles
- kompetent, einfühlsam und mehrsprachig (Lux., De., Fr., Port., Engl.)

Für weitere Informationen und Terminvereinbarungen: Sie können uns entweder eine Nachricht auf unserem Anrufbeantworter hinterlassen, uns eine E-Mail schreiben, oder sich mit dem QR Code einschreiben. Wir melden uns schnellstmöglich bei Ihnen.

Un service de la Commune de Sanem en collaboration avec l'association Initiativ Liewensufank a.s.b.l.

- s'adresse à toutes les familles de la commune de Sanem, qui attendent ou viennent d'avoir un bébé
- **information, consultation et suivi gratuits à partir de la grossesse ainsi que pendant la première année de vie du bébé**
- à votre domicile ou dans le bureau de consultation à Belvaux
- compétent, sensible, multilingue (Lux., All., Fr., Port., Angl.)

Pour plus d'informations et pour prendre rendez-vous : vous pouvez soit nous laisser un message sur notre répondeur, soit nous envoyer un e-mail, soit vous inscrire à l'aide du code QR. Nous vous contacterons dès que possible.

Um serviço da câmara municipal de Sanem em colaboraçãocom a Initiativ Liewensufank a.s.b.l.

- para todas as famílias residentes em Sanem que esperam, ou tiveram, um bebé
- **informação, aconselhamento e acompanhamento gratuitos a partir da gravidez e durante o primeiro ano de vida do bebé**
- em sua casa ou no gabinete de aconselhamento de Belvaux
- competência, sensibilidade e multilinguismo (Lux., All., Fr., Port., Angl.)

Para mais informações e para marcar uma consulta: Pode deixar-nos uma mensagem no nosso voicemail, enviar-nos um e-mail ou inscrever-se utilizando o código QR. Entraremos em contacto o mais breve possível.



Einschreibung ONLINE Scannen Sie dafür diesen QR-Code mit Ihrem Telefon

Inscription EN LIGNE Scannez ce QR-code avec votre téléphone

Inscrição ONLINE Digitalize este código QR com o seu telefone



Tél.: 59 30 75 888
E-mail: babyplus@sanem.lu



INITIATIV LIEWENSUFANK
DEBUT DE LA VIE - BEGINNING OF LIFE

Concours photo



Sujet «De Minett»

Le bassin minier luxembourgeois

Les photos doivent avoir un lien avec la région géographique du Bassin minier luxembourgeois et doivent montrer comme sujet principal:

- *la nature qui a repris les sites ou où le minerai de fer a été extrait*
- *des lieux et bâtiments industriels qui ont changé au fil des années comme par exemple le site de Belval*

Le Concours est organisé par:

la Commission de la Culture de la Commune de Sanem
le CIPA Résidence op der Waassertrap
le Photo-Club Gemeng Suessem



Le Concours est réservé aux habitants de la commune de Sanem (Belvaux, Ehlerange, Sanem et Soleuvre) et à tous les membres du Photo-Club Gemeng Suessem.

Chaque participant peut remettre 4 photos couleurs ou noir et blanc.



Tirages uniquement sur papier photo au format 30x40 cm.
La participation au concours est gratuite.

Détails et règlement complet :
www.pcgs.lu



EXPOSITION
PARK BACKES.

Trust the process.



F

Le vendredi, 7 juillet 2023, le Collège des bourgmestre et échevins en collaboration avec la Commission culturelle de la Commune de Sanem avaient invité au vernissage de l'exposition annuelle de photographies en plein air au Park Backes à Sanem. Pour cette 15e édition, c'est au tour de **Jessie Lang** de présenter ses chefs-d'œuvre au grand public.

Née en 1999, Jessie a fréquenté l'école primaire Chemin Rouge à Belvaux. Dès son plus jeune âge, elle s'est vu offrir une caméra KidiZoom spécialement conçue pour les enfants, qui l'a accompagnée tout au long de son parcours et a éveillé en elle une passion inébranlable pour la photographie. Après avoir été diplômée en photographie à Cologne, elle est revenue en 2021 et travaille depuis en tant que photographe indépendante.

L'exposition au Park Backes à Sanem est ouverte jusqu'au 1er octobre 2023, une organisation sous l'égide de la Fédération Luxembourgeoise de la Photographie Artistique.



Galerie photos
[SUESSEM.LU/TTP_LANG](https://suessem.lu/TTP_LANG)

LIEWE MAT DEMENZ.

„Du gesäis,
wei d'Käerz
ausgeet.“

DEMENTZ RÉCKELT AN ENGER GESELLSCHAFT, DÉI ËMMER MÉI AL GËTT, ZWANGSLEEFEG AN DE MËTTELPUNKT. WAT BEDEIT ET FIR DÉI BETRAFFEN AN HIERT ËMFELD, DËSER KRANKHEET AM ALLDAG D'STIER ZE BIDDEN?

„Et kléngt blöd, mee d'Liicht a sengen Aen ass manner ginn. Et ass, wéi wann een d'Luucht am Haus ausgemaach hätt.“ D'Nathalie erënnert sech gutt un déi éischt Unzeeche vun Demenz bei hirem Papp. D'Vergiesslechkeet, déi sech ugangs weist, iwwerspillen déi Betreffen dacks, an déi Unzeeche sinn och méi schwéier ze deiten. De steiwe Bléck kéint een éischer erkennen, mee et muss ee gutt kucken. Am Fall vum Papp vum Nathalie war een duerch d'Virgeschicht an der Famill virgewart. „Hien huet et vu senger Mamm geierft. Vu 5 Schwëstere haten der 4 Demenz kritt, a säi Grousspapp hat et och. A genee wéi bei senger Mamm huet et och bei him fréi ugefaangen. Et gëtt Patienten, do ass an Zäit vun zwee Joer alles un an aus. Hien huet awer eng Form vun Demenz, déi sech an d'Längt zitt.“

De Papp hat eng geneetesche Veranlagung dofir, mee wéini se schlussendlech géing ausbriechen, konnt een net viraussoen. „Mir hunn dat Theema ni direkt mat him selwer ugeschwat. Ech, meng Schwëster a meng Mamm sinn ëmmer mat him bei den Dokter gaangen. Hie war et säi Liewe laang gewinnt, schaffen ze goen an d'Famill ze versueren, a meng Mamm huet sech ëmmer ëm dat anert gekëmmert. D'Analysen hu si an ech dofir eleng mam Dokter beschwat. Mäi Papp wosst am Fong och net, firwat hie Medikamenter géing kréien.“ Et maach komesch kléngen, mee mat der Dier an d'Haus fale bréngt näischt, seet d'Nathalie. Well Demenz kann net geheelt ginn. „Wann een déi Betreffen onnéideg op hir Krankheet opmierksam mécht, dann dréckt een heiansdo e Knäppchen, deen Aggressioune kann ausléisen. Mäi Papp hat ausserdeem d'Krankheet vu senger Mamm materlieft, wat net einfach war.“

D'Nathalie hat schon als Teenager Formatioune bei der Association Luxembourg Alzheimer matgemaach, fir der Bomi kënnen eng flott Zäit ze schenken, wa si sech gesinn

hunn. Doduerch wousst si och, datt Orientatioun wichteg ass. „Et si sou Saache wéi d'Kleeder faarflech passend bei d'Saison ze preparéieren, well si verhale keen Datum méi. Oder vill Fotoe ronderëm opstellen, fir datt si se all Dag gesinn an een dann erëmerkennen.“ Déi lescht Vakanz an der Koppel hat de Papp virun e puer Joer net gutt verdaut. „Meng Mamm huet do séier gemierkt, datt hie konstant ënner Stroum war. Hien hat kee Point de repère méi, a gouf permanent drun erënnert, datt eppes net stëmmt. Vun do u konnt een net méi vill mat him maachen, a meng Mamm ass ëmmer méi de Fokus ginn doheem, sou datt hie Panikattacke gemaach huet, wa si net do war. Et ass esouwäit gaangen, datt hien si och heiansdo net méi erkannt huet an hir gesot huet, si dierft net do schlofen.“

De Papp ass lues a lues am Kapp an d'Kandheet zeréckgefall, an datt och d'Schimmt ëmmer weider nogelooss huet, huet et besonnesch während der Pandemie net einfach gemaach. Fir d'Ëmfeld ass d'Krankheet heiansdo méi schlëmm wéi fir de Patient, resuméiert d'Nathalie. Besonnesch déi emotional Belaaschtung. „Mir hu fir mäi Papp déi lescht Joren eist Privatiewe geaffert, mee dat war selbstverständlech. Hien huet fréier fir eis Schichte geknupp.“ Iergendwann dëst Joer ass de Punkt komm, wou d'Famill et trotz vill Léift, Zäit a Versteedsdemech no 13 Joer net méi gepackt huet. Elo ass de Papp op der Dementestatioun. „Mir hunn him gesot, datt d'Strooss doheem opgerappt gëtt an datt hien elo hei bleift, bis de Chantier fäerdeg ass.“

Biologesch ass et nach ëmmer de Papp, mee et ass en anere Mënsch. Trotzdeem muss d'Nathalie schmunzelen, wa si dovu verzielt, wéi dem Papp am Buttek eng Kéier en décken Hënner vun enger Fra opgefall war an hien dat och haart matgedeelt hat, oder wéi e sech ëmmer erëm wéi e klengt Kand iwwert eng Glace fret. E Lidd op der Trompett spillen, vum Noutteblat, geet och nach ëmmer. „En

huet do, wou en elo ass, keng Panikattacke méi, an et geet him gutt. Hie vermësst eis just ganz vill.“ Bei de Visitte fält dem Nathalie op, datt en einfache Gest Bierger ka versetzen. „E léift Laachen ass bei demente Mënschen immens wichteg. De Bléck changéiert direkt, wann ee laacht a Moie seet. Et muss een et awer haart soen, fir datt si een och wirklech héieren. A bei Kanner a Muppe bléien se op.“ Demenz ass och haut keen Tabutheema méi. D'Nathalie réit de betraffene Familien am Ëmgang mam Ëmfeld, fréi mat oppene Kaarten ze spillen. „D'Leit solle wëssen, datt si näischt solle perséinlech huelen, wann déi dement Persoun och mol ausfalend gëtt oder wéinst Klenggekeeten ausfliipt.“ De Kontakt

E léift Laachen ass bei demente Mënschen immens wichteg.

mat anere Leit ass immens wichteg, fir datt déi Betreffen net vereinsamen.

D'Nathalie huet sech iwwergens och teste gelooss. D'Krankheet huet de Papp hir net weiderginn. Mee dofir awer de positive Bléck op d'Welt an en Optimismus, dee keng Krankheet vun der Welt ka brieche.

i

Där hutt méi Froen?

E GRAPP VOLL GEDANKEN.

Wéi hëllef bei Demenz?

3. Oktober 2023 | 18.00 Auer

Festsall Gemeng Suessem

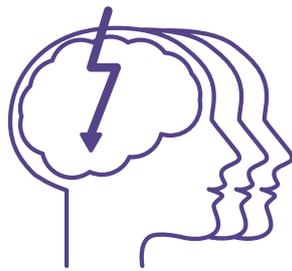
Umeldung senior.plus@suessem.lu

oder +352 59 30 75 631

Fir méi Hëllef oder Informatiounen:

Association Luxembourg Alzheimer

www.ala.lu



Blëtz a.s.b.l.

Association luxembourgeoise pour concernés d'un accident vasculaire cérébral

2013 - 2023

Journée Mondiale de l'AVC

Dimanche, le 22 octobre 2023

Conférence

16.00 - 19.00 hrs

au château de Bettembourg

F Face = visage
Demandez au patient de sourire.
Le sourire est-il asymétrique ?



A Arms = bras
Demandez-lui de lever les deux bras.
Un des deux bras tombe ?



S Speech = parole
Faites-le parler ou répéter une phrase simple p.ex. le ciel est bleu.
A-t-il du mal à parler ou à articuler ?



T Time = temps
Si le patient présente un de ces signes,
appelez immédiatement le 112 !!!



112

- 112 Informations importantes pour les secours :**
- Heure exacte du début des symptômes
 - Antécédents médicaux et traitement actuel

Entretiens :

- Dégagez les voies respiratoires!
- Évitez toute alimentation solide ou liquide!



TEMPS = CERVEAU

Agenda octobre

- 01.10. Pétanque**
10.00-12.00 hrs
au stade John Grün à Mondorf
- 07.10. Sport de relaxation**
10.00-11.00 hrs
au Centre culturel de Huncherange
- 14.10. Activité physique thérapeutique**
10.00-12.00 hrs au Rehazenter
- 22.10. Journée Mondiale de l'AVC**
16.00-19.00 hrs
Conférence
Château de Bettembourg

Agenda novembre

- 11.11. Activité physique thérapeutique**
10.00-12.00 hrs au Rehazenter
- 18.11. Sport de relaxation**
10.00-11.00 hrs
au Centre culturel de Huncherange
- 24.11. Vidéo 10 Joer Blëtz**
www.bletz.lu
- 25.11. Porte ouverte**
10.00-11.00 hrs
Ergothérapie - Les activités journalières après un AVC
11.00-12.00 hrs
Séance de chant avec Camille Kerger
au Centre culturel de Huncherange

Agenda décembre

- 02.12. Activité physique thérapeutique**
10.00-12.00 hrs au Rehazenter
- 09.12. Porte ouverte**
10.00-11.00 hrs
Dans quelle mesure la relaxation peut-elle contribuer à la gestion du stress après un AVC ou d'autres lésions cérébrales ?
au Centre culturel de Huncherange

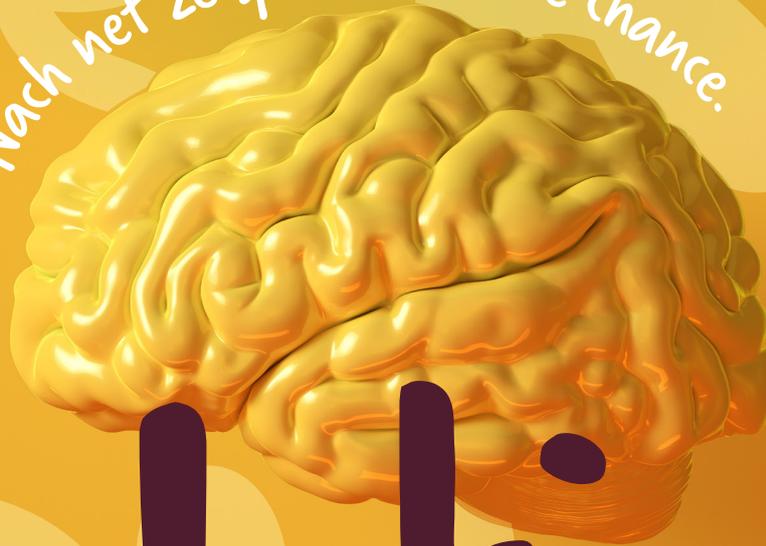
Soutenez-nous et devenez membre

Chaque jour 4 personnes ont un AVC au Luxembourg - ☎ 112 - Temps = Cerveau

Blëtz a.s.b.l. Association luxembourgeoise pour concernés d'un accident vasculaire cérébral
Tél. 26 51 35 51 • info@bletz.lu • www.bletz.lu • CCPL IBAN LU84 1111 7009 1792 0000



Nach net ze spéit. Dernière chance.



aktiv!

AKTIVITÉITE FIR ALL ALTER
ACTIVITÉS POUR TOUT ÂGE

L

Aktiv a mat Liewensfrees duerch d'Liewe goen, wierkt sech positiv op d'Gesondheet aus. Et ass wichteg en Ausgläich ze fannen, fir mental a kierperlech fit ze bleiwen. Dofir hu mir eist Bescht gemaach, fir eis Offer esou villsäiteg wéi méiglech ze halen, fir datt jiddweree vun lech eppes fënnt, wat em zouseet.

Zéckt net, fir lech anzuschreien. Mir wënschen lech op alle Fall elo scho vill Freed an Erfolleg.

F

Vivre activement avec passion dans la vie a un impact positif sur la santé. Il est important de veiller à se mettre en rééquilibrage physique et mental afin de rester sain et en bonne forme. Ainsi, nous avons tout mis en oeuvre pour garder notre offre variée pour que tout le monde puisse y trouver son compte.

N'hésitez pas à vous inscrire ci-dessous. Nous vous souhaitons d'ores et déjà une année de formation pleine de succès et de bonheur.

INFO & ASCHREIWUNG

INFOS & INSCRIPTION

suessem.lu/aktiv

LE RÊVE VERT DES TOITS.

Révolution urbaine.



F

Les toits occupent une place importante dans les villes, couvrant souvent près d'un tiers de la surface. En transformant ces vastes étendues en espaces verts, les villes bénéficient d'une série d'avantages, allant de l'environnement au bien-être social. Les toits végétalisés, qu'on retrouve aussi dans la Commune de Sanem, sont donc plus qu'un simple embellissement architectural.

Lorsque la pluie s'abat, ces toits absorbent une grande partie de l'eau, réduisant ainsi le risque d'inondations et le ruissellement qui peut transporter des polluants vers nos rivières. Cette capacité d'absorption contribue également à l'isolation thermique. Pendant les mois chauds, ils diminuent le besoin de climatisation, et en hiver, ils conservent la chaleur, permettant ainsi des économies d'énergie. De plus, protégés des rayons UV et des intempéries, ces toits ont une durée de vie prolongée.

Au-delà des avantages pratiques, ces espaces verts accueillent une biodiversité surprenante. Des études ont montré que de nombreuses espèces d'insectes, d'oiseaux et de plantes trouvent refuge en ville grâce à ces toits. Ils contribuent également à lutter contre les « îlots de chaleur urbains », réduisent les polluants atmosphériques et absorbent le CO₂, s'attaquant ainsi à de multiples problèmes environnementaux.

Pour les résidents, le contact visuel avec la verdure peut améliorer le bien-être, et certains toits produisent même des aliments. En fin de compte, les toits végétalisés offrent une solution multifonctionnelle pour une ville plus verte, plus durable et plus agréable à vivre.



Un bel exemple se trouve à Belvaux, où **Nathalie et Michel** ont eux-mêmes mis la main à la pâte sur leur cabanon de jardin avec un kit complet pour toiture plate. Ils ont dû réaliser une construction supplémentaire pour le toit, car cela représente un poids considérable. Mais pour le reste, le « do it yourself » ne présente pas trop d'obstacles. Et, comme ils ont constaté, c'est un paradis pour les insectes et les couleurs des plantes changent souvent ; **parfois c'est plus vert, parfois plus rouge ou plus jaune.**



ËMWELT- A BILDUNGSZENTER
MATGESFELD

Agence immobilière sociale Kordall.

L'Agence immobilière sociale Kordall (AISK) est un service du Syndicat intercommunal Kordall (SIKOR) qui regroupe les quatre communes de Differdange, Käerjeng, Pétange et Sanem et qui a pour but la viabilisation sociale des logements vides sur le territoire de ces quatre communes.

La pénurie de logements en général et spécialement de logements à coût modéré est un problème majeur qui touche nos communes. L'accès au logement devient pour un bon nombre de familles à revenus modestes une barrière insurmontable et elles doivent recourir soit à l'aide sociale soit se contenter avec des situations de logements précaires, vétustes voire insalubres. Les frais énergétiques sont souvent élevés dans ces logements mal isolés ce qui pèse lourd sur les budgets des familles concernées.

Par le biais de l'AISK, le SIKOR réagit à cette problématique en récupérant des logements inhabités et en les mettant à disposition aux familles dans le besoin pour un loyer modéré.

La gestion locative sociale permet de mettre des logements supplémentaires sur le marché, de soutenir les familles en leur proposant des logements adéquats à loyer modéré et de garantir un loyer aux propriétaires.



VOUS ÊTES PROPRIÉTAIRE ?

Vous êtes propriétaire d'un logement locatif momentanément inhabité ? Vous n'êtes pas encore décidé de la suite à donner à votre logement ? **La gestion locative sociale peut être une solution pour vous.**

VOS AVANTAGES

- Loyer garanti
- Remise en état du logement à la fin du contrat de bail
- Exonération d'impôts sur le revenu net
- Encadrement de l'occupant

VOUS ÊTES DEMANDEUR ?

Pour pouvoir louer un logement à coût modéré de l'AISK vous devez vous adresser à l'Office social. L'Office social vérifie si vous répondez aux critères et se chargera de compléter la demande avec vous.

OFFICE SOCIAL

+352 59 30 75 - 890 / 891 / 896 / 897
16, RUE DE LA POSTE, BELVAUX

COHABITATION INTERGÉNÉRATIONNELLE.

WeConnect.



Gilles Heinesch
Clémentine Offner
Christian Gutenkauf
Ivo Silva

WeConnect est une jeune entreprise, lancée en mai 2023, qui propose de la cohabitation intergénérationnelle. En effet leur objectif est d'aider les étudiants au Luxembourg à trouver un logement abordable en allant vivre chez des hôtes, qui ont de la place chez eux et qui sont prêts à accueillir un jeune dans leur logement.

Ainsi WeConnect agit en tant qu'intermédiaire et essaie de créer des matchs entre les habitants et les étudiants afin que les cohabitations se passent bien et qu'il s'agisse d'une expérience d'échange et de partage. L'idée de WeConnect est donc de mettre en lien des gens ayant des points en commun. De l'autre côté, nous souhaitons aider les personnes seules, que ce soit les jeunes ou

les moins jeunes à se sentir peut-être moins seules. La solitude et l'isolement étant de réels problèmes dans le monde d'aujourd'hui, pourtant si « connecté ». En plus de résoudre ces deux problèmes, la cohabitation intergénérationnelle apporte encore bien plus. Elle permet de créer des relations humaines et des expériences inoubliables, mais elle a de nombreux avantages supplémentaires :



La cohabitation intergénérationnelle est une solution économique. En effet, elle permet d'une part aux étudiants de trouver un logement de qualité à un prix abordable, mais elle permet d'autre part aussi aux hôtes de gagner un revenu supplémentaire tous les mois.



Partager un logement, cela veut aussi dire favoriser un mode de vie durable en réduisant les déchets ménagers, en se partageant les ressources et en optimisant l'espace de vie.



WeConnect c'est avant tout un projet basé sur la solidarité! En encourageant la cohabitation intergénérationnelle, nous favorisons l'inclusion sociale des générations et des cultures. Elles ont énormément à apprendre les unes des autres, et WeConnect crée des relations et liens humains.



Pour participer ou s'inscrire chez WeConnect, vous pouvez soit remplir leur formulaire sur leur site internet www.weconnect.lu, soit les contacter par téléphone au +352 20 60 30 02. WeConnect propose de vous rencontrer pour vous expliquer le fonctionnement de WeConnect, mais aussi pour vous aider directement à vous inscrire.



AM DÉNGSCHT VUN DER GEMENG.

Gëllen Auer.

┃ De Freiden, 16. Juni 2023 gouf et am L'Angolo Divino um Zolwer-Eck Grond ze feieren. Fir hiren Asaz am Déngscht vun der Gemeng Suessem ze honoréieren, goufe 15 frësch gebake Pensionair-innen a 14 Mataarbechter-innen, déi schonn 20 Joer op der Gemeng schaffen, mat enger Auer respektiv mat engem Kaddo belount.

┃ Le 16 juin 2023, une célébration a eu lieu à L'Angolo Divino à ZolwerEck. Pour honorer leur service auprès de la Commune de Sanem, 15 nouveau-elle-s retraité-es et 14 employé-es qui travaillent pour la commune depuis 20 ans ont été récompensé-es par une montre ou un cadeau respectivement.

Schéckt ee WhatsApp Message, wou Dir **Ären Numm** dra schreift, un

Envoyez-nous un message WhatsApp, indiquant votre **nom et prénom**, au

621 781 782

SERVICE

EVENTS

INFO ROUTE

ACTUALITÉS



BLEIFT INFORMÉIERT!

Mellt lech an eisem **Whatsapp** Info-Grupp un, a gitt reegelméisseg gewuer wat an der Gemeng Suessem lass ass.

RESTEZ INFORMÉ !

Inscrivez-vous à notre groupe **Whatsapp**, et soyez au courant de tout ce qui se passe dans la Commune de Sanem.

Wëllplanzesom Lëtzebuerg.

Dir wëllt eis heemesch Biodiversitéit ënnersëtzen? Dat kënt Dir schonns mat engem klengen Beet bei Iech doheem! Blummen a Kraider, déi natierlech bei eis virkommen, si wichteg Fudderplanze fir eis heemesch Päiperleken an aner Insekten.

Dir hutt elo d'Méiglechkeet, bei eis an der Gemeng eng kleng Titche mat Wëllplanzesom Lëtzebuerg-Geseems fir 1 m² sichen ze kommen (d'Quantitéit ass begrenzt) fir dës Som an Ärem Gaart unzeséien an am Summer vun de faarwege Bléien ze profitieren.

Fir méi grouss Fläche vu 25–50 m² kënnen 100 g Tute vun den dräi Mëschunge LUX-Blumenwiese, LUX-Schotterrasen a LUX-Bunter Saum & Schmetterlingspflanzen kafen. Verkafsplazen a vill zousätzlech Informatiounen zum Wëllplanzesom Lëtzebuerg fannt Dir op: www.wellplanzen.lu. Hei fannt Dir och eng Beschriewung, wéi een d'Geseems richteg uséint a wourobber een oppasse soll.

All d'LUX-Mëschunge kënnen och a gréisere Quantitéiten am Web-Shop vun der Firma Rieger-Hofmann ënnert 'Mischungen

für Luxemburg' (www.rieger-hofmann.de) oder bei Barenbrug Luxemburg kauft ginn.

De Naturschutzsyndikat SICONA beréit Iech gäre fir déi richteg LUX-Mëschung auszewielen:

Naturschutzsyndikat SICONA
12, rue de Capellen L-8393 Olm
(+352) 26 30 36 25
administration@sicon.lu

L



Weider Info
SUESSEM.LU/WELLPLANZESOM_LU

F



Plus d'informations
SUESSEM.LU/WELLPLANZESOM_FR





BRUSSELS JAZZ ORCHESTRA & TUTU PUOANE.

Un appel musical pour la justice.

F

Le 28 octobre 2023, l'Artikuss à Soleuvre accueillera le seul big band professionnel de Belgique et la chanteuse Tutu Puoane avec leur projet «We Have A Dream», consacré aux droits de l'homme. Nous avons eu l'occasion d'échanger avec Frank Vaganée, directeur artistique du Brussels Jazz Orchestra.

« Nous avons commencé en 1993, dans le club de jazz The Sounds à Bruxelles. Tous les quinze jours, nous nous retrouvons le mardi pour parfaire notre art. Au fil des années, les scènes se sont agrandies et nous avons développé un son orchestral propre et distinctif », confie le saxophoniste et fondateur du BJO, évoquant le 30ème anniversaire de l'orchestre de jazz. Depuis 1999, le big band bénéficie de la reconnaissance et du soutien du gouvernement flamand, ce qui a permis aux 17 musiciens de développer leurs propres programmes et projets, invitant régulièrement des solistes et des artistes d'autres disciplines à intégrer leurs contributions à la musique. S'en tenir aux normes n'est pas leur truc.

Tutu Puoane, chanteuse anversoise d'origine sud-africaine et figure emblématique du paysage jazz, a été une collaboratrice régulière au fil des ans. Ils ont, par exemple, uni leurs forces pour *Writing Billie* (2008) et *Mama Africa* (2010), puis de nouveau en 2018 pour créer *We Have A Dream*, également enregistré sous forme d'album. « **Ce programme est un bel exemple de notre façon de travailler** », souligne Frank Vaganée. « **Il se concentre sur des chansons de divers genres liées aux droits de l'homme. Des arrangeurs, tant internes qu'externes, ont été sollicités pour les revisiter dans des styles spécifiques. Par exemple, l'une des pièces – The Killing Of Georgie de Rod Stewart – est à des années-lumière de notre univers musical dans sa forme originelle. Nous la présentons dans un arrangement swing, et Tutu la chante façon crooner, lui conférant ainsi une sonorité totalement différente. Telle une version féminine d'une pièce de Sinatra. L'une de nos mélodies préférées est *They Dance Alone* de Sting, écrite en hommage aux mères endeuillées par la disparition de leurs maris et fils durant le régime de Pinochet au Chili.** »

Des chants de protestation contre l'esclavage, la guerre et pour l'égalité des droits ont jalonné l'histoire de la musique depuis des siècles. Le Brussels Jazz Orchestra souhaite étonner le public en lui

offrant de nombreux moments de révélation, en élevant ces chansons originales à de nouveaux sommets. De Joni Mitchell à Stevie Wonder, ils ont élaboré un programme équilibré en termes de style, de tempo et d'ambiance. Pour Frank Vaganée, rien ne remplace la montée sur scène pour interpréter ces chansons et interagir avec le public. **« La meilleure façon de vivre la musique est de l'écouter en direct. Le fait que nous utilisions des instruments acoustiques lui confère une sonorité pure. C'est palpable. De plus, tous nos musiciens sont d'éminents solistes, la cerise sur le gâteau. »** Les arrangements des chansons leur laissent assez de liberté pour en faire une expérience différente chaque soir. Le directeur artistique ajoute: **« Cela garde le tout vivant et novateur. »**

Le Brussels Jazz Orchestra, nommé aux Grammy Awards, a foulé les scènes du monde entier, et plusieurs fois au Luxembourg. **« La première fois, c'était dans un club nommé Inouï, où nous nous sommes produits à plusieurs reprises. Mais nous avons également joué à la Philharmonie », se souvient Frank Vaganée. « Nous apprécions toujours autant jouer le programme We Have A Dream et sommes impatients de le présenter à l'Artikuss le 28 octobre. »**



Artikuss
SALLE DE CONCERT ET DE SPECTACLE

Save the dates!
Trouvez toute la programmation
sur artikuss.lu



**Brussels Jazz Orchestra
& Tutu Puoane** Sam 28.10 / 20h00



Season Opening
Dim 17.09 / à.p.d. 16h00



Opus78
Sam 18.11 / 19h00



**Bieleser Musek & Harmonie
Concorde Suessem**
Sam 14.10 / 20h00



**Hello - A Tribute to
Adele** Sam 25.11 / 20h00



Informationsblatt

28. Abrëll 2023 — Säit 43

26. Mee 2023 — Säit 50

14. Juli 2023 — Säit 59

L

AUDIO REPLAY GEMENGEROTSSËTZUNGEN

Just e puer Stonnen nom Enn vun de jeeweilege
Sëtzunge fannt Dir déi detailléiert Audio-Versioun
vum Gemengerot op

suessem.lu/lb/seance-year/2023

F

REPLAY AUDIO SÉANCES DU CONSEIL COMMUNAL

Retrouvez l'enregistrement audio des séances quelques
heures après la fin du Conseil communal respectif sur

suessem.lu/fr/seance-year/2023



Procès-verbal des votes du Conseil communal de Sanem lors de la séance publique

vendredi, **28 avril 2023**

date de l'annonce publique: **21 avril 2023**
date de la convocation des conseillers: **21 avril 2023**
début: **08h15** fin: **10h20**

PRÉSENTS:

Mme Asselborn-Bintz Simone, présidente,
Mme Arendt Patrizia, M. Bronzetti Denis, M. Cornély Alain, M. Dahm
Yves, M. Gierenz Steve, M. Goelhausen Marco, M. Haas Marc, M. Lorang
Mike, Mme Morgenthaler Nathalie, M. Piscitelli José, Mme Romeo Franca,
M. Schlessler Jean-Pierre, Mme Speck-Braun Patricia
Mme Manon Greven, secrétaire communale

ABSENT(S) EXCUSÉ(S):

M. Anen Gaston, Mme Faber-Huberty Chantal, Mme Logelin Anne

PREMIER VOTANT: Mme Logelin Anne

Monsieur Marco Goelhausen n'a pas pris part au vote du point 15.

Délégations droit de vote:

M. Anen Gaston délègue son droit de vote
à Mme Nathalie Morgenthaler pour les points 2 à 21a.
Mme Faber-Huberty Chantal délègue son droit de vote
à M Alain Cornély pour les points 2 à 21a.
Mme Anne Logelin délègue son droit de vote
à M Mike Lorang pour les points 2 à 21a.

— ORDRE DU JOUR

1. Correspondance et informations.
2. Approbation d'un rapport (séance du 24.03.2023).
» **Vote unanime**

— PROJETS

3. Renouvellement des raccordements en eau potable, des dalles de trottoirs et mise en souterrain Eltrona dans la rue d'Oberkorn à Belvaux. Devis estimatif détaillé: 140.000,-€ (articles budgétaires: 4/624/221313/23016 & 4/630/222100/23016).

» **Vote unanime**

4. Aménagement d'un trottoir traversant, d'un passage pour piétons et de l'éclairage du passage pour piétons devant l'école 2000 dans le cadre du réaménagement de différentes rues 2022-2023. Devis estimatif détaillé: 49.000,-€ (article budgétaire: 4/624/221313/22015).

» **Vote unanime**

5. Remplacement d'une aubette dans la rue d'Esch à Soleuvre. Devis estimatif détaillé: 40.000,-€ (article budgétaire: 4/441/221323/99001).

» **Vote unanime**

6. CIPA « Résidence op der Waassertrap »:

a. Acquisition de vestiaires pour les besoins du CIPA. Devis estimatif détaillé: 19.557,70 € (article budgétaire: 4/734/223410/23037).

b. Acquisition d'un pèse-personne pour personnes à mobilité réduite pour les besoins du CIPA. Devis estimatif détaillé: 2.268,51 € (article budgétaire: 4/734/222100/99001).

» **Vote unanime**

— AMÉNAGEMENT COMMUNAL

7. Lotissements:

a. Approbation du lotissement des parcelles No717/3599, 717/3600 et 717/3601, de la section D d'Ehlerange, au lieu-dit « rue de Sanem » en deux lots en vue de la réalisation d'un projet de construction pour 2 immeubles.

b. Approbation du lotissement (réf. 2023-02) de la parcelle 1555/4967 section B de Soleuvre, au lieu-dit 'rue Aessen' en vue de la réalisation d'un projet de construction pour 4 maisons unifamiliales.

» **Vote unanime**

— TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES

8. Logements sociaux communaux:

a. Approbation de la convention de mise à disposition d'un logement social communal sis au 30, route d'Esch à Belvaux, appartement 2^e étage.

b. Approbation de la convention de mise à disposition d'un logement social communal pour personnes à besoins spécifiques concernant l'appartement N°28 sis à Sanem, 4C, rue de la Fontaine.

» **Vote unanime**

9. Projet « Spullkëscht »:

- a. Approbation d'un contrat de bail commercial avec l'association sans but lucratif CIGL Sanem pour le projet « Spullkescht ».
 - b. Approbation d'une convention réglant les conditions d'utilisation pour le lavage des gobelets de la Spullkëscht.
- » **Vote unanime**

10. Approbation de contrats de bail:

- a. Approbation d'un contrat de bail concernant une parcelle de terrain sise à Soleuvre.
 - b. Approbation d'un contrat de bail concernant une parcelle de terrain sise à Soleuvre.
- » **Vote unanime**

11. Approbation d'un compromis de cession à titre gratuit concernant une parcelle de terrain sise à Sanem.

» **Vote unanime**

— **FINANCES COMMUNALES**

12. Modification des taxes pour l'évènement annuel du « Flow Music Festival » 2023.

» **Vote unanime**

13. CIPA « Résidence op der Waassertrap »

- a. Annulation de la décision relative à l'indexation du prix de pension CIPA sur demande du parti politique déi Lénk.
- b. Retrait du point 13c: Adaptation du prix de pension de 2,5% du CIPA « Résidence op der Waassertrap » sur demande du parti politique déi Lénk.

» **Votes positifs: 2**

Arendt Patrizia, Piscitelli José

Votes négatifs: 15

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cornély Alain, Dahm Yves, Faber-Huberty Chantal, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Schlessner Jean-Pierre, Speck-Braun Patricia

- c. Adaptation du prix de pension de 2,5% du CIPA « Résidence op der Waassertrap ».

» **Votes positifs: 15**

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cornély Alain, Dahm Yves, Faber-Huberty Chantal, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Schlessner Jean-Pierre, Speck-Braun Patricia

Votes négatifs: 2

Arendt Patrizia, Piscitelli José

14. Règlement concernant la mise à disposition d'une camionnette et d'un minibus:

- a. Modification du règlement concernant la mise à disposition d'une camionnette et d'un minibus.

- b. Modification des taxes relatives à la mise à disposition d'une camionnette ou d'un minibus de la Commune de Sanem.

» **Vote unanime**

— **OFFICE SOCIAL**

15. Approbation d'une convention de collaboration entre l'Office social de la Commune de Sanem et l'Administration Communale de Sanem relative au projet « Social Opportunities ».

» **Vote unanime**

16. Avis du conseil communal concernant des décisions du conseil d'administration de l'Office social: Création d'un poste d'employé-e communal-e à plein temps groupe d'indemnité Cr – administratif à durée indéterminée dans le cadre des projets SOP avec effet au 1^{er} avril 2023.

» **Avis favorable**

— **CIRCULATION**

17. Approbation de règlements d'urgence pris par le Collège des bourgmestre et échevin-e-s:

- Vu le règlement d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de nettoyage et de chemisage de la canalisation dans la rue de Sanem à Ehlerange et dans la rue Aessen à Soleuvre, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 3 avril 2023 (U023_023);
- Vu le règlement d'URGENCE de la circulation à l'occasion de la mise en place d'une installation de chantier, zone de livraison dans la rue Le Bataclan à Belvaux, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 17 avril 2023 (U023_024);
- Vu le règlement d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de canal à la maison N°4 rue de la Chiers à Sanem, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 17 avril 2023 (U023_025);
- Vu le règlement d'URGENCE de la circulation à l'occasion de livraison de chapes au N°77 rue d'Esch à Sanem, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 17 avril 2023 (U023_026);
- Vu le règlement d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de raccordement électrique pour une station PackUp dans le Chemin Rouge à Belvaux, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 21 avril 2023 (U023_027);
- Vu le règlement d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de pose d'une conduite SES dans la rue de Sanem à Soleuvre, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 21 avril 2023 (U023_020a);
- Vu le règlement d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de mise en oeuvre de la couche de roulement définitive dans les rues Grande-Duchesse Charlotte, Quartier de l'Eglise, rue des Alliés à Belvaux, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 21 avril 2023 (U023_029);

- Vu le règlement d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de traversée de route pour le raccordement au réseau creos et d'aménagement du trottoir le long du nouveau lotissement Op der Wisschen à Sanem, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 21 avril 2023 (U023_028);
- Vu le règlement d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de raccordement de la maison N°43 Cité Gewaennchen à Ehlerange, approuvé par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 24 avril 2023 (U023_030).

— DIVERS

18. Approbation d'une convention entre le Service d'Éducation et d'Accueil (SEA), la société coopérative EpiSol-Sanem et l'EcoSol-Sanem asbl relative à la mise à disposition d'une camionnette du SEA pour les besoins du service «catering».

» **Vote unanime**

19. Approbation de statuts: «A.P.E.LUX Asbl».

» **Vote unanime**

20. Modification de la composition des commissions consultatives:

— SÉANCE À HUIS CLOS

— PERSONNEL

22. Nomination d'un-e chargé-e des relations publiques sous le régime de l'employé communal du groupe d'indemnité B₁, sous-groupe administratif à temps plein pour les besoins du service des relations publiques et de la culture.

» **Est nommé: Monsieur Neppen Daniel**

23. Promotion d'un-e, fonctionnaire communal-e, au grade II du groupe de traitement B₁, sous-groupe administratif, à partir du 1^{er} mai 2023.

» **Promotion accordée**

24. Changement de groupe de traitement d'un-e, fonctionnaire communal-e, du groupe de traitement C₁, sous-groupe administratif vers le groupe de traitement B₁, sous-groupe administratif, à partir du 1^{er} mai 2023.

» **Changement de groupe de traitement accordé**

25. Démission honorable d'un-e, fonctionnaire communal-e, du groupe d'indemnité A₁, sous-groupe technique et scientifique, à partir du 1^{er} janvier 2024.

» **Démission accordée**

N°	Démission ou Nomination	Commission	Statut		Nom et Prénom	Fonction	Nationalité/ Parti/Association
1	Démission	de la culture	Facultative		Schmit Cliff	Secrétaire	AC Sanem
1	Nomination	de la culture	Facultative		Egert Susanne	Secrétaire	AC Sanem
2	Démission	des bâtisses	Facultative	S	Nogueira Anabela	Membre suppléant	DP
2	Nomination	des bâtisses	Facultative	S	De Felice Claudio	Membre suppléant	DP

» **Vote unanime**

21. a. Proposition de décision du parti politique «déi Lénk» relatif à la taxe d'occupation du domaine public HORECA.

Le Collège des bourgmestre et échevins demande au Conseil communal de bien vouloir retirer le point 21a de l'ordre du jour:

» **Votes positifs: 15**

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cornély Alain, Dahm Yves, Faber-Huberty Chantal, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Schlessler Jean-Pierre, Speck-Braun Patricia

Vote négatif: 1

Piscitelli José

Abstention: 1

Arendt Patrizia

b. Questions et divers

» **Néant**



Gemeinderatssitzung Sanem

Freitag, 28. April 2023

BELES – In der zweistündigen Sitzung des Gemeinderates vom 28. April gab es ein Novum. So ließen sich insgesamt drei Gemeinderatsmitglieder entschuldigen und mit Hilfe eines neu gestimmten Gesetzes, anhand einer Vollmacht, von Plenumskolleg-innen vertreten. Im Mittelpunkt der Diskussionen standen mal wieder die Pensionspreise im CIPA Résidence op der Waassertrap. Die Vertreter-innen der déi Lénk forderten, die automatische Anpassung der CIPA-Preise an den Index außer Kraft zu setzen. Ihr Vorschlag fand jedoch kein Gehör.

Zu Beginn der Sitzung bat Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) den Tagesordnungspunkt 21, einen Antrag der déi Lénk-Fraktion über die Terrassengebühren für Horeca-Vertreter, zu streichen. Sie erklärte, dass an einer Anpassung gearbeitet werde und dieser Antrag zunächst in den zuständigen Kommissionen diskutiert werden solle. Jos Piscitelli (déi Lénk) beklagte, es sei nicht möglich, diesen Punkt von der Tagesordnung zu nehmen, weil dieser von einer Oppositionspartei auf die Tagesordnung gesetzt worden sei. Da Unklarheit herrschte, fragte die Gemeindesekretärin im Innenministerium nach.

Steve Gierenz (LSAP) informierte das Plenum darüber, dass die Gemeinde mit ihrem Projekt im Matgesfeld am Vorabend in Österreich bei den renommierten Climate Star Awards ausgezeichnet worden sei. Eine Delegation der Gemeinde sei vor Ort gewesen, um den Preis entgegenzunehmen. Anschließend verwies Asselborn-Bintz (LSAP) auf die erste Edition des San'Up am 9. Mai auf dem KUSS. Neben spannenden Workshops für

Groß und Klein und einigen Diskussionsrunden hätten alle Bürgerinnen und Bürger über die Internetseite www.sanup.lu die Möglichkeit, ihre Meinung zu den Bereichen Sport, Kultur und Jugend zu äußern, um die Weichen für die Zukunft in der Gemeinde zu stellen.

Im weiteren Verlauf der Sitzung informierte die Bürgermeisterin über bevorstehende Arbeiten in der Rue d'Oberkorn in Beles. Neben Gas- und Postarbeiten werden letzte Freileitungen in den Boden verlegt und die Bürgersteige erneuert. Das Plenum stimmte den Arbeiten und den dafür benötigten 140.000 € zu. Ebenfalls einstimmig genehmigte der Gemeinderat Arbeiten vor der École 2000 in Zolver. Während der Sommerferien wird vor der Schule ein neuer barrierefreier sowie beleuchteter Zebrastreifen hinkommen. Außerdem wird die bestehende Schranke auf dem Schulgelände näher an die Straße verlegt, um zu verhindern, dass Eltern zu Schulzeiten mit dem Auto auf den Schulhof fahren.

WANN KOMMT DAS BUSHÄUSCHEN IN DER CITÉ 2000 ZURÜCK?

Nachdem im letzten Jahr das Bushäuschen Cité 2000 in Zolver nach einem Busunfall zerstört worden war, gab es nun grünes Licht, dieses zu ersetzen. Die Kosten werden von der Versicherung des Busunternehmens getragen. Um die Kostenfrage zu klären, musste eine Genehmigung beantragt werden, welche nun erteilt wurde und im Plenum angenommen werden musste. Jean-Pierre Schlessler (LSAP) stellte Fragen zur Dauer der Arbeiten, zur Barrierefreiheit der Haltestelle

und zur Führung der Haltestelle in eine Bucht, obwohl Transportminister François Bausch erklärt hatte, dass solche Buchten nach und nach verschwinden müssten. Er schlug zudem vor, ein provisorisches Bushäuschen zu kaufen, das in einem solchen Fall vorübergehend installiert werden könne. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) erklärte, man würde nach und nach Bushaltestellen sanieren und barrierefrei gestalten. Die Gemeinde habe gesetzlich 10 Jahre Zeit, um alle Haltestellen an die neuen Normen anzupassen, aber dies sei auch mit Kosten verbunden. Um die Avenue 2000 sind in naher Zukunft Umbauarbeiten geplant, einschließlich einer Umgestaltung der Haltestelle Cité 2000. Die Anschaffung eines provisorischen Unterstandes sei sicherlich eine Überlegung wert, so die Bürgermeisterin, allerdings gebe es Vorgaben der Ponts & Chaussées, wie und wann ein Unterstand errichtet werden darf. Die zuständigen Gemeindedienste würden diese Option prüfen. Die Verzögerung bei der Installation des neuen Bushäuschens liege an Lieferschwierigkeiten, auf die die Gemeinde leider keinen Einfluss habe, so Asselborn-Bintz (LSAP).

Im Bereich *Aménagement communal* stimmte das Plenum einem Mietvertrag über 1.000 € pro Monat für die Nutzung der Halle der Spullkëscht zu. Der CIGL Sanem nutzt die Halle bereits seit einiger Zeit in der Nähe des Bahnsteigs Belval-Rédange, um die Becherwaschanlage der Gemeinde zu betreiben. Der Mietvertrag läuft zunächst über 1 Jahr und kann anschließend angepasst werden. Jos Piscitelli (déi Lénk) äußerte seine Unterstützung für dieses Abkommen sowie dafür, dass sich der CIGL um die Becherwaschanlage kümmert. Allerdings bat er auch um eine baldige Analyse, um bei Bedarf Anpassungen vornehmen zu können. Dem stimmte die Bürgermeisterin zu. Sie betonte, dass es positive Synergien zwischen beiden Parteien gebe.



PREISDEBATTE IM CIPA

Finanzschöffin Nathalie Morgenthaler (CSV) stellte die Eintrittspreise für das Flow Music Festival im Park um Belval vor. Auf Nachfrage der Finanzkommission erklärte sie, dass Gäste ohne Einkommen, die im Besitz eines Kulturpasses sind, für 1,50 Euro Einlass erhalten werden. Die Finanzkommission wollte außerdem wissen, warum der Eintritt für Jugendliche nur bis 16 Jahre frei sei und nicht bis 18 Jahre. Im Vergleich zu anderen Festivals in der Umgebung sei der freie Einlass bis 16 Jahre relativ hoch, so Morgenthaler (CSV). Einige Festivals erlaubten Jugendlichen bis 12 Jahre freien Eintritt, andere gar nur bis 6 Jahre.

Anschließend forderte die déi Lénk-Fraktion die automatische Anpassung der Pensionspreise im CIPA Résidence op der Waassertrap an den Index zu streichen. Damit wolle die Fraktion einen Beschluss aus dem Jahr 2006 rückgängig machen. Bürgermeisterin Asselborn-Bintz (LSAP) hatte bereits zu Beginn der Diskussion erklärt, dass die Mehrheit dies nicht mitstimmen werde. Man habe bei anderen Betreibern nachgefragt und dort würden die Preise ebenfalls automatisch angepasst. Asselborn-Bintz (LSAP) betonte, dass die Indexanpassungen auch außerhalb des CIPA gang und gäbe seien und jeden gleich treffen würden. Jos Piscitelli (déi Lénk) entgegnete, die Entscheidung der Automatisierung sei damals getroffen worden, nachdem die Preise über Jahre nicht angepasst worden waren. In den folgenden Jahren habe es kaum bis gar keine Indexanpassungen gegeben, dies sei nun anders. Die jetzige Situation zeige, dass die Entscheidung von vor 17 Jahren nicht richtig gewesen sei, so Piscitelli (déi Lénk). Fraktionskollegin Patrizia Arendt (déi Lénk) erläuterte kurz, was der Index eigentlich sei, nämlich der nachträgliche Ausgleich der gestiegenen Lebenshaltungskosten. Mit einer automatischen Indexanpassung der Preise würde die Inflation angetrieben, und dies sei verwunderlich, da dies eigentlich Patronatsargumente seien, die man sich nicht von einer Partei erwarten würde, die den Gewerkschaften nahe stehe. Marco Goelhausen (LSAP) entgegnete, dass das hauseigene Altenheim keine soziale Einrichtung sei und alle Bewohner-innen freiwillig im CIPA lebten. Es sei nicht Aufgabe der Allgemeinheit, die steigenden Preise für die CIPA Anwohner-innen zu tragen. Zudem hob der LSAP-Rat die hohe Vielfalt im CIPA hervor. Es werde nicht an Material und Angeboten gespart, was auch Geld koste, und dennoch seien die Mietpreise immer noch die günstigsten in Luxemburg. Die immer wiederkehrende Diskussion der Oppositionspartei sei schlichtweg falsch, so Goelhausen (LSAP). Arendt (déi Lénk) widersprach nicht der guten Qualität im CIPA, ihre Partei habe sogar ein zweites gemeindeeigenes Altersheim gefordert. Ihre Partei fordere lediglich eine dem Einkommen nach gestaffelte Preisanpassung, die Koalitionspartner seien jedoch stur und zeigten keine Bereitschaft zum Dialog. In Krisenzeiten Menschen finanziell zu belasten, wenn schwarze Zahlen

geschrieben werden, sei unmoralisch, so die déi Lénk-Rätin. Déi Lénk hätten kürzlich eine genaue Auflistung der Preise angefordert (Miete, Grundversorgung, Sonderpflegeleistungen), diese jedoch nicht erhalten. Die Bürgermeisterin erklärte, dass es in keinem Haus genaue Zahlen darüber gäbe, wie viel vom Pensionspreis für Zimmer, Essen, Animation usw. abgezogen werde. Jean-Pierre Schlessler (LSAP) sah in einer solchen Auflistung auch die Gefahr, dass nicht mehr alle Bewohner:innen von allen Angeboten Gebrauch machen würden, was die Preise weiter in die Höhe treiben könnte. Da kein Konsens in Aussicht war, wurde der Antrag der déi Lénk mit 15 Gegenstimmen und zwei Befürwortungen abgelehnt.

Im nächsten Punkt forderten déi Lénk die jetzt fällige Indexanpassung um 2,5 % von der Tagesordnung zu nehmen und den CIPA Bewohner:innen mit einer sozialen Geste entgegenzukommen. Da das CIPA in kommunaler Hand sei und schwarze Zahlen schreibe, sei eine solche Anpassung nicht notwendig, so Patrizia Arendt (déi Lénk). Asselborn-Bintz (LSAP) hinterfragte, wie gerecht eine soziale Geste für 120 CIPA-Anwohner:innen gegenüber den anderen 18.300 Anwohner:innen sei. Patrizia Arendt (déi Lénk) argumentierte, dass diese 120 Menschen nicht die gleichen Ausgaben wie die restlichen Einwohner:innen der Gemeinde hätten. Dem stimmte Asselborn-Bintz (LSAP) nicht zu und betonte, jeder habe seine Kosten zu tragen. Anschließend wurde über eine mögliche Beihilfe diskutiert. Die Bürgermeisterin konnte aufzeigen, dass die Gemeinde und das CIPA alle Auflagen erfüllt hätten, um eine solche Beihilfe zu erhalten. Eine Antwort aus dem Ministerium stehe jedoch noch aus. Außerdem hätten viele andere Häuser ihre Tarife zu Jahresbeginn ohne Indexanpassung erhöht, wodurch mögliche Beihilfen für diese Häuser gestrichen werden könnten. Dies sei jedoch im hauseigenen CIPA nicht der Fall. Auf die Nachfrage von déi Lénk, in welchen Abständen von 2006 an Erhöhungen im CIPA getätigt wurden, konnte die Bürgermeisterin mit Daten und Zahlen antworten. Wie sich der Boni von 2006 an entwickelt habe, könne man in den diesbezüglichen Haushalten nachlesen. Man werde diese Informationen aber nachliefern. Nach weiteren Erklärungen wurde der Punkt mit 15 Nein-Stimmen und 2 Ja-Stimmen abgelehnt. Kurz darauf wurde die jetzige Anpassung der CIPA-Pensionspreise um 2,5 % mit den Gegenstimmen der déi Lénk angenommen.

SOCIAL OPPORTUNITIES PROJEKT DES OFFICE SOCIAL

Das Projekt Social Opportunities (SOP) wurde 2014 vom Office Social ins Leben gerufen, um die Lebensqualität der Anwohner:innen der Gemeinde zu verbessern. Der Präsident des Office Social Jean-Pierre Schlessler (LSAP) erklärte, dass drei Personen insgesamt 70 Stunden pro Woche am SOP arbeiten. Nach neun Jahren sei es nun an der Zeit, das

Abkommen im Plenum zu erneuern. Die Gemeinde wird das Projekt weiterhin unterstützen und 50 Stunden des SOP finanzieren. Die neugestimmte Konvention läuft zunächst über ein Jahr und verlängert sich anschließend automatisch um weitere 12 Monate.

Steve Gierenz (LSAP) zeigte sich anschließend sehr erfreut, dass sich in der Gemeinde geholfen wird. Die Eis Epicerie wird zukünftig bei Bedarf auf einen Kleintransporter des SEA zurückgreifen können, sofern der Service d'Éducation et d'Accueil den Transporter nicht selbst benötigt. Anschließend stimmten die Räte einem Beitrittsantrag eines neuen Vereines in die Gemeinde zu. Dabei handelt es sich um eine Anlaufstelle für Eltern, deren Kinder eine Lernschwäche haben.

HORECA-TERRASSENGBÜHR IM FOKUS

Nachdem zu Beginn der Sitzung Unklarheit wegen dem Tagesordnungspunkt 21 geherrscht hatte (Seite 45) und die Gemeindesekretärin im Innenministerium nachfragen musste, ob ein solcher Punkt vom Ordre du jour gestrichen werden könne, kam eine Bestätigung aus dem Ministerium. Wenn ein solcher Punkt vorab im Ordre du jour angekündigt sei, könne nach Eröffnung der Sitzung abgestimmt werden, ob ein Tagesordnungspunkt gestrichen werden soll. Diese Entscheidung liege beim Schöfferrat, so die Bürgermeisterin, die darauf hinwies, dass die Thematik erst noch in den zuständigen Kommissionen besprochen werden soll. Jos Piscitelli (déi Lénk) entgegnete, der Punkt könne doch erst im Plenum debattiert und später in den Kommissionen verfeinert werden. Dabei berief sich der Oppositions-Politiker auf den Gesetzesartikel 13, der vorsehe, dass jeder Antrag, der innerhalb der gesetzlichen Pflicht von drei Tagen eingereicht wurde, auch behandelt werden müsse. Nach einem Hin und Her erklärte Piscitelli (déi Lénk) kurz sein Anliegen. Er bat darum, den Antrag für eine Terrasse nicht jedes Jahr neu ausfüllen zu müssen, sondern nur alle zwei Jahre. Er begründet dies damit, dass ein solcher Antrag mit allen erforderlichen Dokumenten sehr aufwendig sei und sicherlich nicht jedes Jahr neu gestellt werden müsse. Außerdem verwies er auf ein Gemeindereglement, das besage, dass für jedes Grundstück, das von der Gemeinde vermietet wird, eine Gebühr bezahlt werden müsse. Wenn also ein Lokal seine Terrasse auf einem Mietgrundstück der Gemeinde habe, müsste es theoretisch doppelt bezahlen. Die Bürgermeisterin erwiderte, dass der Antrag des Schöfferrates den Tagesordnungspunkt zu streichen, genau deswegen gestellt wurde, um intern eine Lösung auszuarbeiten. Anschließend bat Piscitelli (déi Lénk) darum, die Gebühr, die während der Covid-Pandemie ausgesetzt wurde, auch weiterhin auszusetzen oder wenigstens von 15 € pro Quadratmeter auf 1,5 € zu senken. Asselborn-Bintz (LSAP) warf dem Redner zunächst Inkonsequenz vor. Sonst fordere die déi Lénk-Fraktion eine größere Beteiligung der Arbeitsgruppen

und Kommissionen, nun fordere Piscitelli (déi Lénk) jedoch genau das Gegenteil. Sie erklärte, dass bisher kein Horeca-Betrieb eine Rechnung erhalten habe.

Danach informierte Piscitelli (déi Lénk) das Plenum über seinen Antrag in der Verkehrskommission, zu prüfen, ob auch Geschäftsleute in der Gemeinde ein Recht auf einen Anwohnerparkausweis haben sollten. Diese Geschäftsleute hielten sich tagsüber berufsbedingt in der Gemeinde auf und würden abends niemanden einem Parkplatz wegnehmen. Er sei sich bewusst, dass dies in anderen Gemeinden anders gehandhabt werde, bat jedoch darum, über diese Idee nachzudenken um den wenigen Geschäftsleuten aus der Gemeinde entgegenzukommen. Asselborn-Bintz (LSAP) erklärte, dies sei so nicht vorgesehen. Man werde auf die Empfehlung der Verkehrskommission warten, doch sie persönlich unterstütze diesen Gedanken nicht. Anschließend wurde mit 15 Ja-Stimmen, einer Enthaltung und einer Gegenstimme entschieden, den Tagesordnungspunkt 21 zu streichen.

In der offenen Fragerunde wollte Alain Cornély (déi gréng) wissen, wieso das Bauprojekt Belval Sud nicht vorankomme. Bis heute habe kein einziger Bagger mit den Arbeiten begonnen. Die Bürgermeisterin erklärte, dass hinter dem Kannercampus nicht nur Häuser erbaut würden. Zum gesamten Projekt gehörten viele weitere Komponenten, wie zum Beispiel ein angepasstes Mobilitätskonzept mit integrierter Tram und

vielmehr. Darüber hinaus besitze weder die Gemeinde, noch Agora derzeit alle erforderlichen Grundstücke, die für den Start der Arbeiten notwendig seien. Anschließend gab Asselborn-Bintz (LSAP) Einblicke in den aktuellen Stand. Kürzlich habe eine Versammlung stattgefunden, um weitere Details zum Bau einer neuen internationalen Schule sowie einer neuen Sporthalle bekanntzugeben. Auch arbeite man mit Agora an einer autonomen Buslinie, die bis zur Fertigstellung der Tram auf dem Belval zirkulieren soll. Asselborn-Bintz (LSAP) unterstrich, dass die Mobilität im Vordergrund stehe. Ohne angemessene Verkehrslösungen könne kein weiterer Bau erfolgen, da ansonsten ein Verkehrschaos drohe.



Audiodatei der Gemeinderatssitzung

WWW.SUESSEM.LU/LB/SEANCE-YEAR/2023





Procès-verbal des votes du Conseil communal de Sanem lors de la séance publique

vendredi, **26 mai 2023**

date de l'annonce publique **19 mai 2023**
date de la convocation des conseillers **19 mai 2023**
début: **08h15** fin: **11h20**

PRÉSENTS:

Mme Asselborn-Bintz Simone, présidente
M. Anen Gaston, Mme Arendt Patrizia, M. Bronzetti Denis, M. Cornély Alain, M. Dahm Yves, Mme Faber-Huberty Chantal, M. Gierenz Steve, M. Goelhausen Marco, M. Haas Marc, Mme Logelin Anne, M. Loranq Mike, Mme Morgenthaler Nathalie, M. Piscitelli José, Mme Romeo Franca, M. Schlessler Jean-Pierre, Mme Speck-Braun Patricia
Mme Manon Greven, secrétaire communale

ABSENT(S) EXCUSÉ(S) :

PREMIER VOTANT : M. Dahm Yves

— ORDRE DU JOUR

Le Collège des bourgmestre et échevins demande au Conseil communal de bien vouloir ajouter un point de l'ordre du jour:

9. a. Modification des taxes relatives à la mise à disposition d'une camionnette ou d'un minibus de la Commune de Sanem.

» **Vote unanime**

22. a. Nomination d'un-e employé-e communal-e à plein temps et à durée indéterminée au groupe d'indemnité A2, sous-groupe scientifique pour les besoins du service sécurité et santé au travail.

» **Vote unanime**

1. Correspondance et informations

— PROJETS

2. Adaptation du concept de stationnement sur le territoire de la commune de Sanem. Devis estimatif détaillé: 40.000,-€ (article budgétaire: 4/623/221313/99001).

» **Vote unanime**

3. Acquisition de matériel informatique. Devis estimatif détaillé: 8.000,-€ (article budgétaire: 4/120/223500/99001).

» **Vote unanime**

4. Mise en conformité du réseau informatique au Kuss. Devis estimatif détaillé: 5.000,-€ (article budgétaire: 4/831/223500/22051).

» **Vote unanime**

— AMÉNAGEMENT COMMUNAL

5. Modification du règlement de terrasse pour activités HORECA.

» **Vote unanime**

6. Arrêt Cour administrative N° du rôle 46624C:

a. Approbation de l'adaptation de la partie graphique du plan d'aménagement général (réf. PAG 2018-00-CA-03).

b. Approbation de l'adaptation de la partie graphique du plan d'aménagement particulier - quartier existant (réf. 2018-00-CA-03) afin de garantir la conformité avec le plan d'aménagement général adapté suite à l'arrêt de la Cour administrative.

» **Vote unanime**

7. Arrêt Cour administrative N° du rôle 46627C:

a. Approbation de l'adaptation de la partie graphique du plan d'aménagement général (réf. PAG 2018-00-CA-02).

b. Approbation de l'adaptation de la partie graphique du plan d'aménagement particulier - quartier existant (réf. 2018-00-CA-02) afin de garantir la conformité avec le plan d'aménagement général adapté suite à l'arrêt de la Cour administrative.

» **Vote unanime**

8. Arrêt Cour administrative N° du rôle 46623C:

a. Approbation de l'adaptation de la partie graphique du plan d'aménagement général (réf. PAG 2018-00-CA-01).

b. Approbation de l'adaptation de la partie graphique du plan d'aménagement particulier quartier existant (réf. 2018-00-CA-01) afin de garantir la conformité avec le plan d'aménagement général adapté suite à l'arrêt de la Cour administrative.

» **Vote unanime**

— FINANCES COMMUNALES

9. a. Modification des taxes relatives à la mise à disposition d'une camionnette ou d'un minibus de la Commune de Sanem.

b. Approbation de décomptes de projets.

» **Vote unanime**

10. Approbation du bilan annuel de l'exercice 2022 du CIGL Sanem.

» **Vote unanime**

11. Approbation du budget prévisionnel et de la mise communale pour l'exercice 2024 du CIGL Sanem.

» **Vote unanime**

— RECETTE COMMUNALE

12. État des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2022.

» **Vote unanime**

— PERSONNEL

13. Création d'un poste d'économiste, sous le statut du fonctionnaire communal, groupe de traitement A1, sous-groupe administratif, pour les besoins du service des finances communales.

» **Vote unanime**

— ENSEIGNEMENT

14. Approbation provisoire de l'Organisation Scolaire de la commune de Sanem pour l'année scolaire 2023/2024.

» **Vote unanime**

— CIRCULATION

15. Modification du règlement de circulation de la commune de Sanem.

» **Vote unanime**

16. Approbation de règlements d'urgence pris par le Collège des bourgmestre et échevin-e-s:

- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux raccordement (creos, eau et canalisation) des n°87-89 route d'Esch à Belvaux, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 12 mai 2023 (U32);
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux raccordement EU à la hauteur de la résidence en construction n°48 rue de France à Belvaux, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 12 mai 2023 (U33);
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de raccordements des réseaux à la hauteur de la résidence en construction n°77 rue d'Esch à Sanem et la construction d'un regard P&T dans la rue d'Esch à Sanem à la hauteur du lotissement op der Wisschen, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 19 mai 2023 (U35);
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de pose d'une conduite d'eau dans la rue de la Gare à Soleuvre, à la hauteur du parking de la gare Belvaux-Soleuvre, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 22 mai 2023 (U36);
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de raccordements au N°154 rue Aessen à Soleuvre, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 22 mai 2023 (U40).

» **Vote unanime**

— **DIVERS**

17. Approbation du règlement général de Police de la commune de Sanem.

» **Votes positifs: 15**

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cornély Alain, Dahm Yves, Faber-Huberty Chantal, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Schlessler Jean-Pierre, Speck-Braun Patricia

Vote négatif: 1

Arendt Patrizia

Abstention: 1

Piscitelli José

18. Approbation de la convention réglant les modalités de la mise en location de la salle dénommée «Ale Musekssall» à Sanem entre l'Harmonie Concorde Sanem et la Commune de Sanem.

» **Vote unanime**

19. Approbation d'un règlement concernant les aides financières dans le cadre du «Klimaschutz 2030».

» **Vote unanime**

20. Dissolution de l'association «Chorale mixte D'Sänger vum Zolwerknapp Asbl».

» **Vote unanime**

21. Questions et divers:

DÉI GRÉNG

Bieles, den 20. Mee 2023

“ **MADAMM BUERGERMEESCHTESCH, LÉIF MEMBERE VUM SCHÄFFEROT,**

Mat dem PAG, wéi en 2019 approvériert gouf, sinn an den Uertschaften eng Rei vu Zones de servitude « couloirs et espaces réservés » définiert ginn. Mat dëse Servitude goufen, ënnert anerem, Beräicher reservéiert fir d'Realiséierung vun neie Fouss- a Vëlosweeër, dëst fir d'Uertschaften ze stäerken an eng nohalteg Mobilitéit ze fërderen. Am grapheschen Deel vum PAG sinn déi Beräicher als Couloir pour projets de mobilité douce agedroen.

Zwou esou Servitude verlafen zu Suessem an der Cité Tornaco, woumat hei d'Haiser an der Rue Baron Tornaco, Rue Prince Henri, Rue Emmanuel Servais, Rue Albert Simon, Rue Guillaume Schmit a Rue du Trait de Londres gemengt sinn (ronn 160 Adressen). Déi eng Servitude gesäit eng direkt Verbindung tëschent der Rue Emmanuel Servais an der Place Tornaco vir, déi aner eng Verbindung tëschent dëser Strooss an der Piste cyclable 6. An deem éischte Fall

schénge d'Realiséierung vun engem Wee mat Bléck op d'Besetzverhältnisser net ganz onméiglech ze sinn, ëmmerhinn ass d'Gemeng am Besetz vun engem Deel vun de Parzellen, déi fir d'Hierstellung vun enger Verbindung zu der Place Tornaco néideg sinn (Nr. 1103/3734, 1103/4709 an 1103/4708).

Gemäss dem Artikel 9 vum Règlement d'ordre intérieur vun eisem Gemengerot an dem Artikel 25 vum Gemeindegesetz, erlaabt eis an der Sëtzung vum nächste Gemengerot folgend Froen ze stellen:

1. Well mer dovun ausginn, datt de Schäfferot sech bewusst ass, datt et fir déi meeschten Awunner an der Cité Tornaco just ee méigleche Wee gëtt, fir an den Uertschaftszentrum ze kommen an datt dee Wee laanscht de staark befuerenen C.R. 175 verleeft, wollte mer wëssen, ob de Schäfferot och der Meenung ass, datt d'Schafe vun engem neie Fouss- a Vëloswee op dëser Plaz als zousätzlech Alternativ erstriewenswäert ass.
2. Mat Bléck op d'Festleeungen am PAG an d'Besetzverhältnisser, wollte mer wëssen, ob et schonn eng konkret Planung fir d'Hierstellung vun esou enger Verbindung tëschent der Cité Tornaco an der Place Tornaco gëtt?
3. Ass d'Gemeng schonn un de Propriétaire vun der Parzell Nr. 1103/4706 erugetrueden, iwwert déi een Deel vun der Servitude verleeft?

Fir déi gréng Suessem,

Chantal Faber-Huberty
Gemengeréitin

Alain Cornély,
Gemengerot

”

Réponse du Collège des bourgmestre et échevin·e·s:

Mir sinn ëmmer bereet, wann et méiglech ass, Vëlos- a Foussgängerweeër ze realiséieren. Et muss een awer kucken, ob dat hei an dësem Fall zu Suessem och esou machbar ass.

Eng präzis Planung vun dësem Foussgänger- a Vëloswee gëtt et am Moment net. Et muss een a Betruecht zéien, dass d'Servitude, déi am PAG als Couloir pour Mobilité douce agedroen ass, op der Rouerbaach läit, déi an der Cité Tornaco zum groussen Deel op läit an net iwwerdeckt ass. D'Emprise vun der Baach ass och op der gréisster Längt nëmmen ± 4 Meter breet, esou dass et net ganz einfach ass, fir do e richtegen a gudde Vëlos- a Foussgängerwee niewent der Baach ze realiséieren. Wann een dee Wee wéilt bauen, misst ee weider Emprisë bei de betroffene Parzelle maachen. Et ass natierlech net einfach fir esou Emprisen ze kréien, dofir ass dat och net ganz realistesch.

Eisem Wëssen no, ass een nach net un de-d'Besëtzer·in vun der Parzell Nr. 1103/4706 erugetrueden. Dës-e Propriétaire·in ass also net ugeschwat ginn. Et ass och net realistesch, dass de-déi Propriétaire·in seng Parzell géif oftrenne fir e Wee,

well da géife keng 4 Meter Terrain hannert dem Haus méi bestoen. Do misst ee wierklech mat der-dem Propriétaire-in kucken, op déi-dee bereet wier, der Gemeng esou vill ze ginn. Zesumme mat eisem Service gouf festgestallt, dass een am Beschten en direkten Accès iwwer dës Parzell an d'Rue de la Fontaine kritt, fir dann op d'Nidderkuererstrooss ze kommen.

D'Ubanne vun der Cité Tornaco un d'PC9 (Al PC6) am Weste vun der Cité ass geplangt. Dat soll am Kader vun engem Projet mam SIACH geschéien. Hei ass et de Moment awer schwierig, mat de Besëtzer vum Terrain eens ze ginn, mee net onméiglech. D'Verhandlung lafen nach.

De Projet fir d'Cité am Osten direkt un d'Place Tornaco unzebannen ass de Moment net realistesch. Et hänkt hei net nëmmen un engem Terrain, wat dozou féiert, dass et schwéier ëmzesetzen ass. Mee och wann een hei eng Kéier déi néideg Terrainen hätt, da misst een trotzdeem mat der AGE kucken, wéi eng aner Ufuerderunge mir do erfëlle missten, well een duerch de Verlaf vun der Rouerbaach op Aschränkunge stousse wäert. D'Ëmsetzung vun dësem Projet ass also net ganz einfach.

U wat een awer muss denken ass, dass een de Verkéier op der Nidderkuerer Strooss muss berouegt kréien. Dann huet een nämlech de Wee fir Vélosfuere a Foussgänger méi roueg gestallt, an dat ass dat, wat ugestriift muss ginn. De Projet vun der Verkéiersberouegung virun der Schoul, dee kann een esouguer eventuell nach méi laang maachen. Dat ass eng Méiglechkeet, déi soll an d'A gefaasst ginn. An da kënnt de Projet aus dem PNM 2035, dee virgesäit, dass den Echangeur op der Nidderkuerer Strooss fir op d'A13 soll verschwannen. Dat ass virgesi fir de motoriséierte Verkéier um CR175 zu Suessem ze berouegen.

DÉI GRÉNG

Bieles, den 20. Mee 2023

“MADAMM BUERGERMEESCHTESCH, LÉIF MEMBERE VUM SCHÄFFEROT,

Fir vill Leit war bzw. ass net ze iwwersinn, dass an der Escher Strooss zu Suessem eng Rei Beem geschnidde goufen. Den Hannergrond vun der Mesure ass awer net jidderengem bekannt. An deene Beem hunn an der Vergaangenheet eng Rei Kueben (Saatkrähen) gebréit an hiere Kot huet, ënnert anerem, fir Probleemer am Beräich vum Bushaischen a vum Trottoire gesuergt. Mat dem Schnëtt vun de Beem hunn d'Kueben hier Näschter net méi do ugeluecht, an domat och net méi fir Probleemer am Beräich vun der Escher Strooss gesuergt. Et ass awer elo festzustellen, dass d'Populatioun vun de Kueben am Park Backes no der genannter Mesure gewuess ass. Wéi et schéngt hu sech d'Kueben vun der Escher Strooss an de Park verlagert a mat hinnen d'Probleemer (Kot, Kaméidi).

De Membere vun der Ëmweltkommissioun gouf an der Setzung vum 28. Mäerz 2023 matgedeelt, dass zesumme mat Natur an Ëmwelt a mam Fierschter ee Managementkonzept ausgeschafft an am August 2022 un den Ëmweltministär geschéckt gouf. Dat Konzept huet virun allem virgesinn, dass d'Kueben bei der aler Deponie „Am Kues“ sollten ugelackelt ginn.

Gemäss dem Artikel 9 vum Règlement d'ordre intérieur vun eisem Gemengerot an dem Artikel 25 vum Gemengegesetz, erlaabt eis an der Sëtzung vum nächste Gemengerot folgend Froen ze stellen:

1. Am Wëssen, dass eng grouss Populatioun vu Kueben op relativ klengem Raum am Siedlungsberäich d'Liewensqualitéit vun den Awunner ronderem negativ beaflosse kann, wéi eng Mesure gesäit d'Gemeng fir de Park Backes vir?
2. Falls d'Gemeng ee Schnëtt vun de Beem am Park virgesäit, gëtt an deem Fall eng weider Demande un den Ëmweltministär geschéckt an eng Äntwert ofgeward, éier d'Beem geschnidde ginn?
3. Wéi war de Feedback vum Ëmweltministär betreffend de Managementkonzept vun 2022?
4. Wéi eng Resultater huet d'Ulackele vun de Kueben bei der aler Deponie „Am Kues“ gehat?
5. Ass d'Gemeng sech bewusst, dass d'Ulackele vun de Kueben op eng aner Plaz, wéi et am leschte Managementkonzept beschriwwen gouf, fir d'éischt muss funktionnéieren éier d'Kueben an engem Konfliktraum d'Méiglechkeet geholl kréien hier Näschter unzeleeën?

Fir déi gréng Suessem,

Chantal Faber-Huberty
Gemengeréitin

Alain Cornély,
Gemengerot

”

Réponse du Collège des bourgmestre et échevin-e-s:

De Service Écologique huet Natur an Ëmwelt gefrot, fir zesumme mat hinnen eng Bestandsopnam vun de Kuebennäschter am Park Backes ze maachen. Hei gëtt gekuckt, wéi vill Näschter do sinn, an och wou se sinn. Esoubal dëst gemaach ass, gëtt d'Situatioun zesumme mam Fierschter analyséiert. Iert een eppes maache kann, muss ee wëssen, wéi vill Kueben do sinn.

Fir e Bam ze schneiden oder ofzeholzen, muss ëmmer eng Demande beim Ëmweltministère gemaach ginn. An et waart een natierlech of bis een den – beschtefalls – favorabelen Avis zougedeelt kritt, fir d'Beem ze schneiden. Zousätzlech dierf een nëmme während bestëmmte Perioden un d'Beem schneide goen, an och déi ginn agehalen.

De Service Écologique huet fir en Avis een éische Managementplang un den Ëmweltministère geschéckt.

Hei kouw eraus, dass den Usaz gutt wier. Präzis Informatiounen iwwer d'Beem, déi betraff sinn, hätten awer nach gefeelt. Knaschteg Autoen oder Weeër wieren nämlech kee Grond, u Beem schneiden ze goen. Dofir misste scho Spillplazen oder Terrasse vu Restauranten vum Knascht vun de ville Kuebe betraff sinn. Eng weider Bedingung ass, dass d'Gemeng eng Campagne lancéiere muss, fir déi concernéiert Bewunner iwwer d'Situatioun z'informéieren an ze sensibiliséieren, ewéi zum Beispill, dass Kueben oder Dauwen net gefiddert dierfe ginn.

D'Ulackele vun de Kuebe mat Hëllef vu Fudder am klengen Bësch bei der aler Deponie „Am Kues“ ass nach net ëmgesat ginn an dowéinst kann een och net soen, wat dat mat sech bruecht huet oder bréngt. Dat gétt dann awer och nach gemaach, wann ee gekuckt huet, wéi dat alles ausgeet.

Den Ëmweltministère huet am Avis matgedeelt, dass all aner Mesure, déi méiglech ass, muss ëmgesat ginn, iert een d'Beem ofschneiden dierf. Dëst muss gemaach ginn, fir d'Derogatioun ze kréien, fir d'Näschter dierfen ewech ze maachen. Déi kloer Richtlinnen, déi vum Ëmweltministère virgesi sinn, ginn agehalen a respektéiert.

— SÉANCE À HUIS CLOS

— PERSONNEL

22. a. Nomination d'un-e employé-e communal-e à plein temps et à durée indéterminée au groupe d'indemnité A2, sous-groupe scientifique pour les besoins du service sécurité et santé au travail.

» **Est nommée: Madame Smerke Jennifer**

22. b. Démission honorable d'un fonctionnaire communal, du groupe d'indemnité B1, sous-groupe administratif, à partir du 1^{er} mai 2024.

» **Démission honorable accordée**

— ENSEIGNEMENT

23. Affectation du personnel enseignant dans le cadre de la 1^{re} liste des postes d'instituteurs vacants pour l'année scolaire 2023/2024:

a. Un poste d'instituteur breveté (100% - projet 'Kannercampus Belval') pour le cycle 1 de l'enseignement fondamental.

» **Est nommé: HANSEN Marc**

b. Un poste d'instituteur breveté (100% - projet 'Kannercampus Belval') pour le cycle 1 de l'enseignement fondamental.

» **Est nommée: PIAO MOREIRA Adriana**

c. Un poste de surnuméraire (100%) pour le cycle 1 de l'enseignement fondamental.

» **Est nommée: SPAGNUOLO Sabrina**

d. Un poste de surnuméraire (100%) pour le cycle 1 de l'enseignement fondamental.

» **Est nommé: TRZEBANSKI Laurent**

e. Un poste provisoire d'instituteur breveté (100% - projet 'Kannercampus Belval') pour le cycle 1 de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2023/2024.

» **Est nommée: KUMMER Yasmine**

f. Un poste provisoire d'instituteur breveté (100% - projet 'Kannercampus Belval') pour le cycle 1 de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2023/2024.

» **Est nommée: DA SILVA VELOSO Joana**

g. Un poste provisoire d'instituteur breveté (100%) pour le cycle 1 de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2023/2024.

» **Est nommée: DUARTE Marina**

h. Un poste provisoire de surnuméraire (100%) pour le cycle 1 de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2023/2024.

» **Est nommée: MOUSEL Sonia**

i. Un poste de surnuméraire (50%) pour le cycle 1 de l'enseignement fondamental.

» **Est nommée: JACOBI Lisa**

j. Un poste provisoire de surnuméraire (50%) pour le cycle 1 de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2023/2024.

» **Est nommée: SCHODER Michelle**

k. Un poste d'instituteur breveté (100% - projet 'Kannercampus Belval') pour les cycles 2-4 de l'enseignement fondamental.

» **Est nommée: WARNIER Lena**

l. Un poste d'instituteur breveté (100% - projet 'Kannercampus Belval') pour les cycles 2-4 de l'enseignement fondamental.

» **Est nommée: BECKER Doreen**

m. Un poste d'instituteur breveté (100% - projet 'Kannercampus Belval') pour les cycles 2-4 de l'enseignement fondamental.

» **Est nommée: TESSARO Lisa**

n. Un poste d'instituteur breveté (100% - projet 'Kannercampus Belval') pour les cycles 2-4 de l'enseignement fondamental.

» **Est nommé: THYSSEN Laurent**

o. Un poste d'instituteur breveté (100% - projet 'Kannercampus Belval') pour les cycles 2-4 de l'enseignement fondamental.

» **Est nommée: VILAR DO VALE Daniela**

p. Un poste de surnuméraire (100%) pour les cycles 2-4 de l'enseignement fondamental.

» **Est nommée: BUCCI Nathalie**

- q.** Un poste de surnuméraire (100 %) pour les cycles 2-4 de l'enseignement fondamental.
» **Est nommée: PORTANTE Julia**
- r.** Un poste de surnuméraire (100 %) pour les cycles 2-4 de l'enseignement fondamental.
» **Est nommée: NARDECCHIA Julie**
- s.** Un poste provisoire d'instituteur breveté (100 % - projet 'Kannercampus Belval') pour les cycles 2-4 de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2023/2024.
» **Est nommée: TIRONI Stéphanie**
- t.** Un poste provisoire d'instituteur breveté (100 % - projet 'Kannercampus Belval') pour les cycles 2-4 de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2023/2024.
» **Est nommé: SILVA PINHEIRO Márcia**
- u.** Un poste provisoire de surnuméraire (100 %) pour les cycles 2-4 de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2023/2024.
» **Est nommée: SOISSON Mirko**
- v.** Un poste provisoire de surnuméraire (100 %) pour les cycles 2-4 de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2023/2024.
» **Est nommée: STUMPF Chris**
- w.** Un poste provisoire de surnuméraire (50 %) pour les cycles 2-4 de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2023/2024.
» **Est nommée: HENTGES Nadine**
- x.** Un poste provisoire de surnuméraire (50 %) pour les cycles 2-4 de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2023/2024.
» **Pas de candidature**
- y.** Un poste provisoire de surnuméraire (50 %) pour les cycles 2-4 de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2023/2024.
» **Pas de candidature**

— ARTIKUSS

24. Présentation



Gemeinderatssitzung Sanem

Freitag, 26. Mai 2023

BELES – Knapp eineinhalb Stunden dauerte die Sitzung am 26. Mai 2023, in welcher insgesamt 21 Punkte – meist einstimmig – verabschiedet wurden. Unstimmigkeiten gab es nur bei der Genehmigung der allgemeinen Polizeiverordnung in der Gemeinde.

Zu Beginn der Gemeinderatssitzung informierte Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) über das Hinzufügen eines Punktes auf der Tagesordnung. Hierbei ging es um die Änderung der relativen Steuerabgabe beim Bereitstellen eines Kleintransporters oder eines Minibusses der Gemeinde.

Beim ersten Punkt über Schriftverkehr und Informationen gab es nichts zu berichten, und somit ging man sofort zu den Projekten über. Im zweiten Punkt ging es um die Anpassung des Parkkonzeptes innerhalb der Gemeinde Sanem. Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz erklärte, dass in den letzten Monaten eine Reihe von Anpassungen in der Verkehrsverordnung gestimmt worden seien, da das Verkehrskonzept in der Gemeinde regelmäßig weiterentwickelt werde. Der Schöfferrat präsentierte nun den Kostenvorschlag von 40.000€, welcher diese Unternehmungen abdecke. Hier seien mit inbegriffen: die Beschilderung, Pfosten, Stempeluhren, Vignetten sowie auch eine Broschüre, welche die Anwohnerinnen über die Parkregelungen in der Gemeinde informieren sollte. Nach einstimmigem Einverständnis ging es weiter mit dem dritten und vierten Punkt. Für die Instandsetzung der informatischen Infrastruktur in der

Gemeinde und im Artikuss mit einem Kostenvorschlag von 8.000€ und 5.000€ gab es keinen Einwand.

TERRASSEN IM HORECA-SECTEUR

Weiter ging es mit der kommunalen Gestaltung. Hier stimmte man der erneuerten Gemeindeverordnung für Terrassen im Horeca-Secteur zu. Gastronomieterrassen, welche sich auf privatem Gelände befinden, werden nicht mehr zusätzlich besteuert. Nur Terrassen, welche sich im öffentlichen Raum befinden, werden für 15€ pro Quadratmeter besteuert. Jos Piscitelli (déi Lénk) bedankte sich beim Schöfferrat für die angepasste Verordnung, fügte aber hinzu, dass er sich eine Minderung des Preises auf einen symbolischen Wert von 1,5€ pro Quadratmeter erhofft hatte. Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) begründete den Preis von 15€ durch den Vergleich mit anderen Gemeinden, sowie durch die Möglichkeit, mehr Einnahmen durch die Terrassen zu erzielen.

In den folgenden Punkten wurden verschiedene Änderungen von Bauparzellen und des allgemeinen Bebauungsplans einstimmig verabschiedet. Jos Piscitelli (déi Lénk) merkte jedoch an, dass man sie durch die vorige Gegenstimme nicht mit in den Prozess der Änderungen des allgemeinen Bebauungsplans in Zolver mit einbezogen hatte und kritisierte, dass der Wert der Wohnungen durch die nun neu angrenzende Industriezone fallen würde. Die Einwohnerinnen könnten jedoch nichts dagegen unternehmen und seien auch nicht schuld an der Minderung des Wertpreises. Bürgermeisterin

Simone Asselborn-Bintz (LSAP) erklärte daraufhin, dass sie noch versucht hatte, die besten Bedingungen herauszuschlagen. Das Umweltministerium hätte noch andere Maßnahmen ergreifen wollen.

Die im April abgestimmte Steuerverordnung über das Ausleihen eines Minibusses und eines Kastenwagens musste durch fehlende Elemente neu angepasst werden, was einstimmig akzeptiert wurde. Danach präsentierte Nathalie Morgenthaler (CSV) einige Abrechnungen von abgeschlossenen Projekten, darunter auch die Erneuerung des Agility-Feldes in Sanem, welche rund 23.000€ teurer ausgefallen sei, da mehr repariert werden musste als Anfangs vorgesehen. Der gesamte Gemeinderat verabschiedete die Punkte einstimmig.

Zudem präsentierte man die Schlussrechnung des CIGL Sanem vom Jahr 2022 und stimmte dessen provisorischem Budget für das kommende Jahr 2024 in Höhe von 2 Millionen€ zu. Marco Goelhausen (LSAP), Präsident des CIGL Sanem, erklärte, dass der CIGL immer weiter ausgebaut werde und dass die Erhöhung des Budgets durch die Erweiterung der Dienste zustande käme.

Bei den Einnahmen der Gemeinde wurde darüber informiert, dass der Betrag von noch offenen Rechnungen, welche an die Gemeinde bezahlt werden müssen, bei 206.392,43€ liege. Jean-Pierre Schlessler (LSAP) machte hier darauf aufmerksam, dass betroffene Personen, welche finanzielle Schwierigkeiten hätten, sich im Sozialamt melden sollten und dass diese Nachricht unbedingt noch mehr verbreitet werden solle.

Im nächsten Punkt über das Personal stimmte man der Schaffung eines neuen Gemeindebeamten-Postens im Wirtschaftsdienst in der Karriere A1 zu. Dieser Antrag wurde von einem Gemeindeangestellten angefragt, welcher die nötigen Prüfungen erfolgreich absolviert hat.

Weiter ging es mit dem Bildungswesen und der Organisation der Schulen in der Gemeinde Sanem für das Schuljahr 2023/2024. Im Cycle 1 soll es zwei Klassen mehr als im Schuljahr davor geben, wobei die Gesamtzahl aller Schüler-innen in der Gemeinde auf 1743 steigen wird, welche sich auf 115 Klassen verteilen. Das gemeinsame Projekt "Enseignement fondamental – SEA" wird in den Gebäuden Roude Wee, Scheierhaff, Suessem und Kannercampus weitergeführt und auch in der Schule Bieles-Post umgesetzt. Es ist unter anderem vorgesehen, Posten zu schaffen, um die Eingliederung von Migrantenkindern erster Generation und Geflüchteten zu verbessern, was vom zuständigen Ministerium bewilligt wurde. Auch dieser Punkt wurde nach der Präsentation von Nathalie Morgenthaler (CSV) ohne Einwand vom Gemeinderat einstimmig angenommen.

Schöffe Mike Lorang (CSV) präsentierte die Änderungen in der Verkehrsregelung. Im Rahmen der Arbeiten im Kreisverkehr

in der Rue de Differdange würden Fußgängerwege und Bushaltestellen verschiebt, Fahrradwege müssten reguliert sowie eine gemischte Fußgänger-innen- und Fahrradzone provisorisch angelegt werden.

PARKVERBOT IN DER ZONE ARTISANALE „IM KAEP“

In der aktuellen Zone artisanale im Kaep in Zolver sei derzeit durch falsch parkende Fahrzeuge der Zugang für Rettungsdienste nicht immer gewährleistet. Deswegen müsse man ein Parkverbot in der gesamten Zone einführen. Diese Verordnung wurde einstimmig verabschiedet. Keinen Einwand gab es auch zu der Anpassung der Kiss&Go-Verordnung in der Avenue Michel Majerus in Beles vor dem Kannercampus. Das Parken ist hier auch bei Veranstaltungen auf dem Kannercampus erlaubt.

Sonst wurde noch über das Zustimmungsverfahren für die leicht angepasste Polizeiverordnung in der Gemeinde Sanem abgestimmt. Patrizia Arendt (déi Lénk) stimmte dagegen, da die Ausführungen sich zu Versammeln oder zu protestieren (Art. 11, 12, 13) zu restriktiv formuliert seien und de facto keine spontane Aktion mehr möglich wäre ohne vorherige Genehmigung und Rechtfertigung (motivation), was ihrer Meinung nach dem Recht auf Meinungsäußerung widerspreche. Jos Piscitelli (déi Lénk) enthielt sich bei dieser Abstimmung.

Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) informierte den Gemeinderat darüber, dass es der Harmonie Concorde Sanem nicht mehr gelingen würde, die Verantwortung über die Raumvermietung des sogenannten Ale Musekssall zu tragen. Deswegen werde in Zukunft der Service Société die Reservationen des Raumes übernehmen.

BEIHILFE FÜR DIE REPARATUR VON HAUSHALTSGERÄTEN

Im vorletzten Punkt stimmte man den angepassten Gemeindebeihilfen für erneuerbare Energien zu. Nach 22 Jahren bezieht man Bürger-innen und Vermieter-innen von Wohnungen in der neuen Verordnung in die Renovationen und den Einsatz von erneuerbaren Energien mit ein. Außerdem wird eine Beihilfe für die Reparatur von Haushaltsgeräten hinzugefügt, um die Kreislaufwirtschaft zu fördern und hervorzuheben. Zuletzt verkündete die Bürgermeisterin noch, dass die, welche im Jahr 1903 gegründet wurde, nach der Generalversammlung am 25. April 2023 aufgelöst wurde.

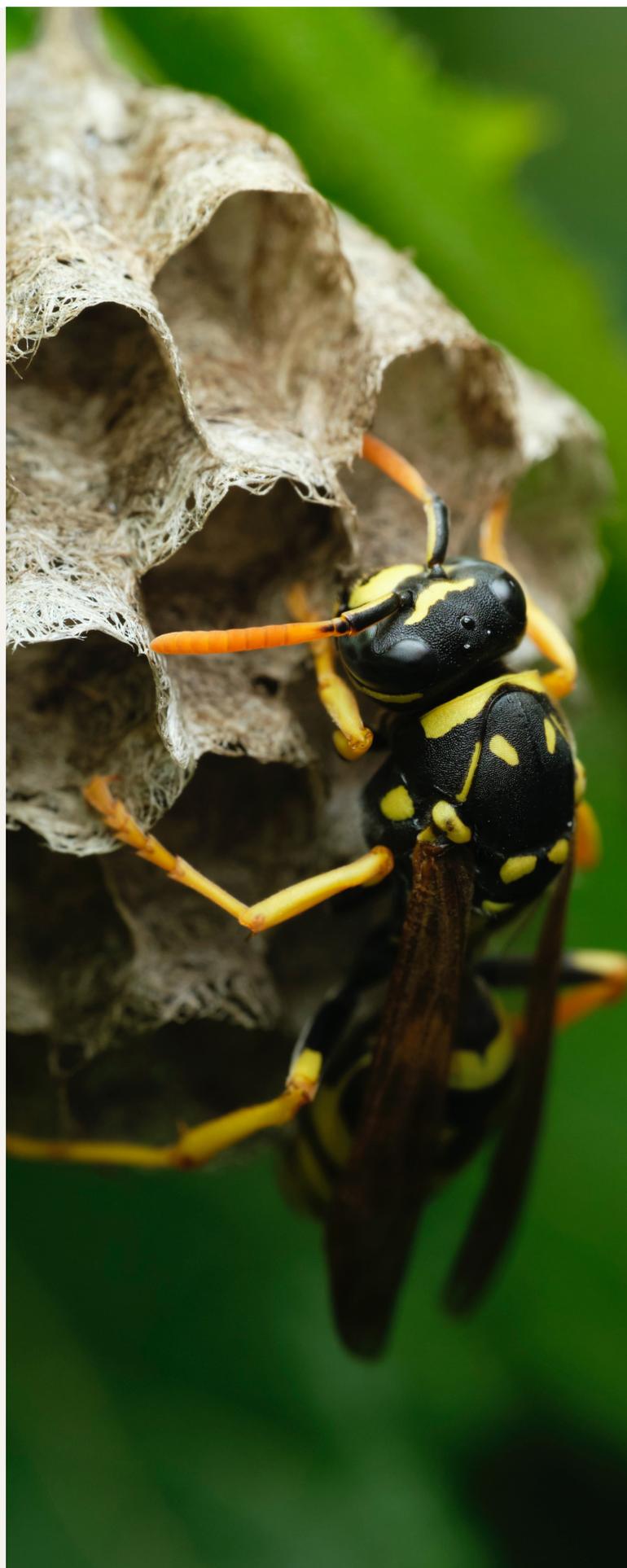
In der offenen Fragerunde beantwortete Simone Asselborn-Bintz (LSAP) unter anderem zwei Fragen, welche die déi gréng-Fraktion eingereicht hatte. In der ersten ging es um die Schaffung eines neuen Fussgänger-innen- und Fahrradweges

zwischen der Cité Tornaco und dem Sanemer Ortschaftszentrum, um den vielbefahrenen C.R. 175 zu vermeiden. Die Bürgermeisterin erklärte, dass dies aus mehreren Gründen schwer umzusetzen sei. Der Verlauf der Rouerbaach und die Besitzverhältnisse im betroffenen Abschnitt schränken die Möglichkeiten extrem ein. Man solle vielmehr eine Beruhigung des Verkehrs in der rue de Niederkorn anstreben. Die zweite Frage befasste sich mit der Rabenplage in Sanem. Déi gréng wollten wissen, ob bereits Maßnahmen ergriffen wurden, um die Rabenbevölkerung im Park Backes zu reduzieren, und ob das Anlocken dieser Raben zum kleinen Wald bei der Deponie Am Kues bereits Früchte getragen habe. Asselborn-Bintz (LSAP) erklärte, dass zunächst in Zusammenarbeit mit natur&ëmwelt eine Bestandsaufnahme der Rabenbevölkerung im Park Backes durchgeführt werden müsse. Bevor Bäume beschnitten werden dürfen, müsse man ausserdem auf Anordnung des Umweltministeriums unter anderem die Bevölkerung darüber sensibilisieren, keine Raben zu füttern. Es sei weiterhin geplant, die Raben zu einem anderen Standort zu locken.

Patrizia Arendt zeichnete im Namen von déi Lénk aus aktuellem Anlass noch einmal einen historischen Rückblick auf die Entwicklung im Dossier Contournement Käerjeng auf, da große Konfusion bestehe nachdem sowohl der Bautenminister wie auch die Umweltministerin öffentlich mitgeteilt hatten, der Bobësch und die Natura-2000-Zone würden geschützt und nicht beeinträchtigt werden. Die sogenannte Tunnelvariante sei aber wieder in Frage gestellt und die Gefahr, dass der Verlauf durch die Wälder beibehalten werde, imminent.



Audiodatei der Gemeinderatssitzung
WWW.SUESSEM.LU/LB/SEANCE-YEAR/2023



Procès-verbal des votes du Conseil communal de Sanem lors de la séance publique

vendredi, 14 juillet 2023

date de l'annonce publique: **21 avril 2023**
date de la convocation des conseillers: **21 avril 2023**
début: **08h15** fin: **11h55**

PRÉSENTS:

Mme Asselborn-Bintz Simone, présidente,
M. Anen Gaston, M. Bronzetti Denis, Mme Cecchetti Myriam,
M. Da Silva Bruno, M. Dahm Yves, M. Faber Serge, M. Gierenz Steve,
M. Goelhausen Marco, M. Haas Marc, M. Krippler Max,
Mme Logelin Anne, M. Lorang Mike, Mme Morgenthaler Nathalie,
Mme Romeo Franca, Mme Schammo Mara, Mme Speck-Braun Patricia
Mme Manon Greven, secrétaire communale

PREMIER VOTANT: M. Gierenz Steve

— ORDRE DU JOUR

**Prestation de serment des membres du conseil communal
entre les mains de la bourgmestre.**

Prise de parole des nouveaux-elles élu-e-s.

1. Formation du tableau de préséance des membres du conseil communal.
» **Vote unanime**
2. Présentation de la déclaration du collègue des bourgmestre et échevin-e-s pour la période de 2023 à 2029.
» **Prise de connaissance**
3. **a.** Désignation des représentant-e-s de la Commune de Sanem dans les divers syndicats communaux et autres sociétés et associations.

» **Votes positifs: 14**

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone Bronzetti Denis,
Dahm Yves, Faber Serge, Gierenz Steve, Goelhausen Marco,
Haas Marc, Krippler Max, Logelin Anne, Lorang Mike,
Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Speck-Braun Patricia

Abstentions: 3

Cecchetti Myriam, Da Silva Bruno, Schammo Mara

b. Répartition du supplément du congé politique aux délégué-e-s dans les syndicats communaux.

» **Vote unanime**

4. Correspondance et informations.

5. Approbation de rapports (séances du 28.04.2023 et du 26.05.2023).

» **Vote unanime**

— PROJETS

6. Mise en conformité de la station hydrophore dans la rue de Hussigny à Belvaux. Devis estimatif détaillé: 385.000,- € (article budgétaire: 4/630/222100/23010).

» **Vote unanime**

7. Installation du système Bluekit pour la ventilation régulée de diverses gaines d'ascenseurs. Devis estimatif détaillé: 190.000,- € (article budgétaire: 4/130/221311/23002).

» **Vote unanime**

8. Réaménagement de l'éclairage public suite au Masterplan. Devis estimatif détaillé: 145.000,- € (article budgétaire: 4/640/221313/13038).

» **Vote unanime**

9. Aménagement d'une signalisation verticale et horizontale pour cyclistes sur le territoire communal de Sanem. Devis estimatif détaillé: 50.000,- € (article budgétaire: 4/441/221313/17017).

» **Vote unanime**

10. Aménagement de chemins pour l'agrandissement du cimetière à Sanem - 2ème phase. Devis estimatif détaillé: 16.000,- € (article budgétaire: 4/626/221313/23009).

» **Vote unanime**

11. Acquisition d'un sèche-linge pour les besoins du CIPA. Devis estimatif détaillé: 5.800,- € (article budgétaire: 4/626/221313/23009).

4/734/222200/23039).

» **Vote unanime**

12. Acquisition de six tablettes pour les besoins du CIPA.

Devis estimatif détaillé: 2.525,16€ (article budgétaire:

4/734/223500/99001).

» **Vote unanime**

— AMÉNAGEMENT COMMUNAL

13. Approbation de la convention d'application spécifique Pacte Logement des logements à coût modéré pour le lot 41

«THE ROOTS» au Central Square.

» **Vote unanime**

14. Approbation du projet de modification ponctuelle, Zone de servitude, de la partie graphique du plan d'aménagement général (réf. PAG 2022-02).

» **Vote unanime**

15. Approbation du projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier – nouveau quartier Belval Nord – Wëlleschtrausch (réf.: PAP-NQ - 2020-12 - MOD-01).

» **Vote unanime**

16. Saisine du projet de modification ponctuelle, Haneboesch, de la partie graphique du plan d'aménagement général (réf. PAG 2022-05).

» **Vote unanime**

— TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES

17. Actes:

- a.** Approbation d'un acte de cession à titre gratuit concernant une parcelle de terrain sise à Soleuvre.
- b.** Approbation d'un acte de cession à titre gratuit concernant une parcelle de terrain sise à Belvaux.
- c.** Approbation d'un acte de cession à titre gratuit concernant une parcelle de terrain sise à Belvaux.
- d.** Approbation d'un acte de cession à titre gratuit concernant une parcelle de terrain sise à Belvaux.
- e.** Approbation d'un acte relatif à la constitution d'un droit d'emphytéose portant sur les fonds sis 2, 4, 10, 12, 16 et 18 'Quartier de l'Église' à Belvaux.
- f.** Approbation d'un acte d'échange sans soulte concernant des parcelles sises à Belvaux.
- g.** Approbation d'un acte de constat de la non-réalisation de la condition suspensive relatif à la vente de sept parcelles sises section C de Belvaux, au lieu-dit « Rue de l'Usine ».

» **Vote unanime**

18. Compromis:

- a.** Approbation d'un compromis de cession à titre gratuit concernant une parcelle de terrain sise à Belvaux.
- b.** Approbation d'un compromis de cession à titre gratuit concernant une parcelle de terrain sise à Belvaux.
- c.** Approbation d'un compromis de cession à titre gratuit concernant une parcelle de terrain sis à Belvaux.
- d.** Approbation d'un compromis d'échange sans soulte concernant des parcelles sises à Belvaux.
- e.** Approbation d'un compromis de vente concernant l'acquisition d'un duplex sis à Belvaux.

» **Vote unanime**

19. Parcelle 1532/8955:

- a.** Reclassement de la parcelle 1532/8955 sis à Soleuvre du Domaine Public Communal dans le Domaine Privé Communal.
- b.** Approbation d'un compromis de vente concernant une parcelle de terrain sis à Soleuvre.

» **Vote unanime**

20. Approbation d'un procès-verbal d'une licitation immobilière du 21 juin 2023 concernant la vente d'une maison d'habitation sise à Soleuvre.

» **Vote unanime**

21. Approbation du devis daté du 7 mars 2023 relatif au contrat de réservation avec la « Société Nationale des Habitations à Bon Marché S.A. » en vue de la réalisation d'un projet faisant partie du « PAP Belval Nord 04/04 » à Belvaux.

» **Vote unanime**

— FINANCES COMMUNALES

22. Subsidés:

- a.** Approbation de subsides extraordinaires aux associations locales.
- b.** Approbation de divers subsides ordinaires.
- c.** Approbation du versement d'un subside reporté au Lycée Bel-Val.

» **Vote unanime**

23. Approbation de décomptes de projets.

» **Vote unanime**

24. Modification budgétaire de -8.495,-€ pour l'article 4/734/222100/99001 - Maisons de retraite et de soins – Acquisition pour les besoins des pensionnaires.

» **Vote unanime**

25. Adaptation de 2,5% des tarifs des heures de travail des prestations fournies.

» **Vote unanime**

26. Approbation d'un règlement relatif au droit de place lors de tout événement ou manifestation organisé par l'Administration communale de Sanem.

» **Vote unanime**

27. Modification du règlement relatif aux activités ambulantes et/ou commerciales sur le territoire de la Commune de Sanem.

» **Vote unanime**

28. Taxes :

a. Création des taxes d'entrées pour l'évènement annuel « Beim Schlass ».

» **Votes positifs: 15**

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cecchetti Myriam, Da Silva Bruno, Dahm Yves, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Krippeler Max, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Schammo Mara

Abstentions: 2

Faber Serge, Speck-Braun Patricia

b. Création des taxes d'entrées pour les évènements annuels du Summerfeeling et Wanterfeeling.

» **Votes positifs: 15**

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Da Silva Bruno, Dahm Yves, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Krippeler Max, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Schammo Mara

Abstentions: 2

Cecchetti Myriam, Faber Serge, Speck-Braun Patricia

c. Création des taxes pour tout exposant et food truck participant aux évènements annuels du « Summerfeeling » et « Wanterfeeling ».

» **Vote unanime**

— CIRCULATION

29. Modification du règlement de circulation de la commune de Sanem.

» **Vote unanime**

30. Approbation de règlements d'urgence pris par le Collège des bourgmestre et échevin·e·s.

» **Vote unanime**

— OFFICE SOCIAL

31. Approbation par le conseil communal de la situation des soldes restants par client au 31.12.2022 de l'Office social de Sanem.

» **Vote unanime**

32. Demande d'avis du conseil communal concernant une décision du conseil d'administration de l'Office social de Sanem :

a. Approbation de la prise en charge du téléphone portable d'un·e employé·e communal·e groupe d'indemnité A2-sous-groupe éducatif et psycho-social.

» **Avis favorable**

b. Création d'un poste d'employé·e communal·e groupe d'indemnité C1- administratif à plein temps et à durée indéterminée dans le cadre de l'aide sociale et pour les besoins des projets SOP avec effet au 24 septembre 2023.

» **Avis favorable**

— PERSONNEL

33. Création d'un poste d'éducateur·trice diplômé·e, à plein-temps, et à durée indéterminée (Carrière C4) pour les besoins du SEA, sous le champ d'application de la CCT-SAS.

» **Vote unanime**

34. Conversion de deux postes d'aide-éducatrices à mi-temps et à durée indéterminée, en un poste d'éducateur·trice diplômé·e, à durée indéterminée pour les besoins du SEA, sous le champ d'application de la CCT-SAS.

» **Vote unanime**

— DIVERS

35. Approbation d'un avenant I à la convention pour la mise en oeuvre d'un remblai technique pour matériaux inertes.

» **Vote unanime**

36. Approbation d'une « Natur- und Umweltstrategie » de la Commune de Sanem.

» **Vote unanime**

37. Approbation d'un avenant I à la convention pour les systèmes de collectes sélectives d'emballages entre la Commune de Sanem et Valorlux.

» **Vote unanime**

38. Questions et divers.

DÉI GRÉNG

Bieles, de 6. Juni 2023

“MADAMM BUERGERMEESCHTESCH, LÉIF MEMBERE VUM SCHÄFFEROT,

De Verloscht vun der Biodiversitéit ass eng traureg Wouerecht. D'Ausstierwe vun de Beien ass ee Fakt. D'Beien a besonnesch och d'Hunnegbeien zielen zu de wichtegsten a fläissegste „Bestëpser“ an droe essentiell zum Erhalt vun der Biodiversitéit bäi. Donieft suergen si och weesentlech mat dofir, dass măr bal iwwehall op der Welt frëscht Uebst a Geméis hunn. Dofir mussen d'Beien besonnesch geschützt ginn. An dësem Kader erënnere măr och gäer drunn, dass elo kierzlech vum 15. Mee bis de 4. Juni, am Kader vum nationalen Aktiounsplang zum Schutz vun de „Bestëpser“, déi 2. Editioun vun de „B&B Action Weeks“ stattfonnt huet an dass den Ëmwelt- a Bildungszenter Matgesfeld de 5. Mee eng Formatioun fir Leit aus dem edukative Beräich mam Sujet „Fit fir d'Matgesfeld – mat Kanner d'Beien entdecken“ organiséiert huet.

Beien a Beienäschter dierfen a priori net vun de Pompjeeën oder vu Schiedlengsbekämpfungsentreprise oder soss engem dout gemaach oder zerstéiert ginn, mee et soll eng Beiefra oder ee Beiemann geruf ginn, déi de Schwarm fachgerecht ëmsidele kënnen.

„déi gréng“ Suessem sinn dofir entsat a schockéiert iwwe ee Virfall an der Suessemer Schoul, dee gëschter un eis erugedroe gouf.

Den 8. Mee huet sech un der Façade vun der Suessemer Schoul ee Beieschwarm néiergelooss (cf Foto).



Gëschter ass, zu eise Wëssen, eng Persoun an engem Overall mat enger grousser Leeder komm an huet probéiert, de Schwarm mat engem „Wespen Turbo Spray“ ze verdreiwen respektiv ze zerstéieren. De ganze Schoulhaff louch duerno voll mat doudege Beien. (cf Fotoen)

„déi gréng“ Suessem wëllen dem Schäfferot, besonnesch der Schoulschäffin an dem Ëmweltschäffen fir de nächste Gemengerot dofir folgend Froe stellen:

1. War dem Schäfferot bekannt, dass sech ee Beieschwarm un der Façade vun der Suessemer Schoul néiergelooss huet ?
2. Ass probéiert ginn dëse Beieschwarm an Zesummenaarbecht mam Ëmweltservice a mat enger Beiefra/engem Beiemann oder engem „Bienenschwarmfänger“ (<https://apis.lu/bienenschwaerme-melden/>) fachgerecht ze „plënnere“ ?
3. Wien huet decidéiert fir de Beieschwarm mat engem Harespelspray ze zerstéieren a firwat ? Wéi eng Entreprise oder wéi ee Gemengeservice huet déi „Aarbecht“ gemaach ?
4. Besonnesch d'Kanner mussen vermëttelt kréien, dass d'Beien extreem wichteg fir eisen Ökosystem sinn a wéi wichteg et ass, fir d'Beien ze schützen.

Wéi erkläert een elo de Schoulkanner wat a firwat déi Aktioun an hirem Schoulhaff stattfonnt huet a wisou een déi Beien dout gemaach huet?

Mat beschte Gréiss,
Fir déi gréng Suessem,

Chantal Faber-Huberty
Gemengeréitin

Alain Cornély,
Gemengerot

”

Réponse du Collège des bourgmestre et échevin-e-s:

Eisen SRBAT ass virun der Päschtvakanz e puer Mol vun zwou Léierinnen aus der aler Schoul zu Suessem informéiert ginn, dass sech do en Harespelsnascht an der Fassad néiergelooss hätt an dass si d'Fënstere vun hire Klasesäll net méi kéinten op maachen, wat wéinst den héijen Temperaturen net agreabel wier. Doropshi sinn eis Leit kucke gefuer an hunn effektiv gesinn, dass sech uewen an der Corniche e Schwarm néiergelooss huet. Et konnt awer wéinst der grousser Distanz net erausfonnt ginn, ob et sech ëm Harespelen oder Beien handelt.

Well sech de Schwarm uewen an der Corniche vun der Schoul agenist hat, sinn eis Leit net mat Leederen dru komm. Dofir ass decidéiert ginn, eng Nacelle ze huelen, déi souwisou an der Päschtvakanz am SR programméiert war. D'Nascht sollt dann och an der Päschtvakanz ewechgeholl ginn, mee leider ass d'Nacelle en panne gefall, sou dass d'Interventioun eréischt de 5. Juni gemaach ginn ass. Hei ass ee vum SRBAT mat der Nacelle

erofgefuer, mat enger Spraydous mat Insektizid, fir eeben dat supposéiert Harespelsnascht ewechzemaachen. Wéi eise Mann uewen ukomm ass, huet deen op d'Spraydous gedréckt, dëst an enger Distanz vun +/- 4m. Eréischt dunn ass et dem Mann opgefall, dass et sech ëm Beien handelt an net ëm Harespelen, an en huet d'Aktioun direkt ofgebrach.

Ze betounen ass, dass sech d'Déiercher duerch e klengt Lach duerch d'Fassad gefriess hunn a sech dunn hannert der Fassade néiergelooss hunn. Dëse Fait, verbonne mat der grousser Héicht vum Nascht, huet et extrem schwierig gemaach, d'Vollek ëmzesidelen. An dësem Fall ass d'Nascht mat de Beien nach ëmmer an der Fassad a gëtt net ewechgeholl, well dofir d'Fassad muss opgemaach ginn. Am Fall vu Beie gëtt ëmmer probéiert se vun engem Imker ofhuelen ze loossen. Eréischt viru ronn 5 Woche war e Beieschwarm op der Spillplaz bei der Schoul Roude Wee vu qualifiziertem Personal ewechgeholl ginn. Eis Leit si sech der Problematik vun de Beie bewosst. An dësem Fall ass ze spéit erkannt ginn, dass et sech ëm ee Beievollek handelt an net ëm Harespelen.

DÉI GRÉNG

Biele, den 10. Juni 2023

“ FRO UN DE SCHÄFFEROT

Mat grousser Warscheinlechkeet ass d'Liaison Micheville Enn Juli endlech ganz fäerdeg a geet komplett fir de Verkéier op.

Dat erméiglecht eiser Gemeng eng konsequent Verkéiersberouegung an der Rue de France (CR178) zu Biele ëmzesetzen, z.B. duerch d'Mise en place vun engem Modalfilter op der Grenz mat Frankräich, esou wéi de Plan National de Mobilité 2035 vum Mobilitéitsminister François Bausch dat proposéiert an och an de Gemengewalprogrammer vun déi gréng a vun der LSAP Suessem steet.

Och aner Verkéiersberouegungsmoosnamen, wéi Schikanen, Höckeren an eng Vitesserduktioun op 30km/h, genee esou wéi d'Ausweise vu „voies suggestives“ fir de Vëlo a béide Richtungen, kann een sech da gutt an dëser Strooss virstellen.

Dofir erlaabt eis, am Kader vum Artikel 9 vum Règlement d'ordre intérieur vum Gemengerot, folgend Froen un de Schäfferot ze stellen:

De PNM2035 ass am Fréijoer 2022 ëffentlech virgestallt ginn an zënter ugangs Fréijoer 2023 ass gewosst, dass d'Liaison Micheville virum Kollektivcongé dëst Joer soll ganz fir de Verkéier opgoen,

1. Gëtt et scho kronkret Pläng wéi esou ee Modalfilter an eng Verkéiersberouegung an der Rue de France sollen ausgesinn a funktionéieren?

Falls JO:

2. Wéini kritt de Gemengerot dës Pläng virgestallt?
3. Wéini sollen d'Aarbechten ufänken?

Falls NEE:

4. Gouf et zënter Fréijoer 2022 oder zënter datt gewosst ass wéini d'Liaison Micheville fäerdeg soll sinn, scho Kontakter tëschent dem Schäfferot an de „Ponts & Chaussées“ respektiv dem Mobilitéitsministère fir de Projet vun engem Modalfilter a Verkéiersberouegungsmoosnamen fir den CR178 ze plangen?
5. Huet de Schäfferot seng technesch Servicer an/oder ee spezialiséierten externe Bureau d'études scho chargéiert fir Iddien ze sammelen an eng Etude préliminaire ze maachen?

Falls net,

6. Wéini wëll de Schäfferot an dësem Dossier aktiv ginn?

Fir déi gréng Suessem,

Chantal Faber-Huberty
Gemengeréitin

Alain Cornély,
Gemengerot

”

Réponse du Collège des bourgmestre et échevin·e·s:

Kuerz Definitiou, wat e Filtre-Modal ass, fir deejéineg, deenen dës Terminologie net sou geleeft ass:

E Filtre-Modal ass eng beweeglech Borne, déi jee nodeem wéi se agestallt ass, erop an erof geet. An dësem Fall ass d'Borne u sech ëmmer an der Luucht, sou dass kee Verkéier do ka passéieren, ausser den ëffentlechen Transport. Bei der Approche vun engem Bus geet d'Borne also erof. Nei Steuerungstechniken erlaben awer elo nach aner Méiglechkeeten. Sou kann een zum Beispill d'Borne just zu gewëssenen Zäiten (an de Spëttestonnen) erop fueren, sou dass een am Dag, wa wéineg Verkéier ass, do ka passéieren. Et ass richtig, dass d'Liaison Micheville Ufank August praktesch ganz a Betrib geet. Ganz fäerdeg gëtt se awer eréischt Enn 2023. An et ass och dësen Datum, dee fir d'Ponts & Chaussées ausschlaggebend ass, fir weider verkéierstechnesch Mesuren ze huelen am Kader vun der Ouverture vun der Liaison Micheville, déi positiv Auswierkungen op eis Dierfer huet, wat den Duerchgangverkéier betrëfft.

Ursprénglech hate Ponts & Chaussées virgesinn, d'Moosnamen, déi am PNM 2035 stinn (ënner anerem de Filtre-Modal), an

enger Kordall-Etude fir déi ganz Regioun gemeinsam unzegoen. Nodeems de Schäfferot vun der Gemeng Suessem schrëftlech beim Minister Bausch drop higewisen huet, dass dëse Filtre-Modal vun der Gemeng sou séier wéi méiglech gewënscht gëtt, hu mir virun e puer Deeg vum Direkter vu Ponts & Chaussées bestätegt kritt, dass si probéieren, eise Projet sou séier wéi méiglech an Ugrëff ze huelen, souzesoen als Beispill fir déi aner Filtre-Modal, déi nach an eiser Regioun geplangt sinn. D’Ponts & Chaussées soll an dësem Sënn elo kuerzfristeg mat eisem Service Projets Kontakt ophuelen, fir déi nächst Schrëtt ze plangen. Mir hoffen an 2-3 Méint hei e Planning kënnen ze presentéieren.

Weider Berouegungsmoosnamen an der Rue de France : Aktuell gehéiert d’Rue de France dem Staat an et ass net geplangt, dës Strooss an de nächste Joren un d’Gemeng ofzotrieden. No der aktueller “permission de Voirie” vu Ponts & Chaussées ass et dann och nëmme begrenzt méiglech, op sou Stroosse verkéiersberouegend Moosnamen ze maachen. Et muss ëmmer eng gewësse Stroossebreit bestoe bleiwen, an et ass och net méiglech, Plazen ze amenagéieren, wou sech keng zwee Autoe gläichzäiteg kënnen kräizen. Wann ee wëll Höckeren oder “Këssen” amenagéieren, da brauch een och dofir eng “permission de voirie”, déi een net einfach esou kritt. De Moment kritt en op engem CR just Këssen erlaabt, déi fir eng Vitesse vu 50 km/h ausgeluecht sinn. Eng Ausnam sinn de Moment kuerz Stécker (+/- 200 m) op Plazen, wou vill Foussgänger d’Strooss kräizen. Hei erlabe Ponts & Chaussées eng Vitesse-Reduzéierung op 30 km/h.

D’Gemeng wäert d’Situatioun an der Rue de France awer weider am A behalen. Wann d’Liaison Micheville op ass, da maache mir a reegelméisseg Ofstänn Zielungen an der Rue de France. Mir erhoffen eis dann eventuell genuch Argumenter ze sammelen, fir a weidere Verhandlung mat Ponts & Chaussées iwweier weider Berouegungsmoosnamen ze verhandelen, fir de Fall, wou dat sech als néideg géif erweisen. Mir sinn also an dësem Dossier aktiv an eis Leit froen a reegelméisseg Ofstänn bei Ponts & Chaussées nom aktuelle Stand vun hire Planungen an dësem Dossier.

— **SÉANCE À HUIS CLOS**

— **PERSONNEL**

39. Nominations:

a. Nomination d’un-e fonctionnaire-e communal-e à plein temps et à durée indéterminée au groupe de traitement A1, sous-groupe administratif pour les besoins du service des finances communales.

» **Est nommé: M. Jänisch Mathias**

b. Nomination définitive d’un-e fonctionnaire communal-e, groupe de traitement B1, sous-groupe technique et scientifique, à temps plein pour les besoins du service technique avec effet au 1^{er} juin 2022.

» **Est nommé: M. Schomer Yann**

c. Nomination définitive d’un-e fonctionnaire communal-e, groupe de traitement C1, sous-groupe administratif, à temps plein pour les besoins des services de régie avec effet au 1^{er} août 2022.

» **Est nommé: M. Lebboroni Niels**

40. Prolongation de stage d’un-e fonctionnaire communal-e, groupe de traitement C1, sous-groupe administratif, pour la période du 01.09.2023 au 01.09.2024, soit 12 mois.

» **Prolongation accordée**

41. Promotion d’un-e fonctionnaire communal-e au grade I3 du groupe de traitement A2, sous-groupe technique et scientifique, à partir du 1^{er} juillet 2023.

» **Promotion accordée**

SCHÄFFEROTSERKLÄRUNG – KOALITIONENSACCORD

ZUSAMMENLEBEN UND ARBEIT

Wir wollen unsere Gemeinde zusammen mit all unseren Bürger:innen für unsere Zukunft gestalten. Eine optimale Verbindung zwischen Wohnen, Leben, Freizeit und Arbeit soll dabei in der Gemeinde Sanem sichergestellt werden, indem die Grundwerte eines harmonischen Zusammenlebens respektiert werden.

SENSIBILISIERUNG / PARTIZIPATION

- Bürger:innenbeteiligung ausbauen
- Gemeinsam mit den Bürger:innen ausgearbeitete Projektvorschläge umsetzen (z.B. partizipatives Budget)
- Sensibilisierungskampagnen im öffentlichen Raum über verschiedene Alltagsproblematiken einführen
- Unterstützung des Benevolats und der Vereine der Gemeinde

PLANUNG

- *Plan d'action de la Commune de Sanem* von der Dienststelle für Chancengleichstellung nach 2025 analysieren und ggf. anpassen/erweitern
- Chancengleichheitspolitik weiterführen
- Pakt vom Zusammenleben weiter ausbauen
- Projekte zu Integration weiterführen (z.B. *Café des langues*)
- Grünflächen und Orte schaffen, wo Menschen sich begegnen können
- Konzepte für Gewaltprävention entwickeln (in Schulen/Maison Relais und Jugendzentren)
- Den öffentlichen Raum nach den Bedürfnissen der Bürger:innen aller Alterskategorien inklusiv gestalten
- Sozialbericht erstellen (*assises sociales*)
- Erwachsenenbildung fördern
- Formationen und Fortbildungsmöglichkeiten auf lokalem Plan anbieten
- Lehrstellen in den Gemeindebetrieben ausbauen
- Durch Ateliers atypische Berufe entdecken

PROJEKTE

- Haus der Citoyenneté und Benevolat einrichten und das Willkommenheißeln in der Gemeinde fördern
- Ausarbeitung einer Hobby-Datenbank von BürgerInnen für Bürger:innen der Gemeinde Sanem, in der man seine Dienste (wie gärtnern, babysitten, reparieren, ...) anbieten kann, mit dem Ziel andere anzulernen, es selbst zu tun

- Fortbildung für ehrenamtliche Mitglieder:innen in den Vereinen organisieren
- Zusammenleben zwischen den Generationen ermöglichen (intergenerationelles Wohnen, Projekte mit Kindern und älteren Menschen)
- Treffpunkte für Jugendliche schaffen (überdachte Rückzugsmöglichkeiten)
- Zivile Zeremonien in der entweihten Kirche ermöglichen Die ehemalige Kirche im Metzlerlach zu einem *lieu de rencontre* für jeden ermöglichen
- Projekt entwickeln zur gegenseitigen Hilfe (z.B. Oma /Opa Kindersitting, Projekt IRIS)
- Angebote für Gesundheitsdienstleistungen (z.B. *Maison de santé*) schaffen
- Jobfoire in der Gemeinde anbieten
- Neue Unternehmen in die Gemeinde „locken“, um somit attraktive Arbeitsplätze zu schaffen
- Grundversorgung in den Ortschaften ermöglichen durch lokale Geschäfte
- Signalisation von Defibrillatoren verbessern und Formationen für alle anbieten
- Weiterbildungen in den Bereichen *Santé mentale* und Suizidprävention

KOOPERATION

- Projekte in Zusammenarbeit mit dem Office Social unterstützen
- Lokales CIGL weiter unterstützen und gemeinsame Projekte ausarbeiten
- Senior+ Service ausbauen
- Angebote des *Écrivain public* besser bekannt machen
- Vernetzung der verschiedenen sozialen Dienste weiter fördern
- Das CIPA Résidence op der Waassertrap weiter in Gemeindehand halten
- Eis Epicerie weiter unterstützen

BILDUNG

Wir stehen für eine qualitative, partizipative und inklusive Erziehung und Bildung für alle Kinder und Jugendlichen. Wir investieren in die Kooperation zwischen den verschiedenen Erziehungs- und Bildungseinrichtungen und den Ausbau der gemeindeinternen Infrastrukturen.

SENSIBILISIERUNG

- RASE (*Relais d'accompagnement socio-éducatif*) als Taskforce erhalten und Zusammenarbeit mit der Fondation Kannerschlass weiterführen

- Pedibus-Konzept weiterhin unterstützen und ggf. ausbauen
- Inklusion konzeptualisieren
- Aktivitäten zwischen den verschiedenen Institutionen (Schulen, SEA, Seniorenheimen und Kompetenzzentren) fördern
- Zusammenarbeit mit dem Zentrum für politische Bildung
- Kommunikation mit den Jugendlichen fördern
- Jugendassisen in regelmässigen Abständen wiederholen
- Politische Bildung der Kinder und Jugendlichen durch eine moderne Variante des Kinder-/Jugendgemeinderats unterstützen
- Die Kinder in der Schule in Zusammenarbeit mit dem Personal von Schule und SEA und den Eltern für verschiedene Themenbereiche sensibilisieren (Mobbing, Gewaltprävention, Kunst und Kultur, Entwicklungshilfe, Geschichte der Gemeinde, Umwelterziehung...)

PROJEKTE / INVESTITIONEN

- Unter Berücksichtigung des Masterplan Bildung 2035, Ausbau der Schulen Sanem und Chemin Rouge
- Zusätzliches Lehrschwimmbecken und Sporthalle für Schulkinder
- Zusammenarbeit mit den *Centres de compétences* ausbauen
- Austausch mit den Nachbargemeinden intensivieren
- Waldpädagogik fördern (z.B. Bëschcrèche)
- Jugendservice einführen
- Aktivitäten im Matgesfeld für Kinder erweitern
- Den hohen Standard der Ganztagsbetreuung (formal und nonformal) an allen Schulen sichern
- Verkehrserziehung in den Schulen fördern (Schulhöfe mit aufgemalten Verkehrsgärten ausstatten)
- Digitalisierung in unseren Schulen weiter fördern

UMWELT

Wir packen den Klimawandel lokal an, indem wir für mehr Klimabewusstsein sensibilisieren und in klimafreundliche Alternativen investieren.

SENSIBILISIERUNG / PARTIZIPATION

- Aktive Umwelterziehung im Matgesfeld ausbauen
- Subventionierungen, die im Rahmen des Klimaschutz 2030 ausgearbeitet wurden, unterstützen und regelmäßig anpassen
- Vereine sowie Bildungs- und Erziehungsstrukturen bei der Umsetzung von nachhaltigen Veranstaltungen, sogenannten *Green Events*, sensibilisieren und unterstützen, damit diese zur Norm werden

- Das Müllkonzept der Gemeinde verbessern und den Einwohner:innen angemessener vermitteln und insbesondere ein Müllkonzept für Mehrfamilienhäuser erstellen
- Eine Abfallstrategie in Richtung *zéro déchets* in Zusammenarbeit mit der Ressourcenverwaltung aufstellen
- Aktive Begleitung der verschiedenen Projekte in Sanem, wie *Crassier Déifferdeng/Suessem*, damit die Normen von Schadstoffen und Lärm eingehalten werden und bei der CFL, damit Schall- und Sichtschutz optimiert werden
- Unseren Verpflichtungen als Klimabündnisgemeinde gerecht werden (als Beispiel der vor kurzem eingeführte Klimapaktcheck)

PLANUNG

- Möglichkeiten untersuchen, um auf den Weg einer energieautonomen Gemeinde zu gehen
- Lokale Krisenpläne ausarbeiten im Falle von weiteren Auswirkungen des Klimawandels
- Allgemeiner Zugang zu sicheren Grünflächen und öffentlichen Räumen soll gewährleistet werden
- Frischluftschneisen in dicht bebauten Orten errichten
- Vermehrt große Bäume als Schattenspender pflanzen
- Bodenflächen entsiegeln und bepflanzen
- Grüne Oasen in den Vierteln für den Erhalt der Biodiversität schaffen

INVESTITIONEN

- Energieproduktion von privaten Haushalten finanziell unterstützen
- Bezahlung der Baugenehmigung beim Bau von Solarenergie, Photovoltaik oder anderen Heizarten erstatten
- Waldbestände ankaufen
- Einheimische Pflanzenarten bevorzugen
- Implementierung der erneuerbaren Energien im privaten wie öffentlichen Bereich unterstützen

PROJEKTE

- Gewächshäuser in Zolver erhalten und zu einem solidarischen Gemeinschaftsprojekt entwickeln
- Zirkularökonomie weiter fördern (Repair café / Handwerksmaterial ausleihen / *Frigo solidaire*)
- In neuen Wohngebieten in Zukunft auf Fernwärme setzen und dementsprechend die erforderliche Infrastruktur mit einplanen

BAUPLANUNG

Wir sind bereit, in Zukunft noch mehr in gemeindeeigene Wohnungen zu investieren und durch den Ausbau des Service Logement die Verwaltung sicherzustellen.

KOOPERATION

- Die Koordination von Bau- und Straßenbauprojekten im Verbund mit den Nachbargemeinden und den nationalen Instanzen optimieren

PLANUNG

- Weiterer Ausbau des Service Logement oder im Verbund mit verschiedenen Partner:innen (z.B. AIS Kordall)
- Planung und Ausbau des Gemeindehauses und Umgestaltung des Gemeindeplatzes mit Ankunft der Tram (PNM)
- Förderung von alternativen Wohnformen wie Wohngemeinschaften, Mehrgenerationshäusern, intergenerationelles Wohnen oder Tiny Houses
- Entwicklung der lots 6+ 11 auf Belval Sud zusammen mit SNHBM
- Bei der Gestaltung des urbanen Raumes soll dem Gleichgewicht der physischen und sozialen Dichte Rechnung getragen werden. Jeder neugeplante öffentliche Raum soll genügend Grünanlagen/ Quartierplätze erhalten (Attraktive Dorfkerne mit Treffpunkten gestalten)
- Barrierefreiheit vorantreiben
- Waldfriedhof in der Gemeinde anlegen
- Tierfriedhof in der Gemeinde anlegen
- Hundespielwiesen in den jeweiligen Teilen der Gemeinde anlegen

INVESTITIONEN

- Ankauf von Wohnungen und Häusern für erschwinglichen Wohnraum
- Ankauf von Bauland
- Im Rahmen des Möglichen, eine Übernahme durch die Gemeinde von erschwinglichen Wohnungen vom Pacte Logement z.o, welche in neuen Wohnquartiers entstehen
- Prioritäre Instandsetzung und Vermietung von gemeindeeigenen Gebäuden
- Gemeindeeigene Immobilien für die lokalen Geschäfte erschwinglich anbieten

MOBILITÄT

Wir stehen für eine systematische Mobilitätsplanung und Umsetzung des Sustainable Urban Mobility Plan (SUMP; Masterplan Mobilität 2030).

SENSIBILISIERUNG / PARTIZIPATION

- Weiterführung der Workshops zur Umsetzung des Mobilitätskonzeptes Masterplan Mobilität 2030
- Auf einen besseren Informationsfluss mit öffentlichen Verwaltungen drängen

PLANUNG

- Umsetzung eines Gesamtkonzeptes für *mobilité douce*
- Fußgänger und Fahrradwegeatlas
- Ausbau und Anlegen von Tempo 30 Zonen innerorts und prioritär bei den Schulen
- Shared space wo es angebracht ist (motorisierter Individualverkehr innerorts auf ein Minimum reduzieren)
- In verschiedenen Wohngebieten *Spillstroossen* einführen
- Flächendeckendes Errichten von digitalen und intuitiven Infosystemen
- Entlastung der Rue de France durch Poller, nach Fertigstellung der Liaison Micheville
- Im Planungsvorhaben des Contournement Käerjeng weiterhin die bestmögliche Variante für Mensch und Natur einfordern

INFRASTRUKTUR FAHRRAD

- Weiterer Ausbau und Vernetzung von Fahrradwegen
- Radschnellverbindungen (Ehleringen, Zolver, Beles, Sanem)
- Trennen der Fahrradwege vom Straßenverkehr und Fußgängerwegen, wo es möglich ist
- Ausarbeiten von Fahrradplänen mit allen Wegen und Verbindungen an den öffentlichen Transport
- Ausbau von Vel'ok Stationen
- Schaffung weiterer M-Boxen für Fahrräder an strategisch wichtigen Bus- und Zughaltestellen

INFRASTRUKTUR ÖT

- Förderung und Ausbau der Attraktivität des öffentlichen Transportes
- Bessere Anbindung und Taktfrequenz des öffentlichen Transportes (TICE/RGTR) innerhalb der Gemeinde
- Unterstützung der Tramlinie bis zur Gemeinde
- Umsetzung des öffentlichen Transportes auf Belval (Nord und Süd)
- Anlegen von Busspuren

- Analyse der Standorte für Bushaltestellen>
- Analyse der Anfahrtspunkte für den Ruffbus

INFRASTRUKTUR AUTO

- Ausbau der Elektrobussen
- Sinnvolle Umsetzung von Kurzzeitparkmöglichkeiten
- Einführung der Brötchentaste beim Parken vor Geschäften
- Reisemobilstellplatz mit Entsorgungsbereich errichten
- Unterstützung von Carsharing- und Carpooling-Projekte
- Ausbau des Parking résidentiel nach Bedarf

BÜRGER-INNENFREUNDLICHE GEMEINDE

Eine Gemeinde soll bürger-innennah und effizient arbeiten. Um dies zu erreichen, soll die Partizipation in allen Bereichen großgeschrieben werden.

SENSIBILISIERUNG

- Jegliche Anfragen sollen so schnell wie möglich bearbeitet werden
- Das Bürgerzentrum soll erste Anlaufstelle in der Gemeinde sein, persönliche Fragen sollen aus Diskretionsgründen im Back Office bearbeitet werden
- Flexiblere Öffnungszeiten sollen in Betracht gezogen werden
- Mit der Digitalisierung Schritt halten

PLANUNG

- Online Anträge sollen vereinfacht werden
- Eine neue und aktualisierte Bauherrenmappe soll ausgearbeitet werden
- Stärkere Nutzung der WhatsApp-Gruppe zur Verbreitung von Informationen und gegebenenfalls eine Gemeinde App einführen
- Die Bürger-innen sollen mehr als zuvor bei größeren Projekten informiert werden, bei größeren Bauvorhaben sollen Infoabende in den jeweiligen Vierteln abgehalten werden
- Der ganze Gemeinderat soll bei zukünftigen Projekten durch technische Gemeinderäte früher und besser informiert werden.
- Der Schöffenrat wird in regelmäßigen Abständen Infoabende in den verschiedenen Ortschaften der Gemeinde abhalten sodass die Bürger-innen über aktuelle und zukünftige Projekte informiert werden
- Den Personalschlüssel in regelmäßigen Abständen überprüfen

- Für das Wohlbefinden und ein gutes Arbeitsklima seiner Angestellten sorgen
- Vielfältig aufgestellt sein (Gleichheit bei den Geschlechtern, gesetzliche Quote bei Menschen mit Behindertenstatus...)

PROJEKTE

- Die Gemeindeinternetseite soll benutzer-innenfreundlicher gestaltet werden
- Auch in Zukunft einen realistischen und verantwortungsvollen Haushaltsplan erstellen
- Wenn Gebühren erhöht werden sollen (Kostendeckungsprinzip) soll dies in vernünftigen Schritten geschehen
- Um eine stabile Finanzlage zu garantieren, sollen nachhaltige Investitionen getätigt werden
- Angepasste und funktionelle Infrastrukturen anbieten

SPORT UND BEWEGUNG

Wir stehen weiterhin für eine integrierte kommunale Sportpolitik, in der alle Mitglieder-innen unserer Gesellschaft in allen Lebensphasen die Möglichkeiten haben sollen, regelmäßig körperlich aktiv zu sein.

SENSIBILISIERUNG

- Organisation eines Sport- und Gesundheitstages (San'up ausbauen oder Nuit des Sports wiederaufleben lassen)
- Erstellung eines digitalen Sportatlas, in dem Sportstätten und -vereine aufgelistet werden

PLANUNG

- Auf- und Ausbau des Aufgabenfeldes des-der Sportkoordinators-in
- Realisierung eines integrierten Sportkonzeptes auf kommunaler Ebene zur Förderung von Bewegung und Sport
- Auswertung und Analyse der Sportumfrage (Assisen) und Anpassung/Entwicklung des Sportangebotes an die unterschiedlichen Bedürfnisse der Bevölkerung

PROJEKTE

- Die Bewegungsangebote bei Kindern im Alter von 0-12 Jahren sollen weiter ausgebaut werden und neue Angebote geschaffen werden
- Weitere Unterstützung und Ausbau des gemeindespezifischen Sportprojektes der Maison relais – Service d'éducation et d'accueil (SEA)
- LASEP weiter unterstützen

- Inklusive Sportangebote unter der Initiative *aktiv!* (*Aktivitéite fir all Alter*) entwickeln/ausbauen
- Senior-innensportangebote (65+) unter der Initiative *aktiv!* (*Aktivitéite fir all Alter*) entwickeln/ausbauen (Senior+)

INVESTITIONEN / INFRASTRUKTUR

- Konsequente Unterstützung aller Vereine, insbesondere in den Bereichen Jugendarbeit und Nachwuchsförderung, unter anderem durch eine angepasste Subsidienpolitik
- Investitionen in alte und neue Sportinfrastrukturen (z.B. regionales Leichtathletikstadion)
- Pop-up Infrastruktur im Zeichen des Sports und der Bewegung nutzen
- Freiräume so gestalten, dass sie spielerisch zur Bewegung anregen (Bewegungs- und Sportförderung im öffentlichen Raum)

- Die kulturellen Angebote beim Schloss in Sanem weiterführen und ausbauen (Wanterfeeling, Kino beim Schlass, ...)
- Die Workshops im Rahmen der *à suivre...* *Young Talents Week* beibehalten und ausbauen
- Patrimoine der Gemeinde erhalten (Zeitzeugen)
- Themenabende in Zusammenarbeit mit den Gemeindearchiven und den Geschichtsfreund-innen organisieren

KULTUR

Wir fördern kulturelle Angebote in der Gemeinde, welche durch das Artikuss oder das Kulturservice und die verschiedenen kulturellen Vereine entwickelt und umgesetzt werden und möchten dabei vor allem darauf achten, dass Kultur für jede-n entwickelt wird. Wir wollen die Möglichkeit bieten, Kultur im urbanen Raum zu gestalten.

SENSIBILISIERUNG

- Kulturelle Angebote im Artikuss analysieren und erweitern

PLANUNG

- Kulturelle Angebote im Rahmen der Initiative *aktiv!* erweitern
- Auswertung und Analyse der Kulturumfragen (Assisen) und Anpassung/Entwicklung des Kulturangebotes an die unterschiedlichen Bedürfnisse der Bevölkerung
- Kommunalen Kulturentwicklungsplan ausarbeiten

INVESTITIONEN / PROJEKTE

- Konsequente Unterstützung der kulturellen Vereine, unter anderem durch eine angepasste Subsidienpolitik
- Bau neuer Archive neben *A Gadder*
- Analyse der Beantragung des Artikuss als regionales Kulturzentrum
- Gemeindeeigene Galerie in der entweihten Kirche
- Kunst im urbanen Raum fördern
- *Marche culturelle* in und durch unsere Gemeinde organisieren
- Das Festival *Flow* im Park Belval weiterführen



Version française:

<https://www.suessem.lu/fr/la-commune/la-vie-politique/le-college-echevinal-prend-la-parole/>



Gemeinderatssitzung Sanem

Freitag, 14. Juli 2023

BELES – Am Freitag, den 14. Juli 2023 fand die erste Gemeinderatssitzung in seiner neuen Zusammensetzung statt. Nachdem der alte und neue Schöffenrat, bestehend aus der wiedergewählten Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP), der ersten Schöffin Nathalie Morgenthaler (CSV) und den Schöffen Steve Gierenz (LSAP) und Mike Lorang (CSV), bereits im Vorfeld im Innenministerium vereidigt worden war, war es nun an den restlichen Gemeinderatsmitglieder-innen, ihren Eid abzulegen.

Mit Marco Goelhausen (LSAP), Denis Bronzetti (LSAP), Marc Haas (LSAP), Yves Dahm (LSAP), Myriam Cecchetti (déi Lénk), Gaston Anon (CSV), Anne Logelin (CSV), Franca Romeo (CSV) sowie Patricia Speck-Braun (DP) schafften es – neben den Mitglieder-innen des Schöffenrats – gleich neun Gemeinderät-innen, ihr Mandat zu erneuern. Erstmals ein offizielles politisches Amt in unserer Gemeinde bekleiden dagegen Max Krippler (LSAP), Serge Faber (déi gréng), Bruno Da Silva (Piraten) sowie Mara Schammo (ADR).

ERSTE GEMEINDERATSSITZUNG NACH DEN WAHLEN

Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) hieß zu Beginn der öffentlichen Sitzung alle neuen Mitglieder-innen willkommen und vergaß aber nicht, sich bei den ausgeschiedenen Rät-innen für ihr langjähriges politisches Engagement zu bedanken. Dann erhielten die neugewählten Mitglieder-innen des Gemeinderats das Wort.

In seiner Antrittsrede versicherte LSAP-Vertreter Max Krippler, dass er bereit sei, sich voll und ganz für „seine“ Gemeinde einzusetzen. Er habe keine Sekunde gezögert, als er die Verantwortung und das Vertrauen von seiner Partei erhalten habe, mit in die Wahlen zu gehen. Als einen seiner politischen Schwerpunkte nannte er Sport und Bewegung, da dieser Bereich sein Leben seit der Kindheit prägte. Serge Faber von déi gréng gab an, seine Erfahrung in der Direction de l'Enregistrement im Bereich Risikomanagement und Data Science

zugunsten des Allgemeinwohls im Gemeinderat mit einfließen zu lassen. Seit 12 Jahren engagiere er sich politisch auf Gemeindeebene, und setze auf gesundem Menschenverstand und Pragmatismus, um eine lebenswerte und nachhaltige Gemeinde weiterzuführen. Gemeinderat Bruno Da Silva (Piraten) nannte als persönliche Prioritäten eine bezahlbare Wohnungspolitik, mehr Bürgerbeteiligung und Transparenz, sowie einen konsequenten Umweltschutz. Es sei seine Aufgabe, die Politik des Schöffensrats kritisch zu durchleuchten. ADR-Rätin Mara Schammo hielt sich in ihrer Rede kurz. Sie fühle sich sehr geehrt, Mitglied des Gemeinderats geworden zu sein und freue sich auf eine faire und respektvolle Zusammenarbeit, um eine bessere Lebensqualität in der Gemeinde zu schaffen. Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) bedankte sich bei ihren Kolleg:innen für deren Reden und erinnerte die neuen Gemeinderatsmitglieder:innen daran, dass sie sich bei allen Fragen an den Schöffensrat respektive an das Sekretariat wenden können und sollen.

Nach der Aufstellung der Rangordnung der Mitglieder:innen des Gemeinderats stellte Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) die Schöffensratsklärung 2023-2029 vor. In den acht verschiedenen Kapiteln des rot-schwarzen Koalitionsabkommens geht es um *Zusammenleben und Arbeit, Bildung, Umwelt, Bauplanung, Mobilität, Bürger:innenfreundliche Gemeinde, Sport und Bewegung und Kultur*. Hauptanliegen sind u.a. der Ausbau der Bürger:innenbeteiligung, die Unterstützung des Benevolats, die Weiterführung des Pakt vum Zesummeliewen, die Kooperation zwischen den verschiedenen Erziehungs- und Bildungseinrichtungen, der Ausbau der gemeindeinternen Infrastrukturen, die Sensibilisierung für mehr Klimabewusstsein, die Förderung alternativer Wohnformen, der Ankauf von Wohnungen und Häusern für erschwinglichen Wohnraum, die systematische Mobilitätsplanung und Umsetzung des Sustainable Urban Mobility Plan (SUMP; Masterplan Mobilität 2030), die Förderung und der Ausbau des öffentlichen Transports, die Digitalisierung und Vereinfachung administrativer Verfahren, die konsequente Unterstützung aller Vereine insbesondere in den Bereichen Jugendarbeit und Nachwuchsförderung, und die Ausarbeitung eines kommunalen Kulturentwicklungsplans. Die komplette Schöffensratsklärung finden Sie auf Seite 65.

Anschließend ging es um die Ernennung der Vertreter:innen der Gemeinde in den verschiedenen Gemeindegremien und Vereinigungen. Déi Lénk-Rätin Myriam Cecchetti wies bei diesem Punkt darauf hin, dass in einigen anderen Gemeinden auch die Opposition in Syndikaten vertreten sei und schlug vor, diesen Ansatz zugunsten einer konstruktiven und partizipativen Zusammenarbeit auch in Sanem anzuwenden. Asselborn-Bintz (LSAP) versicherte, dass der Schöffensrat sich nicht gegen diese Idee verschließe und versicherte, diese analysieren zu lassen. Dieser Punkt wurde sodann mit 3 Enthaltungen seitens der déi Lénk, Piraten und ADR verabschiedet. Dann

verkündete die Bürgermeisterin, dass die beratenden Kommissionen im Herbst neu besetzt werden. Angesichts des Wahlergebnisses vom 11. Juni 2023 ergibt sich für sämtliche Kommissionen folgende Verteilung: LSAP 5 Mitglieder:innen, CSV 3 Mitglieder:innen, jeweils ein-e Vertreter:in der Oppositionsparteien déi gréng, déi Lénk, Piraten, ADR und DP, sowie jeweils ein-e Stellvertreter:in für jede Fraktion. Zusätzlich sollen noch eventuell Bürger:innen ohne Parteizugehörigkeit einen Platz erhalten.

ANPASSUNG DER DRUCKERHÖHUNGSANLAGE IN DER RUE DE HUSSIGNY IN BELES

Beim ersten Kostenvoranschlag dieser Sitzung ging es um die Sanierung der Hydrophoranlage in Beles. Die von der Wasserwirtschaftsbehörde geforderten Gründe sind u.a. die offenen Gitteroste und das Fehlen einer Belüftung des Wasserspeichers durch eine Belüftungsanlage mit austauschbarem Filter. Zur Kontrolle der Wasserklarheit und möglichen Ablagerungen sollte der Wasserspeicher bei Kontrollgängen gut sichtbar sein. Das sei derzeit nicht der Fall. Daher seien folgende Arbeiten geplant: Abriss der vorhandenen Betonmauer, Montage einer neuen Stahlkonstruktion, Bau zwei neuer Wassertanks, Montage einer neuen Druckerhöhungsanlage für alle Gebäude unter und über der Rue de Hussigny, wo der Leitungsdruck aktuell unter 2 bar liegt, und auf dem Gaalgebierg, und Renovierung des Flachdachs des Gebäudes. Die hierfür benötigten 385.000 € wurden einstimmig gutgeheißen.

Die Installation des Bluekit-Systems zur geregelten Belüftung verschiedener Aufzugsschächte schlagen mit 190.000 € zu Buche. Dieses System ermöglicht es, die Belüftung der Aufzugsschächte zu steuern und so Energieverluste zu minimieren. Es besteht aus einer Steuerklappe für die Entlüftung, die in die Öffnung des Aufzugsschachtes nach außen montiert wird. Diese Steuerklappe öffnet sich in Notfällen automatisch. Der Kostenvoranschlag sieht 3 Phasen der Ausführung vor, die auf 3 Haushaltsjahre (2023, 2024 und 2025) verteilt sind und wurde ohne Gegenstimmen bewilligt.

Im Rahmen des Masterplans LED (Erneuerung der Beleuchtung in der Gemeinde) sollen 2023 noch einige Arbeiten durchgeführt werden. Unter anderem werden bei den Straßen rund um das Projekt Rue Grande-Duchesse Charlotte wie der Rue de Hussigny, Rue des Jardins, Rue du Bois und Rue de la Gare die Pfosten und Leuchten erneuert und Module eingesetzt, mit denen die Beleuchtungsstärke eingestellt werden kann. Serge Faber (déi gréng) begrüßte dieses Projekt, da seine Fraktion dies bereits seit längerer Zeit angefragt habe. Der Kostenvoranschlag in Höhe von 145.000 € wurde danach unisono genehmigt.

Danach informierte Simone Asselborn-Bintz (LSAP) über die Einrichtung einer vertikalen und horizontalen Beschilderung für Radfahrer auf dem Gemeindegebiet von Sanem. Der Masterplan *Mobilität 2030* siehe vor, das Konzept der Fahrradwege zu aktualisieren. Ein Workshop mit den Mitglieder-innen des Gemeinderats und verschiedenen Kommissionen wurde am 17. Mai 2021 organisiert, bei dem zusammen mit dem Planungsbüro verschiedene Vorschläge und Alternativen analysiert wurden. Die Markierungsarbeiten würden bald beginnen, jedoch könne die Beschilderung erst aufgestellt werden, wenn man die Straßennutzungserlaubnis von der *Administration des Ponts et Chaussées* erhalten haben. Die hierfür benötigten 50.000€ wurden einstimmig abgesegnet.

IMMOBILIEN UND KOMMUNALE FINANZEN

Die darauffolgenden vier Punkte bezüglich des kommunalen Bebauungsplans wurden ebenfalls einstimmig verabschiedet. So wurde z.B. die spezifische Ausführungskonvention mit *Agora* hinsichtlich des *Pacte Logement* für das *Los 41 THE ROOTS* im *Central Square* in *Belval* unterzeichnet, die festlegt, wie der Preis für Wohnungen à *coût modéré* berechnet werden soll. Einstimmigkeit herrschte auch bei den Immobilientransaktionen. Beim Punkt angesichts des Reservierungsvertrags mit der *Société Nationale des Habitations à Bon Marché S.A.* zur Umsetzung eines Projekts im Rahmen des *PAP Belval Nord 04/04* in *Beles*, war von Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) zu erfahren, dass in dem zukünftigen Gebäude ein Sozialzentrum (*maison sociale*), Kabinette für Ärzte und Physiotherapeuten und ein Saal zur Vermietung an Vereine geplant seien. Das Projekt einer *Brasserie* sei zudem in Bearbeitung. Gemeinderätin *Myriam Cecchetti (déi Lénk)* fragte weitere Details zum mietbaren Saal und ob man mit den Besitzern des gegenüberliegenden *Poarsall* für eine eventuelle Kooperation gesprochen habe. Die Bürgermeisterin informierte, dass man momentan nicht mit dem *Poarsall* in Kontakt sei. Die besagte Räumlichkeit werde für kleinere Versammlungen und als kleiner Festsaal eingerichtet.

Gemeinderat und Präsident der Finanzkommission *Denis Bronzetti (LSAP)* präsentierte sodann die Liste mit den Subsidien an lokale Vereinigungen. In diesem Jahr haben 57 Vereine Anträge auf Vereinssubventionen für das Jahr 2022 gestellt. Der Gesamtbetrag beläuft sich auf 181.995,77€, das sind 18.636,85€ mehr als im letzten Jahr. Dieser deutliche Unterschied entstehe hauptsächlich durch die doppelte Indexanpassung (+8.850,32€ im Vergleich zum Vorjahr), die Aufnahme neuer Vereine (z.B. *Handball Biele* für 2.398,47€) und die Tatsache, dass die Vereine insgesamt viele neue Mitglieder-innen dazugewonnen hätten (128 Erwachsene und 279 Jugendliche). Was die Zuschüsse an nicht ansässige Vereine angeht, spende man jeweils 150€ an *Memoshoh Luxembourg asbl*, *Île aux clowns asbl*, *Union Grand-Duc Adolphe asbl*, *Association nationale*

des victimes de la route, Association luxembourgeoise pour la prévention des accidents de la route asbl, *SOS Détresse* und *Parkinson Luxembourg asbl*.

Finanzschöffin *Nathalie Morgenthaler (CSV)* gab alle wichtigen Informationen zu diversen Abschlussrechnungen. Die Gesamtsumme der neun Kostenvoranschläge sei 26.092.835,96€ gewesen. Die realen Ausgaben beliefen sich nun auf 26.023.566,45€. Acht Abrechnungen liegen unter dem gestimmten Budget und nur bei einer übersteigen die Ausgaben das Budget um 673.329,26€. Es handele sich dabei um das Projekt zur Erweiterung des *KUSS (Kultur- und Sportzentrum)*. Da das Projekt über 19 Jahre lief, waren die Zahlen im ursprünglichen Budget nicht mehr aktuell. Im nächsten Punkt ging es um eine budgetäre Änderung im Haushalt des *CIPA REWA*.

NEUES STANDGELDREGLEMENT FÜR GEMEINDEVERANSTALTUNGEN

Da sich u.a. beim *Wanterfeeling* die Besucher-innenzahlen und die Anfragen auf Standplätze von Aussteller-innen in den vergangenen Jahren wesentlich erhöht haben, sei es nun Zeit bei den Großveranstaltungen der Gemeinde ein Standgeld zu verlangen, so wie es bei anderen Märkten und Events im Land der Fall sei, so Schöffin *Nathalie Morgenthaler (CSV)*. Seit 2020



organisiert die Gemeinde das *Summerfeeling/Wanterfeeling* komplett in Eigenregie. Aufgrund der Corona-Pandemie hatte die Gemeinde bisher auf das Standgeld verzichtet. Da ab diesem Jahr die Besucher ein Eintrittsgeld zahlen müssen, sei man der Meinung, dass auch die Stände und Foodtrucks eine Gebühr entrichten sollten. In dem neuen Reglement werden demnach die Standgebühren und die Konditionen für Aussteller und Foodtrucks bei den von der Gemeinde organisierten Veranstaltungen geregelt. NGOs und andere gemeinnützige Organisationen sind laut Artikel 1.2. vom Standgeld befreit. In einem ersten Schritt wird diese neue Regelung auf das *Summerfeeling/Wanterfeeling* angewandt, daher wurden später in der Sitzung die entsprechenden Tarife gestimmt. Mit dieser neuen Verordnung schaffe man nicht nur eine transparente und faire Preisstruktur für Aussteller und Foodtrucks, sondern gehe hiermit einen Schritt in Richtung Professionalisierung.

Déi gréng-Gemeinderat Serge Faber begrüßte das neue Reglement im Sinne des *Green Event*-Konzepts. Mit dieser Verordnung verhindere man z.B., dass Stände mit fragwürdigen Plastikprodukten auf Gemeindeveranstaltungen teilnehmen, so wie das Anfang des Monats bei der Kirmes beim CIPA der Fall gewesen sei. Er wies außerdem darauf hin, dass der Ausdruck „Aussteller“ nicht ausreiche und beantragte deshalb

überall im Reglement „Händler“ hinzuzufügen. Erst dann seien alle möglichen Stände abgedeckt. Zunächst informierte Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP), dass die Kirmes von der *Amicale* des Altenheims organisiert wurde und zudem nicht als *Green Event* ausgewiesen worden war. Rätin Myriam Cecchetti (déi Lénk) rief ebenfalls dazu auf, bei den kommenden Veranstaltungen genau hinzuschauen, wie viel Standgeld man von verschiedenen Händler-innen verlangen könne. Finanzschöffin Nathalie Morgenthaler (CSV) erklärte, dass die Foodtrucks 10% ihrer Einnahmen an die Gemeinde abtreten müssen, dies gelte als Standgebühr. Die Tarife für die Händler-innen gelten für die ganzen drei Tage, deshalb sei man im Vergleich zu anderen Veranstaltungen nicht zu teuer. Trotz der längeren Diskussion wurde dieser Punkt sodann einstimmig verabschiedet. Gleichermaßen bei der Modifikation im bestehenden Foodtruck-Reglement.

Bei der Abstimmung über die Eintrittspreise bei den alljährlichen Veranstaltungen *Beim Schlass* und *Summerfeeling/Wanterfeeling* waren sich die Gemeinderät-innen dann nicht mehr einig. Gemeinderat Serge Faber (déi gréng) erklärte, dass seine Fraktion nicht prinzipiell gegen die Erhebung einer Eintrittsgebühr sei, aber die Tarife seien überteuert und inkohärent. Er kritisierte u.a., dass es beim Kino beim Sanemer Schloss einen Studentenpreis gebe und die Eintrittsgebühr pro Tag verlangt werde, beim *Summerfeeling/Wanterfeeling* der Preis aber für das gesamte Wochenende gelte. Zudem wolle er erfahren wie man die Foodtrucks kontrollieren wolle, ob diese wirklich 10% ihrer Einnahmen abtreten oder nicht. Aus diesen Gründen werde er sich bei der Abstimmung enthalten. Auch Gemeinderätin Myriam Cecchetti (déi Lénk) beanstandete, dass die Eintrittsgebühr beim *Summerfeeling/Wanterfeeling* vor einigen Jahren abgeschafft worden war und fragte sich, warum diese wiedereingeführt werden müsse. Daraufhin entgegnete Schöffin Nathalie Morgenthaler (CSV), dass sich zu der Zeit ein externer Dienstleister um die Stände gekümmert und dementsprechend das Standgeld einkassiert hatte, nicht die Gemeinde. Außerdem seien die Tarife im Vergleich zu anderen Veranstaltungen im Umkreis ähnlich und ein normaler Kinobesuch sei sogar teurer.

Schlussendlich wurden die Eintrittstarife für das Event *Beim Schlass* trotz der Enthaltungen von déi gréng und DP angenommen. Bei den Eintrittspreisen beim *Summerfeeling/Wanterfeeling* kam noch eine weitere Enthaltung von Seiten der déi Lénk dazu. Bei der Abstimmung betreffend die Standgebühren für alle Händler und Foodtrucks, die am *Summerfeeling/Wanterfeeling* teilnehmen, zeigte sich der Gemeinderat wieder einverstanden. Aussteller-innen und Händler-innen mit einem Stand zahlen einen Tarif, der je nach Größe ihres Standes für das gesamte Wochenende gilt. Foodtrucks zahlen eine Teilnahmegebühr von 10% ihrer Einnahmen, die sie über das Wochenende erzielt haben.



VERKEHRSVERORDNUNG UND SOZIALAMT

Danach erhielt Verkehrsschöffe Mike Lorang (CSV) das Wort um alle nötigen Erläuterungen zu den temporären Verkehrsreglementen und zu einigen Änderungen in der Hauptverkehrsordnung der Gemeinde mitzuteilen. So wurde u.a. eine Parkverbotsregelung in der Rue de l'Industrie in Sanem beschlossen. Dies solle verhindern, dass Fahrzeuge sich auf halber Straße oder auf dem Gehweg aufhalten und die Fußgänger-innen gezwungen werden, auf die Straße auszuweichen. Nachfolgend stellte der Präsident des Sozialamtes Jemp Schlessler neben dem Restantenetat 2022, eine Genehmigung der Kostenübernahme für das Mobiltelefon einer Sozialarbeiterin und die Schaffung einer Stelle als Vollzeitmitarbeiter-in im Rahmen der Sozialhilfe und zur Unterstützung der SOP-Projekte vor, die der Gemeinderat ohne Einsprüche bewilligte bzw. zur Kenntnis nahm. Auch die von Schöffe Steve Gierenz (LSAP) vorgetragene Punkte über zwei Erzieher-innenposten gaben keinen Anlass zu Gegenstimmen. Aufgrund der Eröffnung von zwei neuen Klassen auf dem Kannercampus Belval wurde die Schaffung einer neuen Vollzeitstelle als Erzieher-in für die SEA genehmigt. Die Umwandlung von zwei 50%-Stellen als Hilfserzieher-innen in eine einzelne Vollzeitstelle sei erforderlich, um den Bedarf für eine neue *Précoce*-Klasse in Beles zu decken. Er informierte in diesem Zusammenhang, dass die SEA aufgrund der Zusammenlegung der Zolver-Gruppen *Poarsall*, *Detroit* und *Kannerbuerg* im neuen Gebäude viel effektiver und mit weniger Personal funktioniere. Man sei stolz darauf, dass es bei den schulpflichtigen Kindern keine Wartelisten für die SEA gebe, dies gehe aber nur mit strengeren Regeln (z.B. ein Elternteil muss Vollzeit arbeiten).

Steve Gierenz (LSAP) erklärte, dass im Rahmen des Naturpakt es eine kommunale Strategie zum Schutz von Natur und Umwelt gefordert werde. Diese Strategie müsse mehrjährig sein und den Schutz der Natur und des Wassers, die Begrünung der Siedlungen und die Anpassung an den Klimawandel umfassen. Ein Entwurf wurde von der Sicon erstellt und als Grundlage für die Strategie der Gemeinde Sanem verwendet. Die Strategie sei im Naturpaktteam diskutiert worden, in dem unter anderem der Förster und der gemeindeeigene Gärtnerdienst vertreten sind. Gemeinderat Serge Faber (déi gréng) bedauerte, dass diese Natur- und Umweltstrategie dem Klimateam zwar vorgestellt, jedoch nie in diesem Gremium diskutiert und mit dran gearbeitet worden sei. Umweltschöffe Steve Gierenz (LSAP) versprach, dass man sich in Zukunft anders, gar besser organisieren werde, um die Informationen besser mitzuteilen. Man werde gemeinsame mit dem Umweltbüro analysieren, was zukünftig in welcher Kommission oder Gremium besprochen werden solle.

FRAGEN AN DEN SCHÖFFENRAT

Im letzten Teil der öffentlichen Sitzung wurden zwei schriftliche Anfragen von déi gréng behandelt. Die erste betraf einen Vorfall an der Sanemer Schule. Nachdem sich ein Bienenschwarm in der Fassade niedergelassen hatte, seien die Bienen nicht nur mit Wespen verwechselt, sondern auch das Nest zerstört worden. Serge Faber (déi gréng) wollte Details zu diesem unglücklichen Ereignis vom Schöfferrat erfahren, woraufhin sich Umweltschöffe Steve Gierenz (LSAP) zunächst für diesen Vorfall entschuldigte. Danach gab er alle wichtigen Informationen, wie es zu diesem Vorfall gekommen war (Detailliert nachzulesen auf Seite 62).

Die zweite Frage von déi gréng drehte sich um die *Liason Micheville* und die Verkehrsberuhigung in der Rue de France in Beles. Gemeinderat Serge Faber (déi gréng) wollte wissen, ob es bereits konkrete Pläne gebe. Verkehrsschöffe Mike Lorang (CSV) gab sodann alle nötigen Erläuterungen. Ursprünglich hatten die *Ponts & Chaussées* geplant, die Maßnahmen im Rahmen des PNM 2035 in einer gemeinsamen Studie für die gesamte Region umzusetzen. Nachdem der Schöfferrat dem Ministerium schriftlich mitgeteilt hatte, dass die Einführung eines Modalfilters von der Gemeinde so schnell wie möglich gewünscht werde, habe man vor einigen Tagen die Bestätigung erhalten, dass die *Ponts & Chaussées* versuchen werden, die Maßnahmen so schnell wie möglich umzusetzen. Was weitere Verkehrsberuhigungsmaßnahmen in der Rue de France betreffe, so Lorang (CSV) weiter, sei es nur begrenzt möglich, diese umzusetzen, da diese Straße dem Staat gehöre. Es müsse immer eine bestimmte Straßenbreite erhalten bleiben, und es sei auch nicht möglich, Plätze einzurichten, an denen sich keine zwei Autos gleichzeitig kreuzen können. Derzeit seien auf einer CR nur Verkehrsberuhigungshügel erlaubt, die für eine Geschwindigkeit von 50 km/h ausgelegt seien. Eine Ausnahme seien derzeit kurze Abschnitte (+/- 200 m) an Stellen, an denen viele Fußgänger die Straße überqueren. Die Gemeinde werde die Situation in der Rue de France jedoch weiterhin im Auge behalten.

Danach richtete Gemeinderätin Myriam Cecchetti (déi Lénk) in diesem Zusammenhang eine Frage an den Schöfferrat. Wenn man die Autofahrer für den öffentlichen Transport gewinnen wolle, brauche man ein leistungsstarkes Transportnetz. Sie bat die drei Gemeindevertreter beim TICE darauf zu achten, dass die Gemeinden weiterhin ausreichend befahren werden. Sie wiederholte zudem, dass der Halbstundentakt unmöglich sei und deshalb noch immer vier Buslinien direkt hintereinanderfahren würden. Sie könne nicht nachvollziehen, warum keine Verbesserung möglich sei. Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) gab ihr Recht. Man versuche sich bestmöglich beim TICE einzusetzen für eine bessere Taktung

der Buslinien, die durch die Gemeinde Sanem fahren. Dies sei allerdings aufgrund des großen TICE-Netzkonstrukts nicht ganz einfach. Im Rahmen der Neuverhandlung der Konvention zwischen dem Staat und dem Bussyndikat müsse das Ziel sein, das Beste für die ÖT-Nutzer:innen rauszuschlagen, aber auch kein Personal zu verlieren.

In der geschlossenen Sitzung befassten sich die Gemeinderät:innen mit fünf Personalangelegenheiten. U.a. erhielten Yann Schomer und Niels Lebboroni nach erfolgreichem Abschluss der Ausbildung ihre definitive Nominierung als Gemeindebeamte im technischen Dienst.



Audiodatei der Gemeinderatssitzung
WWW.SUESSEM.LU/LB/SEANCE-YEAR/2023



CERTIFICATS DE PUBLICATION

La bourgmestre de la Commune de Sanem certifie par la présente que la délibération de la séance du conseil communal du 28/04/2023 a été publiée par voie d'affiche dans la commune en date du 05/05/2023 conformément à la loi modifiée du 13 décembre 1988 concernant la loi communale.

Cette délibération porte sur l'approbation du projet de morcellement 2023-01 de la parcelle N° 717/3599, 717/3600 et 717/3601, section D d'Ehlerange

La bourgmestre de la Commune de Sanem certifie par la présente que la délibération de la séance du conseil communal du 28/04/2023 a été publiée par voie d'affiche dans la commune en date du 05/05/2023 conformément à la loi modifiée du 13 décembre 1988 concernant la loi communale.

Cette délibération porte sur l'approbation du projet de morcellement 2023-02 de la parcelle N° 1555/4967, section B de Soleuvre

La bourgmestre de la Commune de Sanem certifie par la présente que la délibération de la séance du conseil communal du 26/05/2023 a été publiée par voie d'affiche dans la commune en date du 07/06/2023 conformément à la loi modifiée du 13 décembre 1988 concernant la loi communale.

Cette délibération porte sur l'approbation de la modification du règlement de terrasse pour des activités HORECA.

La bourgmestre de la Commune de Sanem certifie par la présente que la décision du Ministre de l'environnement suivant laquelle il a approuvé la délibération de la séance du conseil communal du 13/01/2023 a été publiée par voie d'affiche dans la commune en date du 25/07/2023 conformément à la loi modifiée du 13 décembre 1988 concernant la loi communale.

Cette délibération porte sur l'approbation du projet de modification ponctuelle du PAG Rue du Brill (réf.: 2022-01)

La bourgmestre de la Commune de Sanem certifie par la présente que la décision du Ministre de l'intérieur suivant laquelle il a approuvé la délibération de la séance du conseil communal du 13/01/2023 a été publiée par voie d'affiche dans la commune en date du 04/08/2023 conformément à la loi modifiée du 13 décembre 1988 concernant la loi communale.

Cette délibération porte sur l'approbation du projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier - quartier existant PAP-QE 2022-01 - Rue du Brill

La bourgmestre de la Commune de Sanem certifie par la présente que la délibération de la séance du conseil communal du 14/07/2023, a été publiée par voie d'affiche dans la commune en date du 25/07/2023 conformément à la loi modifiée du 13 décembre 1988 concernant la loi communale.

Cette délibération porte sur l'approbation du projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier - nouveau quartier Belval Nord - Wëlleschtrausch (réf.: 2020-12)

Winter Feeling^{.LU}

SCHLASS SUESSEM
WWW.WANTERFEELING.LU

10.–12.11.

♥ SUESSEM,
JE T'AIME^{.LU}

